

DICTIONARIES
OF
PAPUA NEW GUINEA
Volume 1

Compiled by
Daphne and David Lithgow

Muyuw Language

Summer Institute of Linguistics
Ukarumpa, Papua New Guinea

This publication was made possible by a grant from
the National Cultural Council, Papua New Guinea.

Copyright © 1974, National Cultural Council.

Published 1974

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.D., Papua New Guinea

National Library of Australia

Card Number and ISBN 0 7263 0205 8

TABLE OF CONTENTS

MUYUW PREFACE	4
ENGLISH PREFACE	5
MUYUW INTRODUCTION	6
ENGLISH INTRODUCTION	8
Alphabet	8
Nouns	10
Verbs	14
Abbreviations	20
MUYUW - ENGLISH	21
ENGLISH - MUYUW	176

MUYUW PREFACE

Buk townen vagan min-Muyuw bikakins aga-Sip, o vagan sidayas bikakins aga-Muyuw. Bo kulabemas babaw yakamiy, buk townen silmanin. Mwasanin yakamiy milab avakaein wasigeis yakamey, mamagina Teilep, singaya talabein Depniy, siney tawaw tasiyas talabeigs yey. Yiges tawaw tasiyas Kolel, Kuwabu, Tomim, Ayis, Omen, sisiy gum-Wayavat townen Misklomin. Yiges tasiyas ilabemas singay dictionary silmanin; tage babaw yakamiy kulabemas kaeig silmanin, o wous o Bukitab silmanin. Kalin nuwem avakaein babaw yakamiy.

Kayokon vagan beibwein livan babaw wanuwan buk townen. Kukin aveiyag ibol, bweina kudibakemas, vagan bakakidumwal.

Buk townen aga-Muyuw palatan, aga-Sip palatan. Wankuyeim abilivis ivag mo bukubanes aga-Sip palatan, aga-Muyuw palatan.

Kweivaw livan

syn. = synonym = livan akweiy tage silawun katanok.

pl. = plural = babaw

du. = dual = asteiy

lg. = language = kaeig.

ENGLISH PREFACE

This is a dictionary of the Muyuw dialect of the eastern end of Woodlark Island in the Milne Bay District of Papua New Guinea. There are 700 speakers of this dialect. Closely related dialects of the rest of Woodlark and the Marshall Bennett Islands are grouped together linguistically as the Muyuw language, with a total population of 3,000. This material has been gathered and checked by David and Daphne Lithgow of the Papua New Guinea Branch of the Summer Institute of Linguistics during the period 1964 to 1973. The authors wish to acknowledge the invaluable assistance given by many people from Wabunun village, especially Teilep, Kolel, Kuwabu, Tomim, Ayis, Omen, and also Misklomin from Wayavat village.

The Muyuw-English data was reversed by the computer of the Mathematics Dept., of the University of Papua New Guinea; and this assistance is gratefully acknowledged. The final typing of this dictionary was done by Ruth Ball of Melbourne, whose painstaking work is gratefully acknowledged.

An additional help in defining the central meanings of words, and in finding suitable examples of word usage, came from study of the computerised text of 20,000 words which was produced by a joint project of the Oklahoma University Research Institute and the Summer Institute of Linguistics, and was partially supported by Grant GS-270 of the National Science Foundation.

We have endeavoured to make this dictionary accurate, and to include all of the most common words. If readers find mistakes, or important words which have been left out, we would like you to tell us about them.

We hope that this dictionary will help Muyuw people who are learning English, as well as English speakers who wish to learn Muyuw.

MUYUW INTRODUCTION

Buk towen nakabsilamaw a waseg, wankuyeim a, b, bw, d, e, ei, g, gw, i, k, kw, l, m, mw, n, o, ou, p, pw, s, t, u, v, w, y. Misinak.

Singay keikay, magat nakabiyokous livan tasiyas bw, gw, kw, mw, pw. Dictionary waseg alelel mamagina b(w), g(w), k(w), m(w), p(w). Tage buk babaw misinaka b, g, k, m, p. Mamagina awukw alelel awuk; iwakws alelel iwaks.

Livan nakabiyokous nag ivag a; tut babaw a,

mamagina gunawag
sivinag
ibsibas.

Peinan tut babaw mamagina a; deisa talelel a.

Mamagina gunawag
sivinag
ibsibas.

Livan nakabiyokous waseg takakins aygan tut babaw mamagina a. Tage livan watapwan, tut mwasanin a, tut mwasanin a; mamagina

Nawliyoug ikamat.

Anilivan ikamat.

Kadiloka bitalel beibwein, tut mwasanin a, tut mwasanin a.

Livan mwasanin mamagina:

Iseikeim yak; isekem yakamey;

Idoukeim yak; idokem yakamey.

Magat e nakabiyokous, watapwan e.

Magat ei nakabiyokous, watapwan ei.

Nakabiyokous livan bitakin mo bitakakin aveiyag nises
watapwan. Awoum bitalelel livan babaw watapwan;
awoum. Deisa bitalel beibwein nakabiyokous waseg,
tage tut babaw bitalel e watapwan (o livan mwasanin
bitalel o), mamagina:

isekeig yey	idokeig yey
isekeim yak	idokeim yak
isek towen	idok towen
isekeids yakids	idokeids yakids
isekem yakamey	idokem yakamey
isekeimiy yakamiy	idokeimiy yakamiy
isekes tasiyas	idokes tasiyas

ENGLISH INTRODUCTION

ALPHABET

(a) Vowels

There are eight Muyuw vowels. These are listed below in phonetic symbols with a list of words which have a similar vowel sound in Australian English. In the third column are listed the letters which are used to represent these sounds in Muyuw.

i	beat	i
e	bet	ei
ε	bear	e
ʌ	but	a
a	barter	<u>a</u>
ɔ	bought	o
o	boat	ou
u	boot	u

Of the a and a vowels, a never occurs in a closed syllable at the end of a word. In this position the vowel is always a, but because the sound is constant we do not put a bar under it. So it is written a in this position, and represents a. This dictionary was alphabetised by a computer which read a as aa, so a precedes a except when a is word-final.

It is essential to stress the right vowel in a word. For instance

túwan	"his older brother"
tuwán	"his older brothers"
imóm	"he drank it" (transitive)
ímoum	"he is drinking" (intransitive)

Stress is indicated in this dictionary, but we do not write it in Muyuw books.

People from outside of Muyuw call the language Murua. In one old book it is spelt Múyua. The phonetic pronunciation is móyuw, and it should be spelt Mouyuw, but we spell it Muyuw. Another spelling which is used is Muyuwa. Words rarely have final vowels in normal speech, but they may be added for emphasis. Unstressed vowels are frequently dropped, especially from long words. If the prefixes i- and la- are added to the word badúbad, it becomes ilbdúbad. The word for "all of us" in Kilivila language is yakidasí, but in Muyuw it is yákids.

Unstressed vowels in the early syllables of long words may be dropped completely or partially. A partially dropped vowel has an indeterminate sound which is hard to identify. Different speakers vary in the way in which they pronounce these words, some dropping the vowel completely, some pronouncing it fairly clearly, and others using an unclear indeterminate sound. It is difficult to decide how to spell such words in the dictionary. Distinctions which are difficult to decide when a vowel is unstressed are between a, i, and u; aw and ou; ay and ei; wa and o; a and e. It is also difficult to distinguish a from a when it is followed by y or w.

(b) Consonants

These are b, bw, d, g, gw, k, kw, l, m, mw, p, pw, s, t, v, w and y. Europeans find it difficult to hear the labialisation in the bw, pw, gw, kw and mw series, and it is left out of many names on the map.

e.g. Mwadau is spelt Madau,

Mapwas is spelt Mapas,

Dikwayas is spelt Dikoias.

It is almost impossible to hear labialisation at the end of a word, especially when a word ends with mw. We have omitted the writing of labialisation at the end of words, and this has not caused any serious problems, though some people recognize that something is missing, and have told us so. We have included the

word-final labialisation in brackets in the listing of words in the dictionary, but not in the examples. Thus in the dictionary we have listed

yam(w) day

but in the examples it is spelt yam, which is the spelling used in the Muyuw books we have published.

NOUNS

(a) Possession affixes

There are three sets of affixes which indicate intimate, intermediate or distant mode of possession. The intimate affixes are suffixes, while the intermediate and distant affixes are prefixes. Nouns are divided into classes by the set of affixes by which they are usually possessed, though some nouns can be possessed in two or more different ways, and we have seen one noun possessed simultaneously in two ways -

agu-nama-n

my(for eating)-arm-its

which means "the arm of an animal which I will eat."

The following table shows the sets of affixes:-

<u>PERSON</u>	<u>INTIMATE</u>	<u>INTERMEDIATE</u>	<u>DISTANT</u>
1st sing.	-g(w)	agu- or ag-	guna- or gun-
2nd sing.	-m(w)	amu- or am-	mu- or imu-
3rd sing.	-n	ana- or an-	na- or ina-
1st du. incl.	-d	ada- or ad-	da- or ida-
1st pl. incl.	-ds	ada- or ad- plus -s suffix	da- or ida- plus -s suffix
1st pl. excl.	-m	ama-	ma- or ima-
2nd pl.	-miy	ami-	mi- or imi-
3rd pl.	-s	asi- or as-	si- or isi-

For the intimately possessed nouns, the non-inclusive plural forms have a change in stress in the

noun stem, which may be accompanied by vowel changes, as illustrated below

nim hand

nama- is the root when possessed

námag(w)	my hand
námam(w)	your hand
náman	his hand
námad	our hands (you and I)
námads	our hands (all of us)
nímém	our hands, but not yours
nimámiy	your hands
nímés	their hands

kákei- is the root for "leg" when possessed

kákeig(w)	my leg
kákeim(w)	your leg
káken	his leg
kákeid	our legs (you and I)
kákeids	our legs (all of us)
kikém	our legs, but not yours
kikéimiy	your legs
kikéis	their legs

Intermediate possession can be illustrated as follows

kweim clothing

águkweim	my clothing
ámkweim	your clothing
ánakweim	his clothing
áðakweim	our clothing (you and I)
áðakweims	our clothing (all of us)
ámakweim	our clothing, but not yours
ámikweim	you (pl.) clothing
ásikweim	their clothing

Distant possession can be illustrated as follows

bunátum	house
gunbunátum	my house
mubunátum	your house
nabunátum	his house
dabunátum	our house (you and I)
dabunátums	our house (all of us)
mabunátum	our house (but not yours)
mibunátum	your house
sibunátum	their house

In the dictionary common nouns will be illustrated with their most usual possessed forms.

There are two nouns which do not follow the usual pattern of possession. They are kan ("food") and son ("his company").

Kan is literally "his food", and is the general word for "yams". It is possessed as follows:

kag(w)	my food
kam(w)	your food
kan	his food
kads	our food (all of us)
kaem	our food (but not yours)
kaeimiy	your (pl.) food
kaeis	their food

Son which means "his company" can often be translated by the English word "with".

e.g. Ikámkwam kan son in.

He is eating yam, its company fish.
(He is eating yam with fish).

It is possessed as follows:

soug(w)	my companion
soum(w)	your companion

son	his companion
sod	the companion of you and I
sods	the companion of all of us
siméy	the companion of us but not you
simíy	your (pl.) companion
sisíy	their companion

For plural company or companions there is further affixation and vowel change

SINGULAR	PLURAL
soug(w)	sigwéy
soum(w)	simwéy
son	sinéy
sods	sidéyas
siméy	siméyas
simíy	simíyas
sisíy	sisíy or sisíyas

(b) Plural nouns

Some nouns have a collective plural form

gwad	child
gamágal	children

Occasionally the suffix -s is added to indicate that a noun is plural. This is an important feature of the Budibud language, but it is not commonly used in Muyuw.

Usually the same form is used for singular and plural, and hearers know by the context what is meant.

In the dictionary most nouns will be illustrated with their most usual possessed forms.

Intransitive verb stems can function as a noun. Some intransitive stems are formed by adding -ay to the transitive stem.

VERBS

(a) Subject affixes

These are as follows:

a-	I
ku-	you (singular)
i-	he, she, it
ta-	you and I (1st inclusive dual)
ta-(stem)-s	all of us (1st inclusive plural)
ka-	we but not you (1st exclusive plural)
ku-(stem)-s	you (plural)
i-(stem)-s	they

They can be illustrated with the stem *livan*, which means "speak".

<i>aliván</i>	I speak
<i>kuliván</i>	you speak
<i>iliván</i>	he speaks
<i>taliván</i>	you and I speak
<i>talivans</i>	we all speak
<i>kaliván</i>	we(exclusive) speak
<i>kulivans</i>	you all speak
<i>ilivans</i>	they speak

(b) Transitive verbs and object suffixes

For an intransitive verb to become transitive, the stress moves to the final syllable of the stem, and a final stem vowel is added before the -s 'plural' suffix.

<i>aliván</i>	I say it
<i>kuliván</i>	you say it
<i>iliván</i>	he says it
<i>taliván</i>	you and I say it
<i>talivánes</i>	we all say it

kaliván	we(exclusive) say it
kulivánes	you all say it
ilivánes	they say it

For the third person singular object there is no suffix, but there are suffixes for the first and second singular person, and for all the plural forms. They are:

-g(w)	me
-m(w)	you (singular)
nil	him, her, it
-d	you and me
-ds	all of us
-m	us (exclusive)
-miy	you (plural)
-s	them

There are vowel changes with some verb stems when they take object suffixes, illustrated by seke- which means "give to".

iseikeig(w)	he gives to me
iseikeim(w)	he gives to you (sing.)
isek	he gives to him
iseikeid	he gives to us (incl. dual)
ideikeids	he gives to us (incl. pl.)
isekem	he gives to us (exclusive)
iseikeimiy	he gives to you (pl.)
isekes	he gives to them

It will be noted that when the final vowel is ei it influences the preceding e so that it becomes ei. If the preceding vowel is o, it influences it so that it will become ou. Because these changes are automatic we only indicate the changes in the final vowel, and the preceding vowel is always written as e or o, and it can be determined when it should be pronounced

ei or ou. We write the suffixed forms of seke-

isekeig

isekeim

isek

isekeid

isekeids

isekem

isekeimiy

isekes

(c) Plural subjects of transitive verbs

For transitive verbs, plural subjects are indicated by a -s suffix, except for those with a second and third plural object, or a first inclusive plural object. In these cases no -s suffix is added, and the difference between singular and plural subjects is not indicated, thus:

iséikeigws	they give to me
iséikeimws	they give to you
isékes	they give to him
iséikeids	they give to us(incl. dual)
iséikeids	they give to us(incl. pl.)
isékemas	they give to us (excl.)
iséikeimiy	they give to you (pl.)
isékes	they give to them.

We spell these words as follows:

isekeigs

isekeims

isekes

isekeids

isekeids

isekemas

isekeimiy

isekes

(d) Real and unreal aspects

The prefix for real aspect is n- or occasionally m-. It means that the action has really happened. The unreal prefix b- is for actions which have not happened. There are certain vowel modifications for second and first exclusive persons with all verbs, and vowel changes for some plural stems. These changes are best explained with examples. Thus with sesu- "stays", we have:

nasés	I stay	basés	I will stay
nukusés	you stay	bukusés	you will stay
nisés	he stays	bisés	he will stay
nitásés	you and I stay	bitásés	you and I will stay
nitásásus	we all stay	bitásásus	we all will stay
nakásés	we(excl.)stay	bakásés	we(excl.)will stay
nukúsásus	you all stay	bukúsásus	you(pl.)will stay
nisásus	they stay	bisásus	they will stay

Because sasus means "drink milk from the breast" as well as "stay", we spell it sesus for "stay" to avoid the confusion which does occur when they are spelt in the same way. Thus the words listed above are spelt:

nases	bases
nukuses	bukuses
nises	bises
nitases	bitases
nitasesus	bitasesus
nakases	bakases
nukusesus	bukusesus
nisesus	bisesus

For intransitive verbs of one syllable the stress falls on the subject prefix and causes it to change from *i* to *ei* in the third person, when the verb has a real or unreal aspect marker.

ímoum	he is drinking
béimoum	he will drink
béimoums	they will drink

However for the first person singular and first exclusive plural, the prefix vowel changes from *a* to *á* whether there is an aspect marker or not.

ákam	I am eating
bákam	I will eat
kákam	we are eating
bakákam	we will eat

Stems like *kam* which begin with *ka* or *ga* change to the labialised form if preceded by the vowel *u*.

ku + kam = kukwam	you eat
agu + gamag = agugwamag	my person or relative

Many long verb-stems begin with *ka*, and they become cumbersome when preceded by *ku-*, *buku-* and *nuku-* prefixes. Elision may occur as follows:

ku + kátunags = kukwátunags ("you get ready") which is often pronounced kwátunags

buku + kátunags = bukukwátunags ("you will get ready") often pronounced bukwátunags

similarly, nukwátunags for "you are ready".

(e) Continuous mode

The verb stem is reduplicated if an action is continuous, especially if it involves many people. The reduplication is partial or complete, and is different for transitive and intransitive verbs. These are variations in the pattern of reduplication for

different kinds of verb stems, but the following are common patterns:

ívag	he is doing
ívags	they are doing
ivávags	they keep doing
ivág	he does it
iváges	they do it
ivvágés	they keep doing it

íbas	he spears
ibsíbas	they are spearing
ibés	he spears it
ibibés	he is spearing it
ibibásis	they are spearing it

íkil	she dips water
ikilíkil	she keeps dipping water

Verbs in common use will be illustrated with affixes in this dictionary, but the continuous mode is not usually listed.

ABBREVIATIONS

syn.	synonym, word of similar meaning
lg.	language
pl.	plural, more than one
du.	dual, only two
sing.	singular, only one
incl.	inclusive, the hearer is included
excl.	exclusive, the hearer is excluded

MUYUW - ENGLISH

A

- ágan for it, so that (syn. vagan)
 Nag kulivánes ágan bakakakin.
 You did not say it, so that we would know.
 Imwásaws nag bikákit ágan.
 They rejoiced it would not be small for it.
 (They were really happy).
- álen his plaything, pet, domestic animal,
 musical instrument (pl. alén)
 Ivgánes isékeigs áleig.
 They distributed them and gave me my animal.
 (In the distribution they gave me one pig).
- áluw bush spirit
Áluw wanáwoud ikatidávis gámag.
 Bush spirits in the bush deceive people.
- ápaw baby
 Tasíyas ápaw na-ikákins.
 Those who are babies do not understand.
- awkúgwad pup, young dog
 Gunawkúgwad manáwen.
 That is my pup.
- áwoum don't, must not
Áwoum kuváges máwan.
 Don't do that.
 Gámagal áwoum béikams.
 Children must not eat it.
- áwuk(w) dog
 Bo ikamiyéw áwuk.
 A dog has eaten it all.
- A
- abéikun wooden pillow, headrest
- adáwon his character, emotion
 I gég adáwon.
 his character is bad.
 Ivag adáwoum.
 You had a fit of temper.
- adágan boat's load (people or cargo)

adók	I think, perhaps (syn. adík) Adók nag íbwein. I think it is no good. Adók nisés, o adók nag. Perhaps it is there, perhaps not.
adúnan ked	where road enters a village
ága-	the language of Ága-Búdibud. The language of Budibud. Ikág-Múyuws. They are speaking Muyuw language.
agádun	back of head
agádun káken	back of his foot (heel)
agápwap	stick attached to centre of fishing net
agmwánet (agumwánet)	just me, I alone Nag kadilók agmwánet baw. Not sufficient I alone go to you. (I should not go to you alone.)
akítan	one wooden object Akítan, akíy, akítoun, akívas, akínim. One, two, three, four, five wooden things.
akwéivin	how many? (syn. kwéivin)
alávis	canoe paddle Gunkalávis. My canoe paddle.
aláwag	grave, cemetery Nakaláwag. His grave.
alékel	sand
alén	his domestic animals (see álen)
alpwáw (alipwáw)	spear Gunakalpwáw. My spear.
altuwátoun	pole for poling canoe

am	I come (used with aspect marker) Bo nam. I have really come.
am-	which? (with pronoun) Lívan kámmat am-tówen? Where is clear talk?
amá-	where? Amá-bukún? Where are you going?
amáwan	how? Wag amáwan anavávag bukuvkâkes? Canoe how its construction you would make? (How do you make a canoe?)
amâta-	which? Amâta-ked binóunas? Which road will they go?
amáv	without reason or reward (syn. mav) Ivávags amáv. They are doing it for no purpose. I wótets amáv. They worked for nothing.
améiliw	hatred, hostility (syn. kaméiliw) Anaméiliw ígaw nisés. His hatred still stays. (He is still hostile).
ammwánet	Yourself alone (See agmwánet)
ámmnan	his taste, feeling Ámmnan bwein. He is in good form. Ámmnag ígég. I feel rotten.
am-pwávin	how many?
am-tówen	where, who (see am-)
amwéilok	tree, wood (syn. kay, kalígweg) Gunakámweilok. My wood.

anágeg	large sailing canoe Gunakanágeg. My large sailing canoe.
anágin	its fruit, reward (syn. wáwan, avánin) Kay kasiyas nag ívag angís. Those trees don't have any fruit.
anákan	rafter Gunanákan. My rafter.
anátip	what is left over, change of money
aníkéd	passage through reef Balávay aníkéd. I will go through the passage.
aníyan	disturbances of nature which are regarded as by-products of magic spells, including strong wind, rain, thunder, lightning, rainbow, and earth-tremors. Aníyag tówen. That disturbance of nature is from my magic.
anmwánet	he alone (see agmwánet)
antúnat	hardwood used for canoe planks
asinávin	when? (syn. avéi-tut) Asinávin bukúm? When will you come?
astéivin	how many people? (syn. téivin) Astéivin gámag bilábeigs? How many people will help me?
astéiy	two people (syn. teiy)
atákeiy	white cockatoo Agutákeiy. My white cockatoo to eat.
atákew	carrying stick Gunatákew batéiy. I will cut myself a carrying stick.

atánoun	flower or feather worn in armband Agutánoun. The decoration worn in my armband.
atúlel	small drum
atumúnon	harbour (syn. múnon)
atúpwen	its joint
avákaein	big, large (see vákaein) Wag makáywen síngay avákaein. That boat is very big. (That is a huge boat).
avánin	its fruit (syn. anágin, wúwan)
avánuy	where? (syn. am-tówen) Yákids avánuy bitanéis? Where will we go?
avei-	which? (syn. aw-) Avéi-wag tówen? Which boat is that?
avéiyag	what? (syn. aw-yóud) Táhta avéiyag bisékeimiy? Will he give you (pl.) anything?
avéiyov	long, tall (see váyov) Gunakaltuwátoun síngay avéiyov. My pole is too long.
avnívan	large adze Gunavnívan. My large adze.
aw-	which? (syn. avei-) Aw-búnatum? Which house?
awásas	bay, gulf, gap, vacant place
awmánay	magic spell to make enemy afraid
áwmat	large wood to rub on for fire-making

áwoum	see áwoum
áwuk(w)	see áwuk(w)
áwuyow	grass, weeds (syn. sínwuyow)
aw-yóud	what? what thing (syn. avéiyag) Aw-yóud bisékeids tákams? What will they give us to eat?
áygan	his voice, speech, language Iv ikanów áygan mwátet. Eve obeyed the voice of the snake. (Eve obeyed the snake).

áykwan	big logs of firewood.
--------	-----------------------

B

b-	unreal aspect marker on verbs indicating that the action is not done
bákew	steal Ibákews They steal. Ibakéw mo inoun. He stole it and then went away.
bálal	handcraft, sewing, weaving Gunbálal. My handcraft. Ibbálals. They are doing handcraft.
bálawn	mast-rope
bálay	tired (syn. sóumat) Ibálay woug. I am tired out.
básen kitátun	kneel
básim(w)	filthy talk (about sex) Táwaw ibásims. The men are talking about sex.

bab	drum with fingers on wood
bábaw	many, all (syn. méivek, igégayous, stákem) Gamag babaw. There are lots of people. Babáwan sinawátan. The total of them is ten. Bo ibábaws. They have become plentiful.
babáyay	wide opening
bábeit	blunt Gúnaseis bo ibábeit. My knife has become blunt. Náseis síngay bábeit. His knife is very blunt.
badúbad	thick Wag anbudákay síngay badúbad. The planks of the canoe are very thick. Badbádun máwana kalávis. Its thickness is like a paddle. (It is as thick as a paddle).
bag(w)	garden (syn. gáden) Gunábag. My garden. Íbags. They work in their garden.
bak(w)	baldness Agúbak. I am bald.
baláwein	mad (syn. kabaláwein)
báloum	evil spirit person of the mountains (syn. koy tanuwágan)
ban	fish-hook Gúnaban. My fish-hook.
ban	finds Ibáneig. He found me.

bas	pierce (see bes) Ibásis. They speared it. Ibsíbas asíyin. They are spearing fish to eat.
beb	butterfly, moth
beg	vein, tendon Bégag. My vein or tendon.
beim	he will or may come
bein	he will or may go
beit	bump into Ibéitug. It bumped into me.
beiw	he will or may go to you
bek, bekena	spread to Pwasigísig ibékēna nāwoud; bo ikálawt. Sandflies have spread to the forest, and it is full of them.
bes	pierce, stab (see bas) Bo ibés. He has speared it. Ibásig. He stabbed me.
bew	male turtle
bgúmat	to be lazy Gámagal ibgúmat. The children are idle.
bib	she masturbates
bidákwb	flat land
bidápwat	clay
bigábeg	thin, skinny Bigábeg won. He is thin.

bigúlen	garden for it Bwákey bigúlen. A banana garden.
bik, bikí bik	to be dirty Ibikí biks. They are dirty. Anákweim bikí bik. His clothes are dirty.
bil	roll up Bo ibílis. They have rolled it up.
bílag	wash up on shore
bilatég	spring of flowing water
bilbéilouw	lungs Agubilbéilouw. My lungs to eat. Ibilbéilouw ininóun. He is panting as he goes.
bilék woun	Physically tired. Ibilék woug, apiyéw. I was tired out and gave up.
bilíwun mátan	giddy
bín	drive into a corner
bis	decorative piece of pandanus leaf Wag anábis. The decorative leaves on a canoe.
biy	roe of fish
bo (bwa)	certainly, really
bob(w)	cut it off (syn. gidém) Bo ibób agúyawn. He has cut my fishing-line. Ibwábwes nakáleiwig. They reversed his decision.
bóbos	spider

bod (Dobu lg.)	group
bod	to be like Iboda koy. It was like a mountain.
bog	bad smell, stink Ibogs. They stink. Bugwánan singay kalbaleb. Its stink is very bad.
bogo	but actually
bok	engaged to marry Bo ibókes nagwádiven. They were engaged long ago.
bol	confused, wrong Yey nánoug íbol. My mind is confused.
bómat	north wind Ítow bómat. The north wind blew.
bomátan	one wooden dish
botóbot	black beads Botobótan mwal. Black beads decorating an arm-shell.
boub(w)	cut transversely (syn. gidém) Ánaboub. A section of it. Ibwáboubs. They are cutting transversely.
boug	night Bo íboug. It has become night. Ibwágeids. Night came upon us.
bouk	cough
bóulouk	turn canoe away from outrigger side

bóuman	forbidden to him or it
bouy	white crane
bub	make, draw
budákay	canoe-plank Wag anbudákay. A plank of the canoe.
budág	my younger siblings of the same sex
bugíy	two days later Bugitóun, bugivás, buginím. Three, four, five days later.
bugmátuw	be lazy and garrulous
bugów	hit with sorcery Ibugwáwugs. They hit me with sorcery.
bukún	follow (syn. kikún) Ibukúnigs. They follow me.
bulágwad	young pig
bulágan	talk about it (syn. livánen) Yówbad bulágan iméy ven watinów waség. He brought the talk about God to the world below.
bulátan	one pig
bulawátan	ten pigs
buláwud	wild pig
bulbwéilim	winter, season of south-east wind
bulet	curse by magic (see bwálat)
bulkópoy	baby pig
bulóubol	mosquito
bultúyanuv	tame pig

búluk(w)	pig (syn. bwáloud) Agubúluk. My pig-meat.
bun	make, create (syn. vag) Youd katánok katánok Yówbád wanáman ibún. God made everything with his hands.
bunákuk	blue pigeon (see bwábun)
bunátan	one building Bunátan, bunéy, bunátoun, bunávas, bunáanim. One, two, three, four, five houses.
bunátum	house (syn. bwan) Gunbunátum bunsíyas bunamnábweins. Those good houses are mine.
bunáwen	that house Bunátum bunáwen iwlúles íkous. (That house they built, it finished) They finished building that house.
bunék	suits Dábeig ibunákeig. My grass-skirt suits me.
buníbwán	sea-eagle
bunkubúkwab(w)	single-girls' house
bunkúmat	single mens' house
bunsíyas	those buildings (see bunátum)
bunúvad	white pigeon (see bwábun)
bus	go down, descend Kubus kum. Get down and come here. Ibúsíg. He put me down.
busábwes	skull
but	make noise Ibútus. They frighten it with noise.

bútun	noise, fame Bútun in véna bá aw . His fame has gone to all villages. (His fame has spread everywhere.)
búyav	blood (syn. mwáliyes) Buyávin iwtáwout. His blood dripped out.
búyob	nurse a crying child
bwákun	follow (syn. kíkun) Ibwákuns tówen waség. They followed after him.
bwálat	curse by magic (see bulét)
bwálen	scent, smell (syn. manísin)
bwálong	clam, shell-fish. Kuméy agubwálong bá akam . Give me some clam to eat.
bwáluw	dribble of saliva
bwánaw	new yams
bwab(w)	turbulence of liquid. Ibwábwab wanúwan lóutan. It is boiling in the pot.
bwáboum	forbidden, taboo Awoum kúkwams! Bwáboum! Don't eat it! It is forbidden.
bwábub	make (see bub)
bwábun	general term for pigeon
bwábwal	guest, visitor Kuméis wagúnbunatum, agubwábwal yakamiy. Come to my house, my guests you (pl.) (Come to my house as my guests.)
bwábweis	afraid (syn. pwáyat, wen)
bwábwel	red Anakweim bwábwel. His clothes are red.

bwádag(w)	my younger sibling of the same sex Bwádan towen. That is his young brother. Manáwen bwádan. That is her young sister.
bwágaw	sorcery spirit (see bugów) Ikátoun péinan bwágaw. He is sick because of a sorcery spirit.
bwákey	banana Bisés, ambwákey. Leave it; they are your bananas to eat.
bwal	patch (see bweil)
bwalíl	clean out passage Ibwálíl téigan. He cleans out his ear.
bwáloud	pig (syn. búluk) Bwáloud áleim nisés. Your pig is there.
bwan	house (syn. bunátum) Taw tówen wanábwan nisés. That man is in his house.
bwanábwein	very good (see bwein) Ked tówen bwanábwein séikwan. That road is really very good.
bwánas	sneeze
bwánit	deep water Yakaméy táwaw bo bakán wabwánit. We men will go out on the ocean.
bwaw	dark smoke, dark squall, dark blood Bwaw bō neim, síngay gunúgoun. A squall has appeared; it is very black. Bwáwun kov. It is black smoke of a fire.
bwáyan	its wound
bwáyouy	moan

bwéibus	keep going down (see bus)
bwéibway	immature coconut Sívinag agubwéibway bāmoum. I want the water of a green-coconut to drink.
bweil	patch (see bwal) Bo ibwéil ánakweim. He has patched his clothes.
bwéilil	clean out passage (see bwalíl) Gunbwéilil kuméy, babwalíl téigag. Give me my stick to clean out my ear.
bwéilim	year Nágein kalóuvat bwéilim tówen. Now we have come to this year.
bwein	good, satisfactory (syn. bwánabwein, kámabwein, paláp) Youd tówen bwein, kadilók. That thing is good and sufficient. Táwaw iwótets bwein. The men worked well. Nov ikátoun; nágein bo íbwein. Yesterday he was sick but today he is better.
bweis	urinate, pis
bwiy	take down (syn. bus) Ibwíyeig. He takes me down from above.

D

dámwet(dómwet)	mustard or pepper chewed with betel-nut Asidámwet kwéitan. Their mustard is different.
dáyam	daylight Udáyam iwótet, boug imásis. By day he works; at night he sleeps.
dáyeab	dive to spear fish
dában	his forehead

Anakabébay nisén wadábag nisés.
 His parable he put down and it is in my
 forehead.
 (The parable he told is in my mind).

- dáben her grass-skirt (see dob)
- dadáyas king-fish
- dádan its side
- dádog crooked
 Idádogs.
 They are crooked.
- dádub dark, unattractive, unenlightened
 Ta-máwan bakín, síngay dádub.
 I have no way of seeing it; it's too
 dark.
 Tamwáyas ígaw dádub, asisínap máwan.
 Our ancestors, still in darkness, their
 custom was like that.
- dag feather for decoration
- dak thirst
 Gwad anádak, ivválam.
 The child is thirsty and is crying.
- dakaníkan small black ant, legendary monster
- dákul stone, rock (syn. dibwádeb)
 Kubúnis kwéitan midákul.
 You make a stone for yourselves.
- dal splash
- dal relative (see délen)
- dalíyaw with companions (Sinamat lg.)
- dámoms taut, unsagging, straight
 Bo beítout, síngay idámoms.
 It is going to break; it is too tight.
 Tápwán idámoms.
 His back straightened.
- daváyal sail parallel to shore

dawt	frigate-bird
ded	cut off uneven edges
deg	put into container or canoe (see dod) Idágigs mo kákuk kan. They took me on board, then we sailed off.
deil mātán	out of field of view
deil	crowd around
deis	enough, stop it Lívan deis; kukwápays. That is enough talk. Keep quiet. Déisa tawótets. We will just work.
deiv	to get nothing, miss out Ídeivs. They missed out.
délen	his clan-relative (syn. véiyon, angámag) Idalitánoks. They belong to the same clan.
den	twine it Idánis. They twined it.
dibéil mātán	hard for him to see, at dusk
dibék	tell (syn. nuk) Nag avéiyag idibákeig, nag. He did not tell me anything.
dibwádeb	rock (syn. dákul)
dibwánoug	soil, ground (syn. pwépway)
dibwén	bury, cover with sand Adók bo idibwánis. I think they have buried him.
didáwag	personal case made of wood or metal Bo adég, gundidáwag wanúwan nisés. I have put it in my suit-case.

didíkwaw	deep water (syn. bwánit)
dídin	his finger or toe
dídiw	fat, engorged Idídiw núwan. His belly is fat.
didúloub	very juicy
didúmwal	straight Amwéilok didúmwal. The stick is straight.
digéliw	weak flooring material
diginásim	rubbish-heap
diginígin	body-lice
digudágweg	weak with sickness
digumásus	youngest child
dik	suppose, think (syn. dok)
dikudákul	stony
dilgáyay	disperse, scatter
dilítouw	embark as a group
dilsúnap	appear as a group
dilíwun	surround Idiliwúnis. They surround it.
dímlen	himself (syn. tónen, tatónen)
dímpal	high shelf
dimwéilil	slippery
dinákom	pig-tusk worn by man of rank (syn. búnadog)

dinídan	curly Idinídan núwan. His stomach is churned up. (He has nausea.)
dob	grass-skirt (see dáben)
dod	put in container or canoe (see deg) Gundádod. My cargo.
dódew	fine weather Bo idódew. It has stopped raining.
dog	tusk, horn Ísob anádog. It has grown tusks.
dok	think, consider, suppose (syn. dik) Idókes bilisáwes Yówbad. They think they will leave God behind.
dókon	try by sailing (see yókon)
dóubus	sail out into the ocean
dóudiw	prickly plant
dóunip	sail round a cape
dóupouy	sail past
douw	call (see dow) Idódouws amáv. They are calling without any reason. Tútan agúdouw. The time when I will be called.
douy	feast-song Bagút douy. I will be the most successful trader.
dow	call (see dow) Idáweig nam. He called me and I came.
dukúduk	flooring

dumí dum swamp, muddy place

dúmwal go straight
Idúmvals inéis.
They went straight on.

dumwés straighten

duy shave head

E

e yes, and

ebáno sooner
Ebáno kum!
If only you had come sooner!

ebóuno sooner (see ebáno)

ee... until
Iwótets ee... íboug.
They worked until dark.

éyon middle-sized drum

G

ga- still
Ga-iwótets.
They are still working.

gáboug morning
Íyam nen gáboug mo kákuk.
Next day in the morning we sailed.

gáden garden (syn. bag)

gálag emerge from water
Inuw, igálag waBúgayam.
He swam and came ashore at Bugayam.

gáleib hunger (syn. moun)
Agugwáleib.
I am hungry.

gánip swim round a cape

gápel	go through water to the other side
gab	meat with vegetable at meal Agúgwab. I am eating meat with my yam.
gab (gob)	burn, roast it, singe it, smoke it Búluk náwen bo igábus amáv. They killed and singed that pig for no particular reason. Igbúgwabs. They are having a smoke.
gagánen	bad, careless, unfit for use (syn. kalbaléb) Tasiyas gagánen kuméyes. Bring me the bad ones.
gágab	not heavy, light Bo igágab kwánan. His load is lightened.
gágasis	strong taste, hot taste Agúmuk gágasis. My tobacco is strong.
gágig	laugh Igágigs imtákous. They are dying with laughing.
gágoud	unripe, uncooked, not ready yet Bwákey ígaw gágoud. The bananas are not ripe yet.
gak	to cause distress Ítout sik; bo igák! It's too bad. The snare broke. Káyoug ígák. It hurts my throat.
gal	shift, transfer to another place (syn. kóulup) Bo ígals, inéís Waviyay. They have shifted and gone to Waviyay.
gámag	person, people

Gámag bábw.
 There are many people.
 Agugwámag tówen.
 He is my relative.
 Gungámag tówen.
 He works for me.

- gámagal children, young people
 Tammwéy, mwamwéy, gámagal.
 Man, women and young people.
- gámay spear fish from shore (syn. kaligámay)
- gámwat carrying bag made from coconut frond
- gan ask (syn. katigán)
- gav ebony wood, ebony carving
- gay swim
 Igays inéis wanakáew.
 They swam to the land.
- gáyal lame, limping
 Bo agáyal.
 I'm now lame.
- gáyas spinach
- gáyay disintegrate, disappear (syn. katagáyay)
- geb carry on head
 Vínay igábes.
 The women carry them on their heads.
- ged bite, catch alight, to pain
 Igádeig.
 It bit me.
- geg to be bad (syn. kalbaléb)
 Kan ígeg
 The food is bad.
 Bo ígeg
 It's too bad.

geg (ge-, ga-) but, still, until, indeed

	Iwôtet geg íboug. He worked until dark.
gégayous	abound, plentiful, many (syn. bábw) Kan igégayous. There is plenty of food.
géiguy	exhort, preach (see guy) Nag iligánes agugéiguy. They did not heed my exhortation.
geil	one bite, chew and eat
Géileiw	traditional creator (syn Túdav)
géinawl	steal Igéinawl vin. He stole a woman. Igéinawl mítés. It stole their eyes. (It was too fast for them to see.)
gel	bird sings, person begs, pleads Igilágel mo ítams. He pleaded and they agreed.
gen	chew
géguw	resin
gíbay	sorcery stone in body of victim Angíbay. He is sick from sorcery stone inside.
gidáged	to pain, to be burning (see ged) Kákeig gidáged. My leg is hurting. Igidáged kov. The fire is burning.
gídam	cut off (see gidém)
gidawálin	its roots
gidém	cut off (syn. bob, boub)
gidúkis	selfish with food

gig	laugh (see gágig)
gilábed	cooked food as payment at end of day's work
gilálen	his jaw
giléiloud	fishing with nets (syn. poul)
gilígil	fine, thin thread Sívinag yawn gilígil. I want a thin fishing-line.
gimágim	clean, clear Yévagam síngay gimágim. The water is very clear.
gimgéilin	person of that place
gimgilís	people of that place Múyuw gimgilís. People of Muyuw.
gimglítoun	real person, generous person Adók gimglítoun. I think it's a man, not a spirit.
gimkúl	capsize it
gimúdid	whipping stick
gímut	pumice stone
gímwal	buy, sell
gimwél	buy, sell Iginwéles íkous. They bought them all.
ginátol	stare (syn. gintóv) Taw tówen igintóleig. That man stared at me.
gini-, gin-	the first to
ginísum	be pregnant first
ginkánig	díe first

ginóul	rig canoe for sailing Iginóulis mo íkuks. They rigged the canoe and sailed.
ginóulan wag	rigging for canoe
ginságal	hold the first feast
ginsáp	emerge first
gintóv	stare, look intently Igintóves. They stared at it intently.
gípit	knock Iggípit wakóukwed. He is knocking at the door.
gípouy	bow for shooting arrow
gisálay	big laugh
giséil	push canoe or log so that it shoots through the water
giw	saliva, spit (see gus) Gíwug. My saliva.
gíyag	wilt, wither, dry (see yag) Gúnasag igíyags. They are drying my mat.
gíyan	for it (syn. vágan) Avávag káyal gíyan in. I am making a spear for fish.
gíyav (gíyév)	spear, pierce, stab (syn. bes) Igiyév in. He speared a fish.
giyéil	land-slide
gob (gab)	burn, bake Ígob kov. Fire burnt it.
góbwaw	stranded by bad weather

gog	but, however, and (change of subject) Kunéis; tasiyas gog bisésus. You go, and they will stay.
gógewn	sway, move (see guwén)
gónam	turtle Agugónam. My turtle meat.
goug	cold in the head Goug íweids. We have colds.
gougóulin	sweet-potato
goul	respect with fear Igólugs yey. They respect me.
góvek	glutton, greedy Nágein bo igóvek. Now he is greedy for food.
gub	sadness after visitors leave
gub	copy, record, draw Bo agúb áygam. I have recorded your voice.
gudégoud	half-ripe, half-cooked
gudwóuvaw	new generation
gul	curse and make weak or small or stupid or foodless Igúles gwad tówen, nag ivákaein. They cursed that child and he did not grow big.
gulágul	stupid (see gul), custom Asgulágul máwan. That is their custom.
gulék(w)	wreck, destroy, erase, smash (see gwéilek(w)) Igulékwes. They wrecked it.

gulúgwál	mwal paid for veigun or veigun paid for mwal, exchange payment of shell wealth
gulúmoms	knees of canoe
gum-	man of that place Mtoŋwen gum-Súlog. He is a Sulog man.
gum	wasp, hornet
gúnán	sleep disturbed by spirits
gunúgoun	black, brown, dark
gus	spit Igúsug. He spat on me.
gut	pull out, extract Káyal isimkwén, igút, ilév. He felt the spear, he pulled it out and threw it away.
guwávin	teen-age girl, beautify a person Táwaw iguwávins. The men beautify themselves.
guwén	sway (see gógewn) Iguwáneigs. They sway me to and fro.
guy (géiguy)	exhort, admonish, advise strongly Igúyes. He exhorted them.
gúyaw	important man, generous man, chief Bo igúyaw, guyáwun ven tówen. He has become a big man in that place.
guyóuvin	insulting term for woman, chiefly woman Guyóuvin, nag basékeim. Do you think I would give it to a woman like you!

Gw

gwad	child, young person Ígaw dagwáds tówen béiyum beim. Later that boy of ours will return.
gwaw	dog whines
gweg (gwag)	catch rain in container
gwégway	round-worms Ísouw angwégway. He passed some roundworms.
gwéilek(w)	destroy (see gulék(w)) Nuwánaw angwéilek. It was soon wrecked.
gwey	weak Íguyágweys. They are weak.

I

ígaw	later, still Ígaw mo beim. Later he will come. Ígaw-o wagwádíg. Long ago when I was still a child. Ígaw isisáwl, wag tówen That boat is still travelling.
igeg (see geg)	bad (syn. kalbaléb)
íkúyak	kidney, heart Íkuyákug. My heart.
im (yim)	fibre from pandanus root
im	he comes
in	he goes
in (yin)	fish Agúyin bákam. My fish to eat.

ínan	his mother (see inén) ínada kweis! Very big rain.
inén	his mothers (see inóg)
inóg(w)	my mothers
insíyas	their mothers
it (yit)	core of vine for lashing timbers Gunáyit. Vine for my building.
ivísan	token Ivísan ven. Token of the land (first of new harvest). Babés; ta-ivísag. I wanted to spear some, but I didn't even get a token.
iw	he goes to you, he goes a short way
K	
kábak	bald (syn. bak)
káboul	sago (syn. yábiy)
kábut	summons, call for work
kábwag	lacking, not enough Kweim ikábwag wasigéis tasiyas. They do not have enough cloth.
kágweil	run amok
kákam	large spreading tree at edge of sea
kákay	bathe, wash Ikákays wáyol. They are washing themselves in the sea.
kákik	grind, rub together

<u>k</u> akun	want to go with Ikakun táman. He wants to go with his father.
<u>k</u> alag (kalog)	harvested food Ankalag bakasén waséigous. We will put his food in the food-house.
<u>k</u> alas	sun
<u>k</u> alawt	full Wag bo ikalawt. The boat is full.
<u>k</u> alog(w) <u>k</u> alag(w)	gather food Bo bán bakalog. I will go and gather food.
<u>k</u> amat	report (syn. kamtél) Anilívan ikamat wasigéis tasiyas. He told his message to them.
<u>k</u> amen	cooked Kan isúlus bo ikamen. The food they boiled is cooked.
<u>k</u> amwawl	toothless
<u>k</u> anan	scold, rouse at (see kan)
<u>k</u> asaw	mango
<u>k</u> atay	right hand Gunakátay. My right hand.
<u>k</u> atép	open earth-oven and take out cooked food Ígaw vínay bikátéps. Later the women will open the earth-oven and take out the food.
<u>k</u> atout	tear off
<u>k</u> atout lívan	final definite word Akátout nag bam. I definitely won't come.
<u>k</u> awas (kavés)	praise (syn. yákawn)

kāwot	wave breaks
kāwum	hide (syn. sōwm) Ilāna, "Nag akōw"; ikāwum gog. He said, "I didn't take it", but he was hiding it.
kāwun	lead in song
kāyal	uneven, crooked Bunātum ikāyal; kākōl pālata kayākus. The house is crooked. The post on one side is short.
kāyoun	hunt for lice in hair
kāyus (kayús)	keep selfishly for self
kab- (ab-)	place for
kab	to weed Ikabíkabs wawtákon ven. They are weeding the centre of the village.
kabābat	numb
kābag(w) (ābag)	my bed, situation, seat Kāban ígeg. (Āban ígeg.) His situation is bad.
kabalāwein	mad, senseless, stupid (syn. balāwein) Takabalāwein yak; nānoum nag. You are stupid; you've got no brains.
kabalabál	dead log, drift-wood.
kabanānow	garden (syn. bag(w))
kabásis	see kāybas
kabáyay	wide opening (syn. babáyay)
kabébay	parable, hidden meaning Nag takákins nakabébay. We don't know his hidden meaning.
kabéikun (abéikun)	head-rest

- kabéilun place of reconciliation (see lun)
- kabíkey sarcastic talk
Ikabíkes.
They were speaking sarcastically.
- kabíkon (kabkwén) touch, feel with hands
Síngay dádub; akabbikon-wan.
It was very dark; I was just feeling
with my hands
- kabílov (kablév) remove from inside, extract, take
it out
- kabiyún delay, hinder
Áwoum kwabiyún támam!
Don't prevent your father from catch-
ing fish by talking about him.
- kabkík stuck to it, stain
- kabkún follow (syn. bwákun)
- kabkwén (kabíkon) touch
Ikabkwáneig.
He touched me.
- kabláway obey (syn. kanów)
- kablév (kabílov) take it out
Kudús dákul, ikabláves.
Their teeth were stone; they removed
them.
- kabnúway remembrance
- kabsís place of staying
Ígaw bisén nakabsís bwein waség.
Later he will put him in a good place.
- kabtét place of standing, perch
- kabuník understand well, recognize
Ikabuníkeig.
He recognized me.
- kabwákun (bwákun) follow

kabwéd	avoid Taw tówen ikabwádeig. That man does not speak to me.
kad	flash, shine
kádan (pl.kadán)	his or her mother's brother (reciprocal term)
kadéboug	old path, old road
kadéig	What happened? Kadéig? Bo kubán tan? What happened? Did you find any?
kadiláwun	go in circle
kadiláyuy	scorpion
kadilók	enough, able, right Kadilókem. We can do it. Nag kadilók biságals. They cannot hold a feast.
kadinátan	one basket Káynad kadinátan kadinéy. One, two baskets.
kadípuy	short sharp stick for throwing
kadivéiyov	long distance Ven tówen síngay kadivéiyov. That village is a long way away.
kadiyákus (kadilákus)	short distance Kadiyákúsag nisés. He stays not far from me.
kadók nánon	he craves that food
kadumwál	show the right road Kwadumwálus. Show them the right road.
káeimi	your (pl.) food
káeis (káeisiy)	their food

kāem	our food and not yours
kagālib	parable (syn. kabébay)
kagāyan	that thing there (syn. tōwen)
kagmānum	speak gently
kagsōwum	secret talk (see sōwum)
kaguligwal	blind (syn. kaw)
kak	fly out of water Ikak lam. That outrigger flies out of the water.
kakāgag	awkward Livan kakāgag. Difficult to pronounce.
kakālon won	body aching at beginning of fever (see lag)
kākat	sharp
kāken	his foot, leg Kikéis bidāmoms. Their (deformed) legs will straighten.
kakfl	grind together
kākin	know, understand, watch continually Kaléiwag tōwen na-ikākins. They don't know that law.
kākit	small, little Seis kākit bakakōw. We will take small knives. Yey kākit nānoug ígeg. My mind is a bit upset. Kakita bimúkul wag. That boat is about to sink.
kākiws won	flinch, draw back in fear
kākok	stoop (syn. kúlul) Ikākok ininōun. He stoops forward as he goes along.

kákol	post Gunkákol makáywen, kakólan bunátum. That is my post, a post for the house.
kákon	deaf (syn. tuy), disobedient (syn. kapídab) Síngay takákon gwad tówen. That child is very disobedient.
kakudápom	large abdomen with pregnancy
kakulíkul	have skin disease, ringworm Agukakulíkul. I have ringworm
kakún (kákun)	want to go with Ikakúnig yey. He wants to go with me.
kakunákon	halting, intermittant, stuttering Ikakunákons ininéis. They go and stop, and go and stop, as they walk.
kakúpwan	explode with a bang
kakuyákoy	hilly place
kal (kavél)	who?, whoever Kal nawótet bitawtéles? Whose work will we do? Nag kal biwótet bwein. Not anyone will work well.
kal	fence Tálovs gunákal. We erect my fence.
kal	shines Íkal kálas. The sun shines.
kal	Barren woman Nákwav íkal, nag ísum. His wife is barren; she doesn't bear children.
kalálaw (kalálav)	wear thin, be thin

Budákay kalálaw.
 The canoe-plank is thin.
 Kawwótet ee... nimém kalálaw.
 We worked until our hands were worn
 thin.

kalásik(w) caught on a cord or wire

kalávis (alávis) paddle canoe
 Gunkalávis kuméy, bakalávis.
 Give me my paddle and I will row.

kalamwéy medium
 Bwáloud kalamwéy avákacéin.
 A medium large pig.

kalátas (alátas) spirit
 Gunkalátas íbwein.
 I am in good spirits.
 Ididáyebe, nakalátas ítam.
 He was in good form, spearing fish.

kaláwag (aláwag) grave

kalawélew sailing far off for trade

kalbaléb bad, unpleasant (syn. ígeg)
 Taw tówen ansínáp kalbaléb.
 That man's ways are bad.
 O dakalbalébs!
 What a terrible thing to happen to us!

kalégab eat mixed diet (see gab)

kaléibwan cook food (syn. kalivéinun)
 Vínay ikaléibwans.
 The women are cooking.

kaléiliw cut long grass
 Ikaléiliws, ikaléilis ked.
 They are cutting the long grass,
 clearing a path.

kaléivin its skin, bark
 Kulivís ígob kov.
 The fire burnt their skins.

kaléiwag	rule, law, decision Dakaléiwags táwtoun bo ísap. Strong government has come to us. Kadilóka bikaléiwags béibwein. They should decide well.
kalés (káylas)	adultery in bush during day
kalévas	tree-goanna, big lizard
kalgógot	piping voice
kalguníwan	glare, dazzle (see kaligwén)
kalgútan	one pile of food divided into heaps for distribution (syn. lagútan)
kalibákoum	cloudy (syn. kalbáwumk)
kalibóleb	flaming
kalígweg	firewood (syn. amwéilok)
kaligwén	dazzle (see kalguníwan) Ikaligwén mités. It dazzled their eyes.
kalikivét	stake through canoe outrigger into the mud to stop it from drifting
kalíkot (kalkwét)	catch water in dish
kalikúmwuk(w)	crush up (syn. kanimiméy)
kalíkwaw	fire for cooking, ashes
kalimét (kalímat)	kill with spear Ikalilimátes. (Ikallimátes.) They keep killing them with spears.
kalimóv	survive after spearing (see katamóv) Ikalimóves. They were speared but survived.
kalimwásaw	show off flirtatiously
kalín	dry in the sun

kalípouy	take short-cut
kalípwás (kalipwés)	catch it in the air
kalisé1 (kalíses)	push it forward (see kalisúw)
kalisíy	who (pl.)? Kalisíy máyses avákaein? Who get big wages?
kalisúw	pull it back Kwalisé1 mo kwalisúw. Push it out then pull it back.
kalitípatup	persevere with little result
kalitób(w)	miss with spear (syn. katitób(w)) Ikalitóbbug. He missed me with his spear.
kalitúwan	cross over (see kaltuwén)
kalivátouw	fall (syn. kálouw) Ikalivátouw in watinów. It fell and went below.
kalivéinun (kalivnún)	cook food (syn. kaléibwan) Bikalivéinuns mo tákams. They will cook food and then we'll eat.
kalivés	poke through a hole
kalivét	meet (syn. livét, lóuvat)
kalivín	stir Gunakálivin. My stirring-paddle.
kalivtúvat	solidify
kaliyátan	one spear
kaliyow	to be open
kaliyów	open it Ikaliyáwes sididáwag. They opened their suitcases.

kalkálav widely spaced

kalkwéileik(w) water lies about after rain
(see likwéileik(w))

kalkwét (kalíkot) catch water in vessel

kalóg(w) harvest (see kálog(w))
Bo ikalúgwes; bo íkous.
They have harvested it completely.

kalókey dirty talk suggesting incest

kalóuvat meet (syn. lóuvat)

kálouw fall (syn. kalivátouw)
Ikatagúbweil máwan, ikálouw.
He turned it over like that, and it
fell.

kalpét overgrown

kalpwákit close attachment to a person
Inakalpwákit waség vin náwen, iválam.
He was closely attached to that woman,
and so he is crying.

kalsipúy pierce with weapon

kalsók light end of stick from fire
(syn. vakánot)

kaltuwén (kaltúwon) pass over
Ikaltuwánig
He jumped over me.

kalutów stand it upright

kaluwég (kaliwég) divide (see kaléiwag)
Ígaw in bikalawáges.
Later they will divide up the fish.

kam(w) (koum) eat
Isúl, ikám, mo imásis.
He cooked and ate it, and then went
to sleep.

kam your food (see kan)

kamágag awkward position
 kâmat (kamêt) appear (syn. sap)
 kâmbal sleep heavily after eating
 kambivís (kambúvis) tidy it, clean up mess
 kamíwew refuse (syn. piyév)
 kaméiliw (kamlíw) hate, dislike, resent
 kamêt (kâmat) appear with them
 Ikamâtes moun.
 A time of hunger came upon them.
 kamgâyas gather spinach
 kamgwâl dirty talk about eating excreta
 kamgwây neglect a child
 kamgwés (kamógwes) tired of the same food
 kamíkon (míkon) dream
 kamimén (kammíman) argue with him
 kamimêt (kâmmat) crowd around
 Ikammâteigs.
 They crowd around me.
 kamiyéw eat it all
 Kan bo ikamiyávis.
 The food has all been eaten.
 kâmkoum (koum) eating, edibility
 kamkwén taste it (see kammúkon)
 kamkwín choose
 kamlíw (kaméiliw) hate, resent, dislike
 Ikamlíweids adok.
 It seems that they dislike us.
 kamlókan (amlókan) its trunk or wood (see
 amwéilok)

kámmat (kamimét) overcrowded

kammúkon (kamkwén) taste

kamnámwán show off (syn. kamumwán)
Ikamnámwán tatónen.
He boasts about himself.

kamnábwein good (syn. bwein, bwanábwein)

kámnag sweet (syn. simákaein)

kámnat (ámnat) light, clear, good
Kun wámnat.
Go outside, in the light.
Ikaléiliws, bo ikámnat.
They have cut the grass and cleared it.
Taw tówen kámnat, bwéina kúvays soum.
That is a good man; he is suitable for
you to marry.

kamníman (kamimén) argue.

kamóugwes (kamgwés) tired of the same food

kamóuníd speak truly (see móuníd)
Mtówen kamóuníd, yákoum kuyáweid.
What he says is true, but you are lying.

kamságal make a feast (see ságal)

kamsóway selfish with food (syn. gidúkis)

kamtákaw keep eyes closed

kamtán angrily hold person's hair and accuse

kamték fill completely, overwhelm

kamtél tell (syn. dibék)
Lívan tówen ikamtél isékes.
He told that talk to them.

kamtilákay teach, tell, show (syn. katimlákay)
Ansínáp ikamtilákes ikóus.
His wisdom he taught them, it finished.
(He taught them all he knew.)

kamtóupan	game of hiding (see tóupan) Gunkamtóupan. My hiding-place.
kamumwán	boast about, praise (see kamnáwan) Ikamumwáneig. He boasts about me.
kamúnuw	warm yourself Ikamumúnuws kov. They are warming themselves at the fire.
kamúweip	satisfied with food
kamvánun	time when woman is breast-feeding a baby Nakamvánun waseg imwámoum yol. While breast-feeding she drinks sea-water.
kamwábub	eat scraps
kamwátat	get dry and brittle
kamwéilok	wood, tree (see amwéilok)
kamwéiton	all (syn. bábw)
kan	his food, yams (syn. yóumwak(w)) Bisés, káeimiy. It will stay, your food. (You (pl.) keep it to eat yourselves)
kan	scold, rouse at him, tell him off Ikkáneig ee... aválam, agumwásin. He scolded me until I cried with shame.
kanágon	coconut-frond for sail Kakanágon nakán. We put up a palm-frond for a sail and went.
kanákon	waking up
kanáneiy	be stirred up to fight (syn. won)
kananúpon	swallow pieces whole
kanápel	cross boundary, cross fence

kanátak (kantók)	lean on top of him and hold him down
kanátan	one sleep Kakanátoun mo kanóun. We stayed three nights, then we left.
kanávay	sexual intercourse
kanávin	turn, turning
kanáviy	fight in war (see náviy)
kanáway	obey (syn. kanów)
kanbwátay	lie on back
kandúkwek	sleep (syn. másis)
kanék	push him down
kangágay	lie without moving Imásis kangágay. He slept without moving.
kangég	stay permanently (syn. sigég)
kánig	die, be lost (syn. mat) Bo ikánig! He is lost! (He has died!)
kanimiméy	crush, flatten (syn. kálikúmuk, tut)
kanínan	cry for mother
kankánuk	sweet-potato (syn. gougóulin)
kanmwánom(w)	lick, lap with tongue (see kanóm)
kanóm(w)	lick (see kanmwánom) Ikanómwes. They lick it.
kanóp(w)	break stick (syn. táwoul, kip(w), wut)
kanów	obey (syn. kanáway) Ikanáwes áygan. They obeyed his orders.

kanpél (kanápel) take across a boundary

kanpwén (kanúpon) swallow

Kukwanpwanis.

You (pl.) swallow it!

kantágeg lean over, tilt

kantánay lie on back

kantátav turn on its side

kantávin turn end for end

kantók (kanátak) hold him down

kantúkov lie face downwards

kantuwén (kantúwon) pass over it, miss it
(syn. kaltuwén)

kanúpon (kanpwén) swallow

kanúway thoughts, think

Gunkanúway méwan.

That is what I am thinking.

kanúwel (kanwél) sing, chant

Ikannúwels-wan.

They are just singing.

kanvánan sit leaning back

kanván lean him backwards

kanvín turn him round

kanwél (kanúwel) sing it

Wous ikanwéles.

They sang a song.

kapanánig thick bush, dense jungle, tangled

Anilívan síngay kapanánig.

His talk is all mixed up.

(What he says is very confusing)

kapátuk(w) fastened down, shut down (see kaptúk)

kapátul (kaptúl)	be patient, persevere
kapét (kipét)	close, hold in hand B ^u aloug ikapáteig. The clam closed on me.
kapídab	disobey, refuse work (syn. kákon)
kapiyay (kapiy)	help in a fight, defend Ikapiyes budás. They defended their young brother.
kapkík	stuck on, fasten to it
kapól	foam
kaptúk (kapátuk)	fasten it down
kaptúl (kapátul)	persevere Ikweis kweis, ikaptúles, mo isáps. It was raining, but they persevered and got there.
kapwágeg	gaping open, open mouth Kwapwágeg bakín kúdum. Open your mouth so that I can see your teeth.
kapwápout	be aggressive, wanting fight (syn. won, kanáneiy)
kapwín	gouge eyes out
kas	trough for sago making
kasálaw	live in rough shelter in bush or beach
kasámweg	loose, too big to fit properly
kasánin	brittle from exposure to sun, too hot
kasátan	one section of house
kasén	identical, the same
kasigéb	tear cloth
kasígug	disgust, feel disgusted

kasimásom	deceive, hide the truth (syn. katadivídav)
kasís	place of staying, conditions Nakasís kalbaléb. His living conditions are bad.
kasíyeb	sickness (syn. kátoun)
kásoud núwan	his emotion settles, abates, subsides, he becomes calm (syn. taw núwan, lub núwan)
kasów	spit it out, excess
kat	snarl, threaten to bite Bwáloud náwen iktákat. That is a savage pig.
kat (at)	liver Ítam katéís. Their livers agreed. (They were whole-hearted.)
katánok	catch on obstruction
katabóul	pierce and make a hole in it Ikatabóulis wag. They made a hole in the canoe.
katabúyav	make to bleed
katadidúl	scratch
katadivídav	deceive, trick (syn. kasimásom, katidév)
katadúmwal	go straight, make it straight
katagáyay (katagéy)	scatter
katagég	not hit him properly, hit not hard enough to kill
katagík	promise, foretell (syn. livnék)
katagímeg	clean dirt off surface

katagublík	put lid on
katagubwéil	turn it upside down
katagulék(w)	wreck, destroy (see gulék(w))
katakátay	right-handed
katakímaw	left-handed
katakín (katúkin)	choose, sort them out
katakúnouk	gather, collect Takatakunákus áwuyow, taláves bein wáleg. We will gather the grass and throw it into the hole.
katakwét (katúkot)	catch liquid (syn. kalkwét)
kataligén	listen (syn. ligén, neg)
katalów	renew, replace, repair Ikataláwes lóukwat, isénas kwéivaw. They are replacing the old thatch with new.
katalúteg	listen, hear (syn. kataligén, ligén, neg)
katamá1	hurry Ikataamáleigs, anumlév kag. They hurried me and I forgot my food.
katamkúl	make it sink (see múkul)
katamlákey (katamlék)	teach, show (see kamtilákey)
katamwálag	whisper
katamwéis	add, increase
katamwén	pull it up
kátan	side of canoe opposite outrigger
katának	skilled person, one who knows

katanég (katúnag)	prepare, get it ready Kan ikatináges. They prepared food.
katánok	just one
katapís	peel it
katapóy	ask (syn. katigán)
katapúm	bend it over
katápwan	half-way
katavés (katúvas)	join (syn. litúb(w))
katávis	crack open, burst open
katibóg núwan	disclose it to him
katibóug	close it Kókukwed bo ikatibágus. They closed the door.
katibóum	set aside, reserved
katibwéd	block it (syn. silbwéd)
katidéw	trick, deceive, mislead Áluw ikatidávis gámag. Bush-spirits trick people.
katididóg	make it crooked
katidinídan	curling (see ainídan)
katidúmwal	see katadúmwal
katigán	ask (syn. gan, katapóy) Kwatigānes. You ask them.
katikún	follow (syn. kikún, bukún)
katiligév	make it go onshore or inland
katimámál	hurry, bustle (see katamál)

Ikatimámals.
They bustled.

katimápun (atimápun) replacement, exchange
Ígaw katimápug beim.
Later my replacement will come.

katimáv hurt for no reason

katimémeil keep hustling (see katimámal)

katimét kill

katimlákay see katamlákay

katimlówus won bruised body

katimóp (katúmap) repay, answer, exchange
Ikatimápus áygag.
They replied to my speech.

katamóv hit but did not die (syn. kalimóv)

katimsáseil provoke to fight

katimwéis see katamwéis

katinég see katanég

katinób(w) rescue, (katúneib)
Ikatinábweids, mata ge béiweids.
He rescued us lest they kill us.

katinók gather (syn. katakúnouk)

katipél (katúpel) pass it over, take it across
Ansínap ikatpéles isékes.
His knowledge he transferred to them.

katipinpánug tangled up
Ikatipinúgis yawn, bo katipinpánug.
They tangled the line and it is
messed up.

katipiyék smeared on

katipiyów blow it away, send it flying

Kumtakavâteimiy, bikatipiyâwumiy.
Look out, or it will send you flying.

katipóy see katapóy

katitán turn it upside down
 (syn. katarubwéil)

katitób(w) miss it (syn. kalitób(w))

katitók get on top, suppress his argument

kativátow (kativtów) stand it erect (syn. tamnów, vtów)

kativés see katavés

kativín (katúvin) turn it round, translate
Tówen takativínin lívan.
That man is a translator.

kativtôw stand it upright (see kativátow)
Wag anvâyeil bo ikativtâwes.
They have erected the mast of the
boat.

katiyoun (katuyoun) gather, assemble

katiyów open it, open the lid or door

katkakil keep all the ritual taboos

kátoun sickness, illness from bwágaw
Banóun kid, agukwátoun, asés.
I was going to go, but I was sick
and stayed.

katsáp shake dirt off it

katsilâkay (katsilék) urging
Ikatsilâkes mo ibâkew youd tówen.
They urged him and then he stole
that thing.

katúbaw praise (syn. yákawn), be slow

katúbil roll up

katúbod (katibwéd)	blocking, obstructing
katúbub	ornament, dressing up
katúbus	go down (syn. wlóubus)
katúdab(w)	sit idly, young person who sits and watches the work as though he was an old man
katúgan (katúgwan)	ask, interrogate (katigán)
katúkin (katikín)	sort out, choose
katúkot (katakwét)	catching liquid in vessel
katúlag	go uphill, climb a hill
katúlik(w)	untying (see lik(w))
katúmap (katimóp)	repay, answer
katúmat (katimét)	killing
katumséil	provoke to fight (syn. tamséil)
katúmweil	nurse the sick
katúmweis	add, increase (katamwéis)
katún	tear it off, cut with teeth Ikatúnis yawn, kudús waség. They cut the lines with their teeth.
katúnag (katanég)	prepare, get ready Kwatúnags bitákuks. Get ready and we will sail.
katúneib(w)	saving, rescue (see katinób)
katúnouk (katinók)	collect, gather, assemble
katúp(w)	break, fracture (syn. wur)
katúpis	stripping off outer layer
katúpoy (katipóy)	asking (syn. kutúgan)

- katúpum (katapúm) folding into bundle
- katúpus come apart, lose connection
- katúsoun sink into soft soil, bog down
Sikaltuwátoun ikatúsouns.
Their poles go down into soft sand.
- katútet tear off something which is stuck
- katútob(w) missing aim (katitób(w))
- katúv smash, shatter
Asilóutan bo ikatúvis.
They have broken their cooking-pots.
- katúvas (kativés) joining
- katúvin (kativín) turning
- katuwéigweis exasperated voice
- katuwéin frighten
Bo ikatuwéinims
They frightened you.
- katúyoun gather, assemble
Gámag bikatúyouns biméis.
People will gather together here.
- kav crack it with teeth
Ikávis mo ikámkwams.
They cracked them and ate them.
- kaválak (kawláak) race anything to see who wins
(syn. kawlídey)
Gamágal ikavválaks wakawálaw.
The children are racing their toy
canoes at the beach.
- kavákon catch a girl's thoughts by magic
- kavánon question a suspected wrong-doer,
blame wrong person
- kavátag (kavtéag) mention, say (syn. lívan, douw)
Yágam yak ikavvátags.
They keep mentioning your name.

kaváveis	steering-oar, steer boat with oar
kavéiyon	become a friend or trading partner
kavél	who, whom, whoever (syn. kal)
kavél (káyval)	smoke on a rack Ikavéles asíyin. They are smoking their fish on a rack or platform.
kavén	unable to pass through opening
kavés (kávas)	praise (syn. yákawn) Nag ikavásimiy, nag. They don't praise you at all.
kavgíl (kawgíl)	bore a hole in it
kavíkawn	flash, lightning
kavíkun (kawkún)	be angry
kavítan	one implement such as knife
kavívis	strip coconut leaf into thin strands
kaviyéil	dig it Ikaviyéilis asiyvágam. They dug it to get water to drink
kavnávin	whining protest
kavnék (kavánon)	blame, question about a crime
kavnów	complete, finish (syn. wnów)
kavtéq (kavátag)	mention Yágam bo ikavtágis. They have said your name.
kaw	woven purse to carry personal items (syn. mwéisous) Agúkwaw mákaw. There is nothing in my purse.
kaw	blind

íkaw mātán.
His eyes are blind.

kawálaw (awálaw) shore, beach
Kuwlóubus kun wakawálaw.
Go down to the beach.

kawák crack open, open to the wind

kawégeis (kawgwés) weary, tired of, it (see wégeis)
Ivválam bo kawégeis woug.
I got tired of him crying.

kawéin (kákwein) talk which causes bad weather
Ikawéinus yag.
They said words which brought a bad
wind.

kawéiyam (kawyém) decorate (syn. wéiyam, katibún)

kawgwés (kawégeis) tire, weary him
Ikawgwéseigs.
They wearied me.

kawkáveks big ones

kawkáwan sight of it or him

kawkún (kavíkun) be angry with
Adok bukwawkúnemas.
I thought you would be angry with us.

kawl (kavl) crawl
Gwad ikavákawl.
The child is crawling.

kawlávag (kawlivég) exchange on terms of credit

kawlídey race (syn. kaváalak)

kawlóp still-birth, miscarry

kawlpótawn high tide washes rubbish up on shore

kawnáwein make a hullabaloo, yelling

kawnávin wail about a person who has died

kawník (kawníwein) suspect of unfaithfulness,
accuse of adultery

Gunámwan ikawníkeig.

My husband suspects me of loving
another man.

kawpwánaw (kawpwanów) fight (syn. vátay)

Balívan máwan mo bikawpunáweig.

If I say that, he will fight me.

kawsép (kawúsop) chase

Bikíneimiy adók mo bikawsápeimiy.

If they see you, I think they will
chase you.

kawsílay wood used for keel of canoe

kawsíyeg language

Gunkawsíyeg.

My dialect.

kawtów carry in mouth or beak

Áwuk bo ikawtáwes in.

The dogs have carried the fish away.

kawtún curse to cause sickness (syn. bulét)

kawúm hide (syn. sowúm)

Ikawúmeig.

He hid me.

kawún lead in singing

kawyátan one woven purse

kawyém (kawéiyam) decorate it

kay tree (syn. kalígweg, amwéilok)

kayápan (kaypóm(w)) want for self, covet, get for
self, boast

kayáwous short supply, inadequate

kayágweg(w) hang, dangling down

kayákus short

Gunvátul kayákus.
My string is short.

káyal spear, arrow
Mukwáyal kulév.
Throw your spear.

kayámat (kaymét) wait
Ikayámats, nag.
They waited and nothing happened.

kayán deny
Kayyátal, ikayánes.
We accused them but they denied it.

kayán bend branch down
Ikayánis.
They pulled the branch down.

káyay sit on the water in a stable position

káybas caulking
Ikabásis síwag.
They caulk their canoe.

kayból poke a hole through it (syn.
kataból)

káybuy ointment

káybwag small canoe with planks

káydem digging stick

kaydidúl scratch (syn. tadidúl)

káydog cargo
Wag káywen bo ikáydog.
That canoe is loaded.

kaydódog crooked (syn. katadidóg, dádóg)

kayéb (káyob) send him, send away (syn. wyéb)
Ikayábes binéis kid watóulan.
He sent them to go outside.

káyeik(w) shell spoon

kayéil	flames up
kayéiluw	ancestral spirit makes him cry. Gwad ikayéiluw, táman igús mo ikiléw. The child was affected by a spirit, his father spat at it, and he let the child go.
kayés	nibble meat off bone
kayéwous	all finished (syn. kayáwous)
káygan	his voice (see áygan)
kaygóg(w)	dangle, suspend (kayágweg(w)) Vátul waség ikaygwágwes inéis watinôw. They let them down on ropes.
kaygúg	pull it up high Kwaygúgos mweg. Pull the sail up high.
kaygulék(w)	break a wooden structure (kaygwéileik(w)) Bwáloud ikaygulékwes kal. Pigs smash the fence.
kaygwéileik(w)	break wooden structure (kaygulék(w))
káylas	entice a woman into the bush for adultery during the day, imitate
kaylík(w)	untie (syn. lík(w))
kaymét (kayámat)	wait for, watch over Ikaymátemas. They waited for us.
kaymúkul (kaymukúl)	submerge, dive in (syn. múkul) Gamágal ikaymúkuls wáyol. Children are diving into the sea
káynad	large woven basket Gunakáynad. It is my basket.

káyon	his throat, neck Bigák kayóumiy. It will sting your throats.
kayópel	transfer across to another canoe
kayóun	delouse from hair Ikayóunig. He is getting the lice from my hair.
káypap	flat wood to swim on
kaypóm(w)	want for self (see kayápam) Ikaypámwes sínáp. They are boastful.
káypouy	lime spatula (syn. ken)
káypul	sit talking
kaypwálal	holes in it Ikaypwáles. They poke holes in it.
kaysál	split it Ikaysális kalígweg. They split the wood.
káysay	waves
kaysél	push canoe forward with pole
káysus	pointed stick used as fork
káytan	one wooden thing (syn. kítan)
káytet	hill (syn. koy)
kaytótol	erect genital organ
káytub(w)	fatness, bodily growth Ankáytub avákæin. he is big and fat.
káytul	seed (syn. yóupeis, véitun)
kayús	keep for self, reserve it

Inítoug las; ikayúses gog.
He asked for betel-nut, but they kept
it for themselves.

- káyval (kavél) platform for smoking fish
Gunkáyval.
My platform for smoking fish.
- káywen that wooden thing
Gunáwag makáywen.
That particular canoe is mine.
- káywous sing and dance
- kaywóvek many people or fish
- keb clean grass from ground
Ikábis ven.
They clean the grass from the village.
- keb seat, bed
kában ígeg. (Ában ígeg.)
His situation is bad
- ked path, track, road
Gunáked makadéwen bánoy ban.
This is my road that I will go on.
- kéikay hard, difficult
Mawótet síngay kéikay.
Our work is very hard.
- keit penetrate sexually
- keiy penetrate her sexually
Bo íkeim.
He has penetrated you.
- kek wash (syn. wid, wik)
Ikákids.
He washes the dirt off us.
- kékels small (pl.)
Misináka kékels.
Just the small ones
- kel (kélay) stick it straight downwards

Amwéilok ikéles walékel.
They stuck sticks in the sand.

kélas trade with pigs
Bwáloud náwen gunkélas.
I got that pig in trading.

kélouw (kálouw) fall (syn. kalivátouw)

kew (kow) carry
Ikókews mav.
They are carrying them for no reason.

kéwouw dugout canoe

ki- action with hands

kibóul cut open
Ikibóulis núwan.
They cut his abdomen open.

kibwát hold it level

kibwéd block it with your hands

kid indeed, intending
Binóun kid bein wavén.
He intended to go to his village.

kidénen road to it, its road
Kidénen bag.
The track to the garden.

kididóg bend it, make it crooked
Tanmúnun ikididóges.
They bent the piece of metal.

kidúmwal straighten it

kigigéy (kigáyay) scatter it, spread it everywhere

kíkun (kikún) follow (syn. bwákun, bukún)
Ikikúnims yákoum.
They are following you.

kil (kilíkil) dip water out
Ikílis asísoup.
They are dipping their water out of
the hole.

kílab	make marks of thumbnail on shoulders of girl during love-making
kílákil	stone-headed sago pounder
kilév (kílov)	let it go Yéiluw íkiláveig. The ancestral spirit let me go.
kílíl (kilíl)	grate (syn. kwal) Íkilílis asílas. They grate their betel-nut.
kílov (kilév)	let go, sail off
kim	grub in taro
kim	axe (syn. tálal)
kimét	stop engine
kimiméy	squeeze it, knead it
kinmáyawl	openly visible
kimtúw	strengthen, encourage
kin	look at, see Íkins mwal. They are looking at the arm-shells. Ven tówen nitakínes. That village we have seen.
kinbuník	see it clearly Íkinbuníkeigs. They see me clearly.
kínew	see far away
kinwún	travel about and see places
kípam	fold it inside, penknife
kípat (kipét)	close hand, carry in hand (see kapét)
kipíl	spin it by hand

kiplál	open eyes, switch on light
kip(w)	break it (syn. wut)
kis	sole of foot Gunákis. The sole of my foot.
kis	tear it from cluster Bo ikísis. They tore a cluster off.
kisál	tear up by hand
kisibwén	drop it
kisigéb	tear it Iksigábes asíkweim. They tore up their clothes.
kit	wake up, get up, sit up Ikítug. He sat me up.
kitátug	my knee
kitáv	tilt on side
kítoum	private article of shell-wealth
kítout	breaking cords by hand
kiv	break up by hand Ikívis kan. They break up the yam.
kivín	turn round by hand
kíyad	cross-piece from canoe to outrigger, Orion constellation
kíyay	inherited thing Gunkíyay youd tówen. I have inherited that thing.
kiwáyuw	trying to hold onto too many things
kóbopt	even, keeping together

kod (kwed)	eat food raw
kok	stoop (syn. kúlul)
kokópan	thickness
kokótom	carved figure
kol (kólám)	husk coconuts (kulém)
kon (kwen)	catch Bo íkon wot It was caught in a net.
kop(w)	get pregnant, bear a child (syn. sum) Ikópwes nitún astéiy. They gave birth to two children.
kot	float at anchor
kóubal	go out into the bush
kóukwed	door, gate Gunakóukwed tówen awkwédan bunátum. That is my door, the door of the house.
koulávag	see kawlávag
kóuliw	vine for lashing canoe Gunkóuliw. My vine for lashing canoe.
kóulup	change place of living (syn. gal)
koum	eat (syn. kam) Ikámkoums mamagína asibúluk. They eat that as their meat.
koun	charcoal, blackness (syn. patákoun)
koun	burden, load Kwánag bagéb. I will carry my load on my head.
kous	catch fish on line

Táwaw bo ikalávis iksíkous.

The men have gone in canoes to catch fish.

Sivinés síban kavkáveks vágan bikóusis asíyin.

They want some big hooks to catch fish to eat.

kous

to be finished

Ikatúnag íkous, ilána, "Ámalas bo íkous."

After he got ready he said, "Our betel-nut is finished."

kóuweip

satisfied with food (syn.kamúweip)

kov

fire

Gunákov nag igidáged íbwein.

My fire is not burning well.

kow (kew)

pick up, carry it

Ikáwes ináwes.

They picked them up and took them away.

koy

mountain, hill (syn. káytet)

kubúkub núwan he is anxious, worried

kubél (kóubal) send off track into the bush

kubúkwab(w) unmarried woman

kubwádog back of village

kúbwan morning star

kudápom see kakudápom

kudátaw male

kudávin female

kudíkwad blue, green

kúdum

your front teeth

Véigun kúdun mwal.

Veigun is tooth (payment) of the mwal.

kuk	hoist sail and go Bo íkuks inéis Násikwab. They have sailed to Alcester Is.
kuk	chew to extract juice Íkuks touw. They are chewing sugarcane.
kuk	fork at top of mast Váyeil anákuk. The fork of the mast.
kuk(w)	bind (syn. yawén) Gunkakúkwan. The thing I have bound.
kukín	you see
kukín (kuki)	if (syn. magát) Kukín béíkuks adók bimúkuls. If they sail I think they will swamp.
kukúmat	single man
kúkwan	his fingernail, toenail
kúkwaw	binding, tying (see kuk)
kulém (kol)	husk coconuts
kulén	rain wets it
kulíkul	see kakulíkul
kulípaw	grasshopper
kuliyóyow	small lizard
kulkólek	fowl, hen
kúlul	bow or stoop in respect (syn. kok)
kululúwan (kalulúwan)	his shadow, picture, spirit, summary of message
kulúp	transfer (see kóulup)
kum	clan, totem (see wun)

Agúkum m̄alas.
Mine is the pigeon clan.

kum earth-oven (syn. vākum)
 Gunākum bikāteps.
 They will take the food out of my
 earth-oven.

kum blacken the body
 Bo ikúmugs.
 They have blackened me.

kum you come (see m, im)

kúmud soft noise with voice, hum to
 indicate suspicion

kumúluw clan of flying-fox

kumwākōm ear-ring

kumwātun molar teeth
 Kuntús ígeg.
 Their molar teeth are no good.

kumwén cook in earth-oven
 Ikumwānis asigónam.
 They baked their turtle in an earth-
 oven.

kun you go (see n, in)

kun trade with mwal and veigun
 Gunakunākun bibábaw mo tanéis
 bitākuns.
 When I get more trade-wealth then we
 will go and trade.

kunábub shoal of sand

kunábod (kunbwéd) blocked by rain

kunākun rain (syn. kweis)

kunātan one clay pot

kunawātan (kunuwātan) top of it

kunbwéd (kunbudék)	rain blocks him (kunábod)
	Ikunbudákeig.
	Rain blocked me from going.
	Ikunbwádes.
	Rain blocked them.
kundidóg	rain makes him cold and miserable
kunék	suits, get used to
	Ven tówen nag ikunákem.
	That place does not suit us.
kunsisúl	rain beats inside shelter
kunúbwal	carved end-piece of canoe
kúnun (kunúkun)	his head of hair
kunúlag	stop sago-making and go home
kunúmwan	ridge-pole
	Bwan ankunúmwan.
	The ridge-pole of the house.
kunúp	sew up
	Asíkweim nisilédes bikunúpes.
	Their clothes which they tore they
	will sew up.
kunútaw	first-born
	Gunkunútaw tówen.
	That is my first-born.
kunutés (kunuwtés)	top of them (kunawátan)
kup	drum
	Agúkup ikaybóulis.
	They poked a hole in my drum
kupákop	wide
	Sinísín yagéivin kupákop.
	The sinísín tree has broad leaves.
kupítan	one drum
kus	penis (see kwásín)
kut	floats for net

kut scaly fleshy ocean fish
 Gwad ívag anákut.
 The child had a fit due to eating kut
 fish.

kútun his head-lice.

kútouw small knife (French word)

kutúkut close together, frequently

kuv big yam
 Adákuvs bo íkous.
 We have no more yams to eat.

kuvéilig(w) my hips

kúyeim follow behind, back
 Táwaw imúgwas, vínay ikúyeims.
 The men led and the women followed.
 Gunkúyeim.
 My back, behind me.

kúyel left-over food, cold food

Kw

kwálal eat meal of one food only

kwáneib folk-tale, legend
 Bitakwáneibs, gunkwáneib nag
 bakwanéibumiy.
 If we tell folk-tales, I will not tell
 you my folk-tale.

kwánouw rounded end of house

kwávig half coconut shell used for cup

kwad raise eyebrows in assent

kwádoy cuscus, possum

kwákway legs (syn. káken)

kwál grate, scrape
 Ikwális asínuy.
 They grated their coconut.

kwánag	my load (koun)
kwanákwan	fire-fly
kwánimen	fifth
kwásin (kus)	his penis
kwatóunun	third
kwav (kwev)	wife Gunákwav nátan, túwag nay nakwév. I have one wife; my older brother has two.
kwavásin	fourth
kwavítan	one cup (see kwávig)
kway (kwey)	snatch, plunder, seduce Gunakuyákway tówen. That is the loot which I plundered.
kwáyav	afternoon, evening Bo ikwáyav. Evening has come.
kwayúwein	second
kwed (kod)	eat raw Asímoun ikwádes asíyin. They were hungry and ate their fish raw.
kwéiboug	old, before Kwéiboug akín. Previously I saw it. Kwéiboug kulév, kwéivaw kuków. Throw away the old one and take a new one.
kwéiliv	porpoise, dolphin
kweim	cloth, material, clothing Kusíkam ámkweim. Put on your clothes.
kweis	rain

Ikweis kweis.
It is raining.

kwéinim five

kwéitan one, another
Amwéilok makáywen bwein, káywen gog
kwéitan.
This wood is all right, but that is
a different kind.

kwéitoun three

kwéivas four

kwéivaw new (see kwéiboug)
Awoum kusékes kwéivaw gámag tasíyas.
Don't give them to those people who
have newly arrived.

kwéivin how many? (syn. téivin for men)
Kwéivin máysan bisékeids?
How much will he give us for its
payment?

kweiy (akwéiy) two

kwel moon (syn. tibúkon)

kwen (kon) catch with rope or sorcery
Bo ikwánis sik waség.
He caught them in snares.

kwésod watery, lacking salt

kwey (kway) snatch, plunder, seduce
Nawlíyoug bo akwéy. (contrast kweiy)
I plundered his things.

kweyúy very few

kwit octopus
Gunakwít kuméy baksíkous.
Give me some octopus for bait and I
will go fishing.

L

<u>l</u> ákwaw	bark of dog
<u>l</u> álan	its flowers, reward
<u>l</u> ámwan	animals mate together to reproduce
<u>l</u> ásip(w)	tie cords together (syn. litúb)
<u>l</u> átan (latén)	mix, join together
<u>l</u> átay	flow, water runs
<u>l</u> áwuw	taro plants (see sinásin) Gunl <u>á</u> wuw ikamiyéivis bwáloud. Pigs ate my taro plants.
lab	help Mílab waseg kulabémas. With your help you help us.
lab	rubber
labuból	catch him unprepared
<u>l</u> ábus	sago-pounder
labwágaw	water spout over the sea
ladilídeil mátan	giddy, eyes going to and fro
lag won	he has fever
lag	go up from sea to land (syn. katúlag)
lag(w)	heap in piles for distribution Ilágus kalgúnim. They divide it in five piles.
<u>l</u> ágay	handle of axe
<u>l</u> ágis	large mat, pandanus-leaf for large mat (see sag)
lagútan	one pile (syn. kalgútan)
lakánig	disappear from sight

lakát	spread it out
lakatútán	one hundred Lakatútán, lakatúy, lakatútoun. One hundred, two hundred, three hundred.
laktúkit	wake up
lákum	crab Agulákum My crab to eat.
lakwáw (lákaw)	bark at him
lakwén (lókon)	visit him Ilakwánes wasíven nisésus. He visited them when they were at their village.
lakwét (lóukwat)	thatch roof with sago-leaf
lal (lálán)	eyes open, flower opens Béilal mítés. Their eyes will see.
lalúbek(w)	cool wind from land
laluwén	make it cold (see lóulun)
lam	outrigger Wag análam. The outrigger of the canoe.
lamáv	walk about for no purpose
lamtúlis	slaughtered
lámwan	home-grown tobacco Agulámwan. My home-grown tobacco.
lána	he said thus Ilívan, ilána, "Ban akín." He spoke and said, "I will go and see it."
lánsa	they said thus

lap	red discs in string of veigun, pearls (perhaps)
lapáyey	sting-ray
lapulíkas	get covered with sweat (see pulíkas)
lapwákaw	become white
las	betel-nut Agúlas kuméy, bayóubwein. Give me some betel-nut to chew.
las	split stone
las (lásaw)	drape, hang curtain Mwaynsíyas kweim ilásos. Those pieces of material are hanging.
lasibwén	lose it by carelessness
lásin	its side (syn. dādan) Isín walásig. He sat beside me.
lasíp(w)	tie together (syn. litúb)
lat	spread it out Ilátes wadukúduk. They spread them out on the floor.
latágeg	start off (syn. noun)
latén (látan)	mix, become the same as
lav	split firewood Ilávis nakalígweg. He is cutting his firewood.
lávay	boat goes through a passage Bo ilávay aníked. It has gone through a passage in the reef
lávew	throw it away Ikáwes ináwes ilavéwas. They got them and took them away, and threw them away.

lawátan	one selling unit of four bundles of sago
lay	river, creek (syn. lítuk)
leb (lab)	help Nukulabémas bwein. You (pl.) have helped us well.
ledléa	flying squirrel
leg(w)	hole in ground, hole in rocks Ilivélov ininéin wanúwan análeg. She kept throwing them and they went inside her hole.
léibol	level road (English word; syn. ked)
léiwout	game of pulling stick out of sand on the beach
leiy	people crowd inside
lek	cut up carcase Asibúluk igâbus, ilâkes. They singed and cut up their pig.
lekólek	fowl, hen
lel	chronic sickness Agúlel. My chronic sickness.
lel	carve, write Iléles wâbuk. They wrote it in a book.
lelátan	one flower
lelimóp	write a reply
léliw	origin story, history Iléliws máwan. They say that is how it happened.
lep	pick fruit Ileps asitípoul. They pick their lemons or limes.

lep	beyond his strength Baków kid; ilápeig. I tried to pick it up, but it was too heavy for me.
les (las)	split stones, make cuts in forehead Dákul ilásis. They split the stone.
les	egg of head-louse Lésam kamimét. There are crowds of nits in your hair.
lesisúl	lose him in the bush Ilesisúlis ked. They lost the road.
lev (lov)	throw it, give shell wealth, make a fence Asímwal bo iláves. They have given their arm-shells to trading-partners.
léyav	floor-mat
léydog	clan of green-parrot
lgusów	overflow Asilóutan ilgusáwes. Their cooking-pots are overflowing.
lib(w)	confinement of woman inside house Ibés análib. She put up the barrier to confine herself inside the house. Ilíbug. She kept me confined in the house.
libálab	sky, heaven Kukínew, walbálab. See it way up there in the sky.
libáleb (lbáleb)	become bad (see kalbaléb) Bo ilbálebs. They have gone bad.
libáwumk	cloudy

libgagay	bleak wet weather
libgúgwaw	hazy, misty
libínan	one with same appearance as him, his helper
liblíwun mātán	he is giddy
lid	groan Ilidélid íyam. He groaned all night, till next day.
ligábaw	pour out
ligén	hear, heed (syn. neg) Iligánes wag bútun. They heard the noise of a boat.
ligintún	hear it clearly
ligób(w)	pour it out
ligúlag(w)	gravel, pebbles
lik(w)	untie Anvátul ilíkus mo inóun. They untied his cords then he went away.
likílak	trochus-shell
likwéileik(w)	water lying on ground after rain
líleiy	long blady grass, kunai
lilúbeik(w)	see lalúbek(w)
limánen	outrigger side of canoe
limwélem	stripy, mixed colours, garbled speech
lipúlip	hand-rolled cigarette Gunlipúlip bágab. I will smoke my cigarette.
lisów	leave it

Bo ilsáweids.
They have left us.

litúb(w) tie together, join wood together
Kulitúbwes.
Join them together.

lítuk creek (syn. lay)

liv separate
Ilívis mwasánin isénas palátan.
They separated some and put them on
one side.

liváboug something thrown long ago, trade-
wealth given long ago

livakáeis set it in order
Siwlíyoug ilivkásis.
They straightened up their things.

livákas setting it in order, arrangement

lívan (liván) speak, tell, talk, word, speech
Wankúyeim ilívan liváneig.
Afterwards he spoke about me.
Bo ilivánes.
They said that.
Nag iligánes agulívan.
They don't take any notice of what I
say.

lívek talk continuously and loudly

livét (lóuvat) meet, encounter.
Ilivátug wáked.
He met me on the road.

livéy (lávay) take it through a passage

livnék tell to do it, foretell
(syn. katigík)
Áwoum kulivnákes gamágal bikókews
koun.
Don't tell the children to carry the
load.

log(w) (lag(w)) pile in heaps for distribution

Kan ilágus íkous, mo búluk.
They finished putting the yams in
piles, then they did the pork.

lôkon (lakwén) visit, go and check on something
In ilôkon nawéikay.
He went to see his betel-nut trees.

lol swell, swollen

lom(w) dye it black
Binéis ilómwes sídob.
They will go and dye their grass-
skirts.

lon anchor
Wag ta-ívag ánalon; ta-máwan bilónes.
The boat has no anchor, so they can't
anchor it.

lop flap from side to side

loud pandanus leaf for male pubic covering
Isíkam ánaloud.
He put on his pubic covering.

lôugwab(w) burn off land for new garden

lôukwat sago-leaf thatch, thatching for roof
Bwan anlôukwat líleiy.
The thatch of the house is kunai-
grass.

lôulun cold, coldness
Agulôulun, akamúnuw kov.
I was cold so I warmed myself at the
fire.

lôupid (lpíd) chant sung for the dead

lout snore, grunt

lôutan clay cooking-pot
Gunlôutan bo isásal.
My cooking-pot is cracked.

lôutoum discharge from work or custody and
return home (from English word
'return')

louv	long fish, long-tom, gar fish
lóuvát (livét)	meet Bo ilóuvats wáked. They met on the road.
lóuwun	remembrance feast held by clan of father of dead person
lov	cloud
lov (lev)	throw Bo ílovs tasiyas, gunalóv ígaw. They have had their throw, mine is later.
lóuval	gathering for grave illness of relative
lowátan	one selling unit of sago, four bundles of sago
lpíd (lóupid)	sing death-chant Ilpídis takánig. The sing for the dead person.
lub núwan	emotions settle (syn. taw núwan)
luð	serrated, toothed
lug	pull down sail, arrive Bwaw ilivátus wabwánit, ílugs. They encountered a squall out in the ocean, so they pulled down the sail.
lug(w)	vengeance on murder of relative
lugút (lgwáwut)	care for (syn. mtakavét) (from English 'look out') Ilgútes gamágal. They look after the children.
lul	hollow in tree Kwáadow ánalul. A possum's hole.
lum(w)	cover with mat or cloth (syn. pwáalum)

Asibúluk ilúmwes.
They covered their pork.

lun peace-making gift after a quarrel
Kwéiboug ikávikuns, nágein bo íluns.
Long ago they quarreled but today
they are reconciled.

lus gun, rifle, blowpipe for love-charm

luw root in the ground
Bwáloud iluwéluws.
Pigs are rooting up the ground.

M

m- (n-) verb marker for real aspect

m comes here
Iméis.
They come.

ma- (m-) that particular one, the
Mtówen beim; manáwen bisés.
That man can come, but that woman must
stay.

mádin shell-fish from mangroves

málak paint from red clay

málas pigeon clan
Taw tówen tanmálas.
That man is from the pigeon clan.

mánum abate, subside
Nov akátoun; nágein bo imánum woug.
Yesterday I was sick, but today the
symptoms have abated.

másul plentiful harvest

mávin childbirth
Igég anmávin.
There was trouble in her child-birth.

máwan like that, thus (syn. mamágin)

Ninóus máwan ívag.
Their thoughts were like that.

mað become dry, leave high and dry (see
 nibúnab)
 In síyas bo imádes.
 Those fish are left high and dry.

mādouw sea monster, exclamation of dismay

magálen many (syn. bábw)

magáyan that thing, like that (syn. tówen)

māgal children, young people (see gamāgal)

magaltáwaw young men

magalvínay young women

magán "Wait till I think!" (syn. men)

magát if, if only (syn. kukín)
 Kawsílay magát.
 If only it had been kawsilay wood!

magéne (magén) "That's true!"

māgin its face, like this, like (see
 mamāgin)

mākaw (mākava) empty, only (syn. mav)
 Ven mākaw.
 The village is empty.
 Mākava kweis.
 Nothing but rain.

mākwein abate (syn. taw núwan)

malátaw (maláta) don't (syn. áwoum)

mamālis itchy

mamānas smooth and flat

mamāgin (mamāgina) like this, thus (syn. máwan)
 Imlávag mamāgina gamag.
 It became like a person.

mamayúy	tender, painful
mámew	soft Tanmúnun mámew, nag kadilók. The metal is soft; it is not good enough.
man	land creature, bird, animal, insect, clan totem. Ilána, "Náwen agúman." He said, "That is my animal to eat."
manánan	enough, much Nag imóm manánan. He did not drink much.
manáwen	that particular bird or animal or woman
manákut	black-palm used for flooring, limbum
manísin	its smell, odour, scent
maniyád	matches (syn. <u>másis</u>)
manúwein	birds or animals of that place
mápun	its payment, price, therefore Tówen ískul, mápun sínáp bábw ikákin. He went to school, so he knows many things.
másis	lie down, sleep Imásis kangágay. He slept soundly.
mat	die (syn. kánig), fire goes out. Gámag ímat mo ímat ínakov. The person died, then his fire went out.
máta	don't (syn. áwoum) Máta ivkék ámkweim. It must not dirty your clothing.
matápwad	new-chum, greenhorn
mátan	its eyes, point, corner

Mités inánup.

They are drowsy.

Taw tówen mátan bábw.

That man is always looking for women.

mátuw (mamátuw) ripe, mature, hard

Kan bo imátuw.

The yams are mature.

mav (see amav) without reason or reward (syn. mákaw)

may and, also

Wag may, bunátum may, gámag may.

Boats and houses and people.

mayáyan low tide, shallow (see tábiw)

máyen his tongue

Miyéis bakin.

Let me see their tongues.

máysan its price, cost, wages

Maysés nag isékes.

He did not give them their wages.

mdúk (mwáduk) long for it

Imdúkug.

He longs for me.

meg(w) (mgwev) magic

Ímegs tasiyas, gúnameg nag.

They did their magic ritual, but I possessed none.

meil return payment of piece of pork

méimeit sliver of sharp stone or glass

méivek all, many (syn. bábw)

mek come to meet

Imékeig nasés waven.

He came to me while I was staying in the village.

mem premasticate food

mémay overcook

met	desire a woman Imátes vínay. They want women.
mey	to bring here Las kuméy bayóubwen. Bring me a betel-nut to chew.
mgwávan	the things used for its magic (see meg)
mgwév	do magic ritual for (see meg) Bo akátoun, kumgwávigs. I am sick; do magic ritual to cure me.
mgwéy (mug(w))	lead, go ahead of, take first Kumgwáyes wulíyoug, gámag wankúyeim. Take the things first, and the people later.
midámed	parched, very hot (syn. muyámuy)
míkon	dream (syn. kamíkon) Agumíkon. My dream.
miméim	continuously coming
mina-	people of a place Mina-Budíbud. People of Budibud.
misík	live here
misíkem	live here
misíkey	live there
misínák	that is all, it's finished
misiyámun (mitiyámun)	on that past day
misúmkey (misímúkwey)	at that past time Misúmkey tówen nag ívag kan. At that time there was no food.
mitákwab(w)	barge-boards at front of house Bwan anmtákwab. The barge-boards of the house.

mitanágig(w)	my tears Mitingís maysés nag. There was no payment for their tears.
mititéilin	its shining, light
mitkóloug(w)	pupil of my eye
míyeim	mend nets
miyéek	bring him here
miyélon	sea-shore (syn. kawálaw)
mlávag	become Isíwas imlávags dákul. They stayed away there and became rocks.
mlík(w)	move it, start it moving
mlóul (múloul)	greet
mo (mwa)	afterwards Kuméis mo bātouw sigwéy yakamíy. Come here then I will get on the boat with you.
mógo	but then Ban bakákay mógo síngay dádub. I was going to bathe, but then it was too dark.
mok	make fire Imwákus kov. They make a fire.
mólay	woven coconut-leaf used for thatch
mom	stay on warm bed above fire after child- birth
mom(w) (moum(w))	drink Asibwéibway imwámwes. They drank green coconut-juice.
mómwan	its outer skin
mon	pounded taro cooked with coconut

moum(w) (mom(w))	drink Íkams, ímoums bo ímwá ^s saws. They eat and drink and are happy.
moumóuvit	heavy, evil Dákul síngay moumóuvit. A very heavy stone.
moun	hunger Agúmoun séikwan. I am very hungry.
móunan	its weight
móuníd	true Móuníd tówen íbób gunawótet. Truly that person stopped my work.
móuvit	heavy (see moumóuvit) Kwánag bo imóuvit, mouvítan máwana gámag. My load has become very heavy, its weight like a person.
mouy	and (syn. may)
mov	live Imwámovs. They are alive.
msáweíwl	chatter (syn. tamwágeg)
msín (mwásin)	shame him, embarrass Imsíneígs. They embarrassed me.
mtabábeit	content, not staring at other people's things
mtakavátay	look after (syn. lgút) Imtakavátes. He looks after them.
mtákous	die off completely, die from laughing
mtákun	watch it until out of sight
mtamámon	keep looking at things covetously

mtápwag	be greedy
mtéil	illuminate Siwódam bimtéilis ked. Their flaming torches will illuminate the road.
mug(w)	go ahead Tasiyas imúgwas. They went first.
muk	tobacco Nag ívag símuk. They have no tobacco.
múkul	submerge Bo imúkul wag. The canoe has swamped.
múkwam (kámkwam)	edibility
mul	teach by copying, marks Múlin gámag walékel. Tracks of a person in the sand.
múloul (mlóul)	greet, make gift or offering Nag imúlouls bwein. They did not give a good offering.
mumúyouw	dirty, dusty body
munáses	climb higher
mungógewn	fledgeling
munmwánawl	muddy, stirred up water
múnon	sheltered water, harbour
munuwánay	child in middle of family (syn. tawánay)
musámus	rubbish, scraps of dirt, plentiful
músew	smoke, smoke-like dust
musínís	some (see mwasánin)
musúmwais	pawpaw

múyab (muyéb) go gently (syn. mánun)

muyámuy hot, warm
Youd tówen singay muyámuy.
That thing is very hot.

Mw

mwáduk (mdúk) long for something

mwánet self only (see anmwánet)

mwásaw enjoy yourself, be happy

mwadigíy large mat used for rain-shelter

mwádoug mangroves

mwádoy naked
Sóna mwadóyan isáwl.
He fled naked.

mwag gannet

mwag string round neck of person in mourning

mwál arm-shell for trade wealth
Bo alév agúmwál.
I have passed on my mwál.

mwaliyésan his blood (syn. búyav)

mwámon mátan staring covetously at a thing

mwamónan its fat

mwámov alive, green wood
Sóna mwamóvag nasés.
I am staying alive.

mwamwádek itchy

mwámwan ridge-pole

mwámwas sharp and cuts quickly

mwamwéy senior woman (pl. mwamwáyas, numwáyas)

mwán	husband Gunámwan. My husband. Gunamwán. My husbands. Simwánas. Their husbands.
mwán won	thrill, exult, be excited Imwan wous péinan búluk bábw iyósis. They were thrilled because they had got many pigs.
mwána	just a short time ago Mwána nam. I have just come.
mwánátan	one animal or bird
mwánávin	how many animals?
mwánákon	try to climb higher
mwánawl	see munmwánawl
mwánoug	ripe Yágal bo imwánoug. The pandanus nuts are ripe.
mwánut káyoug(w)	I am nauseated, want to vomit.
mwás	become happy together, reconciled Kwéiboug kavíkuns, nágein ímwas. Before they were angry, but now they are happy together.
mwásánin	some Mwasánin alík, mwasánin nag. I released some (talk), but some I did not.
mwásin (msín)	shame, embarrassment Agumwásin. Ta-máwan. I was embarrassed. There was nothing I could do about it.
mwátet	snake

mwawl toothless (see kāmrawl)
 mwaynātan one sheet-like object
 mweis irritate skin, causing rash
 mwéisous woven purse for personal items (syn. kaw)
 Agumwéisous.
 My personal bag.

mwel paint it different colours
 Imwéles.
 They paint it.

mwémway not long
 Imwémway nen plein ilug.
 In a short time the plane landed.

mwen climb, ascend
 Kúmwen kum wāwag.
 Climb up and come into the boat.

N

n- (m-) verb marker for real aspect

n go away
 Inóun in wavén; gāmag bo inéis.
 He went along to the village, but the
 people had gone.
 Kun kukín ven.
 Go and see the village.

na- a woman who

nātan one woman or animal

nāwen that woman or animal

nādets our sibling of the opposite sex (see
 núnet)

nag no, not, no result
 Nag iyéiwas. Iyyókon, nag.
 He did not rest. He kept trying, with
 no result.

nágein today

nágob	vomit
nágow	commit incest
nágut	my sibling of opposite sex (see núnet)
nagwávin	adolescent girl (syn. guwávin) In avákaein nagwávin bóman. Big fish is forbidden for girls.
nagwád inavéne	long ago (syn. kwéiboug-ó)
nákwab(w)	widow
náman	his hand, arm Itamnáwes nimés. They raise their hands.
námis (nmís)	rely on
námut	your sibling of opposite sex (see núnet)
nan	there nearby
nan	I went
nánawan	already there (syn. vānoum) Síwag nánawan. There was already a boat for them.
nánoug(w)	my mind, thoughts, intention Nag akákin nānon. I do not know his intention.
napt	illness from bad fish
nativānuw	tame, pet animal
nátug(w)	my child, offspring Áwuk nitún bābaw. The dog has many offspring (pups).
naváveig	married woman
náviy	war, fighting
náwoud	forest land, inland region

ne	question marker, exclamation of surprise (syn. ke) Kun wanáwoud mo kum, ne? You went to the bush and then came, eh?
neg	listen, hear (syn. ligén)
neiy	murderous anger Agúneiy. I was stirred up to fight.
nek	go to him Inékes wáwag. He joined them on the boat.
nen-	woman of that place Nen-Bowágis. A Bowagis woman.
-nen	belonging to it Súlog yábiy-nen. Sago from Sulog.
nen	skin it Inánis mansíyas kwádoy. They skinned those possums.
nev (neiv)	search for, look for Inéves asínuy. Iníneivs, nag. They looked for coconuts. They searched in vain.
new	cudgel, stick used for fighting Sínnew ikókews. They were carrying sticks for fighting.
ngéb (nágob)	vomit
nib(w)	launch canoe, take it down Iníbwis síwag. They launched their canoe.
nibúnab(w)	dry Kweim bo inbúnab. The clothes are dry.
nigúnag(w)	common fly

nigwānan	its shade, shelter
nik(w)	shake, earth-quake
nikúbay (nukúbay)	sea-eagle clan
nikwásis	crow clan
nim	hand, arm (see nāman)
niméim	on the nearer side (see niwéiw)
nimít	your (pl.) sibling of opposite sex
nimúl	apply water to cool or soften it
nimwéimoy	four days ago
ninátout	going ahead without concern
nináyaw	double minded
nis (nísis)	part it down the middle, open out a garment, part the long grass
nítoug (ntóug)	ask for, beg, pray Gunnítoug māwan. My request is like that.
niv	the killing stroke
níwal	calm weather, calm sea
niwéiw	on the farther side (see niméim)
níwoun	strong cane
nmís (nāmis)	rely on Inmíseigs. They rely on me.
nok	small mound of soft earth to plant seed in
nok núwan	he is sorry for it (syn. kálin núwan)
nókay	large wooden dish (syn. abmávin)

nóunam	wander towards speaker
nóunan	wander away
nóunaw	wander towards hearer
nóupouw	lungs (syn. bilbéilouw) Noupóuwug. My lungs.
now	take it away Ikáwes ináwes. They carried it and took it away.
noy	go on that road Inóyes kadétan ked. They went on another road.
npúkwen (nupkwén)	test its weight Kunpúkwen. Kukin kadilókeim mo kuków. Test its weight. If you are able, then carry it.
ntakínew (nitakínew)	perhaps (see takínew)
ntóug (nítoug)	ask, beg, pray Intóugis kan. They asked him for food.
núbein	his cross-cousin
núboun	his brother-in-law
nubwéig	tomorrow Bitasilámaws nubwéig tawtéles. Tomorrow we will start working on it.
nugwánan	see nigwánan
nuk (w)	tell (syn. dibék)
num	dew
numlév	forget Bukunumláveigs. You will forget me.
numt	sea-weed, moss

numwáyas (nummwéy)	senior women (syn. mwamwéy)
nun (núwan)	abdomen, belly
núnet	boy's sister, girl's brother (see nágut)
nup	carry in arms, nurse it
nupkwén (npúkwen)	test its weight
nus	blow the nose
núsit,	their sibling of opposite sex (see núnet)
nut (nútus)	rub between hands
nuv (núvis)	peel
núvid	south-east wind
nuw	dive in
nuw (núway)	think, remember Asíwous ininúwes. They are remembering their song.
nuwánaw	quickly Youd tówen nag kuváges nuwánaw. You did not make that thing quickly.
núwan (nun)	his belly Itábod núwan. His insides are blocked (He is out of breath). Kálin núwan. He is grateful, pleased, sorry, sad.
nuwék	take something to him, cause him harm Avéiyag binuwákes? What will they do to him?
nuy	coconut
núyay	soup, coconut-thickened hot water in which food was cooked (syn. v́ávan)

pápap	twins, cliff
pápeim	small basket
papénen (pinpénen)	its wings
pas (English)	satisfactory
pastéik	watermelon
pat (patábod)	immature, young and ignorant, virginal
paw	a storm hits Bwaw ipáweig. A squall hit me.
pay	garland Isiwákus agúpay. They threaded my garland.
payáman (English)	smoke-house
péilleik	slip, loosen, become untied
péinan	for it, because Ikawpwánaws péinag yey. They fought because of me. Aspwáyat, péinan yag. They are afraid because of the wind.
péiyaw (piyéw)	refuse, reject, divorce
pel	jump Ipilápels. They are jumping.
pen	entangle in net Ipánes in. They entangled the fish in the net.
pep	carry on back Bipápeim. He will carry you on his back.
pilákak	ear-rings
pilípil	tangled hair

o	and, or (syn. e) Am-tówen móuníd? o am-tówen yáweid? Which is true and which is false?
oko	until (syn. ee...) Isisáwls oko flugs Budíbud. They sailed until they arrived at Budibud.
óne	over there Kukín óne. See it over there.
oone	exclamation of disapproval
ovátan	one measure of double-arm span

P

pálab	lie beside
pánous	fire coals, charcoal
páyiw	pubic covering of cloth
pak (pok)	stick it together
palápal	thunder
paladádan	its opposite side
paláp (English)	good (syn. bwein)
palátan	one side, other side Palátan, paléy, palátoun, palávas. It has one, two, three, four sides.
paláwag	small prickly yam
pálit	belt (syn. wat)
pam	crippled, contracted limb Náman ípam. His arm was contracted.
papátat	thin (syn. kalálav)

pinátan	one name
pinpánug	tangled
pinpénen (papénen)	its wings
piw	pass flatus
piyéw (péiyaw)	refuse, reject, divorce Kan ipiyáves, idókes bwáboum. They refuse it, because they think it is forbidden food.
pok (pak)	cling to it Ipákug. It clings to me.
pol	wring out Ipulápol anákweim. He wrings out his clothes.
pop	flood it Ikew tan mo ipóp ven. The tide came up and flooded the village.
pos	go without food, to fast
pótawn	high-water mark
poul	fish with nets (syn. giléiloud) Binéis ipouls. They are going to fish with nets.
poup	rust, defaecate
pous	be sulky and disobedient
pout	scar
pouw	egg, lay egg Man ipóupouw. The bird lays eggs.
pówan	his testicles
ptúm (put)	anoint, rub oil on Iptúmig. He rubbed oil on me.

pulíkas	sweat, perspiration Agpulíkas. I am sweating.
pulíkov	ashes (syn. pwatkáylag)
pulpwálal	holes in the roof or walls
púmupum	round, short and thick
puskékels	infant ones
put	rub oil on body
putákun	charcoal
putúpwat	thick cord
púwal	net for catching wild pigs

Pw

pwádaw	anus (syn. pwan)
pwákaw	lime
pwálow (pwalóv)	play, a fish, balance a boat
pwáalum(w)	cover with sheet (syn. lum(w))
pwápwaw	small baby (syn. ápwaw)
pwásiw	platform near house, platform for feast Nag in wagunpwásiw. It did not go onto my platform.
pwátut	clothes wet from rain
pwátuw	poison from root of a vine
pwáyat	fear (syn. wen) Áwoum béivag amipwáyat. Don't you (pl.) be afraid.
pwak	semen
pwakílen	his armpit

pwakit (pwákit)	desire (see kalpwákit)
pwál	defaecate on it Gwad tówen bo ipwál anákweim. That child has defaecated on his clothes.
pwalóv (pwálow)	keep a skilful balance Ipwalóv yawn vágan áwoum béitout. He plays out his line so that it will not break.
pwalsílas	wrapping on trunk of tree to prevent theft
pwan	his faeces, anus Pwes ilúmwes. They cover their anuses.
pwánin	liquid falls and spatters
pwapwákaw	white
pwápwás	soft, easy
pwápwat	nail
pwás	to be rotten Wulúlay bo ípwás. The timber has rotted.
pwásagísig	sandfly
pwáson	his navel
pwatkáylág	ashes (syn. pulíkov)
pwaw (pówan)	testes, testicles
pweig	provide pigs for funeral feasts of other clans to get them into your debt
pweis	carry under arm (syn. talpwéls) Ipwéisis ásikaw. They carry their woven purses under their arms.
pwel	wring it out, squeeze it

pwepwáyuw (pwaypwáyuw) bladder

pwéppway ground, land, earth, soil, dirt
Gunpwéppway wawálaw, wanáwoud.
My land is on the shore and in the bush.

pwin come into view (syn. sap)

S

sákwán catch in snare, tie animal with rope

sátan one bunch of fruit

sábal sufficiently salty

sabúwan vin payment for a wife

sábwan empty, in vain (syn. amáv)

sábwán fall (syn. kálouw)

sag sleeping mat, pandanus used for sleeping
mat
Gunásag kudég wanúwan wag.
Put my sleeping mat inside the boat.

ságob rip, tear (syn. tadúd)

sal dance
Isilásals.
They are dancing.

sam some
Vínay sí sag sam.
The women have some sleeping mats.

sámay swelling subsides or disappears

sap (sákap) emerge, come out, appear
Lívan tówen waség yey isáp.
That talk came to me.

sápon soft soil

sas tear a piece out
In abés, ísas, isáwl.
I speared a fish, but the flesh tore away
and it escaped.

sásal	to crack, a crack Ansásal bo ivákaein. Its crack has got big.
sások	sore on the body
sásun	her breasts (see sus)
sav	cut bushes with a bush-knife Isáves mólay. They cut coconut fronds.
saw	laying out of net to catch fish
sawél (sáwl)	carry it fast Kan wáwag, isawélem ináwem wavén. We went by boat, and it brought us to the village.
sawél núwan	he has diarrhea
sawl (sawél)	run, go at speed Ígaw isisáwls wabwánit. They are still travelling out on the sea.
sáwoul	weak, sickly (syn. gwey)
sawtánok	one cast of net (see saw)
sáyak	face paint
seb	paint face Isábeig. He painted my face.
séigous	food-house
seil	cut through bark or skin
séilil	the sun sets
sein	put down (syn. sen)
séinaw (sinév)	bundle
seis	bushknife Gunáseis bo ikánig. My knife is lost.

séitawn	go around and not be seen Tówen im, iséitawn-wan inóunaw. He came, and went around us and went past.
seiw núwan	eager, keen, willing (syn. saw núwan) Iséiw núwan wótet tówen. He is eager to do that work.
seiy	and many Seis seiy, kweim seiy, tálal seiy. Lots of knives, clothes, and axes.
séiyal	gingery plant used for magic.
sek	give to him Búluk náwen isékeig áleig. He gave me that pig for my own.
sékew	faces towards
séled (siléd)	tear, rip (syn. ságob, tadúd)
sen	put it down (syn. sein) Isénas wákeb. They put it down on the seat.
sénem (English)	send them (syn. wyéb)
sep	scrape it, stroke it
ses	stays Iwékey nisés wáked. He went to him who was staying on the road.
sew	put it back Kuséwas, káeimiy. Put it back for your own food supply.
séwak	string things along a cord Asíyin son sewákun ików. He took their fish strung on a vine.
séwed	long coarse skirts for mourning Támag inaséwed. These skirts are for mourning for my father.

sibáwuw	widower
sibáyal	face-paint (syn. sáyak)
sibéilut (sibilút)	startle
sibín	force into a corner Isibínis búlawud in wapúwal. They crowded round the wild-pig and chased it into the net.
síbod (sibwéd)	block, obstruct
síbun	its inside Sibús bikíbig. The insides (of the containers) are dirty.
sibúvat	rump
sibúw	pay bride-price (see sabúwan)
sibvánen	three days ago
sibwálan	shoot of sprouting seed (see sob(w))
sibwéd (síbod)	block, obstruct, stand in the road of
sibwéiyek	red ant
sigágay (sigég)	stay permanently
sigán	neglect (syn. kamgwáy)
sigég	stay permanently (syn. kangég) Bisés bisigég. It will stay for ever.
sigéilin (ságal)	feast for it
sigíbwed	mat for baby
sigínítan	one mat
sigl	swamp reeds
sigogón	current or wind carries it away

sígug	revolting appearance
sigwéy (sigwéyas)	my companions
sik(w)	noose, snare (see sikwén) Gunásik. My snare.
sik (síkey)	stays there Isíkes. They stay there.
síkam	put on, wear
síkem	stay here
sikík(w)	go a short distance (syn. sinéikik)
sikwén (sákwan)	catch in noose, snare Iskwánis. They snared them.
sikwén (súkon)	smell it Iskwánes. They smell it.
silátot	reef in deep water
silákod (silkód)	double-cross, betray, swindle
sílam	curse to catch people stealing from trees
silámaw	begin, start, commence Isilámaw anilívan. He started his speech.
silápag(w)	my cheek
siláwun	basis, reason, cause (syn. wáwun) Nayóud, ivávag, siláwun nag. He is making a thing, for no reason.
silbinít	sail it round a point (see dóunip)
sildúmwal	go on direct course
siléd (séled)	tear, rip (syn. kisigéb)

Isilédes asíkweim.
They tore up their clothes.

- silikívin turn a corner travelling on road
- siliméd boil it dry
- silimémay boil it dry and burn it
- silipép go along carrying it on back
- silkód (silákod) betray, double-cross
Taw tówen bo isilkódes.
They betrayed that man.
- silmamal run quickly
- silmánin its reason, goal (syn. péinan)
Iméis takánig silmánin,
They came because of the dead person.
Wag makáywen silmánig yey.
That canoe is for me.
- silpónay cheat, get what is not yours
- silsílin its scales
- silúpouy coral-reef
- silúsal smell of fish
- sim island
- sim stay back
Isímos wavén.
They stayed here in the village.
- sim(w) rubbish, peelings, husks
Las símwan alév.
I threw away the betel-nut skin.
- simákaein sugar, sweet (syn. kámnag)
- simásim sweet-smelling
- símat (simét) sharpening-stone, sharpen on a stone
- simáv stay doing nothing

- simét (simat) sharpen on a stone
- simíy your (pl.) companion
- simkákin (simkín) pester, persist, persevere (syn. válut)
Kusimkákin mo bukubán.
Persevere and then you will get it.
- simkíkit little finger
- simkín (simkákin) force, compel
Isimkíneig.
He forced me.
- simkwén feel (syn. lamkwén)
Ibásis, isimkwánes wawóus.
They speared them and they felt it in their bodies.
- simómon female sexual perversion
- simóuníd believe, be convinced
Ipiyéw yol, nátun ígwey, mo isimóuníd.
She refused sea-water, her child became weak, then she believed.
- simsímiyas you together with each other
- simwámwat maggots, worms
- simwánan get to like it, want to do it again
- simwánik(w) sandfly
- simwéil (sumwéil) wrap it up
Isimwéilis, simwálan gog kalbaléb.
They wrapped it, but the wrapping was no good.
- sin sit
Isínis wákeb.
They sat on the seat.
- sinánam (sinám) quick, soon (syn. nuwánaw)
Nag bisinánam bein.
He will not be quick to go.

sinásin taro to eat

sínal (sinál) avoid, stay away, have no dealings with
Isináleigs.
They avoid me.

sinám (sinánam) be quick

sínap(w) wisdom, knowledge, skill, character
Ansínap, kalbaléb.
His character is bad.
Ivákæin mo isínap.
He grew up and became wise.
Yowbad ansínap ikatipél isék Pawl.
God imparted his wisdom to Paul.

sínat (sinét) comb, tree from which comb is made
Gunsínat kuméy basínat.
Give me my comb to comb my hair.

sinawátan (sinwátan) ten
Sinawátan, sinawéy, sinawátoun.
Ten, twenty, thirty.

sínawiy white cockatoo clan

sinéigil broom

sinéikik (sikík(w)) move away
Kusinéikiks.
Move away from here.

sinéikim come close

sinét (sínat) comb his hair
Isináteig.
He combed my hair.

sinév (séinaw) tie in bundles
Itatéiys, isináves, iséinis.
They cut them, tie them in bundles, and
put them down.

sinéwug(w) my intestines

singáy very much, extremely (syn. séikwan,
igégayous)

Kabán bunátum, singáya bwein.
We found the house, which was very good.

sinísin	broad-leafed shady tree on beach
sinkatúpum	rolled up bundle
sinkaviyeil	hole dug as a well
sinmúnám	rat, mouse
sinóp(w)	gain knowledge (see sínáp)
sinóvan	two days ago
sinúsoun (soun)	very soft soil, go deep in soft hole
sinvá <u>kum</u>	cooked in earth oven (see <u>vákum</u>) Kan tówen sinvá <u>kum</u> . That is baked food.
sinvá <u>lam</u>	in-law relative
sinvá <u>kas</u>	something constructed
sinvánun	her uterus, womb
sipínen	its water, juice, sap
sipísoup	wet, soaked
siplév	disobey Isipláves áygag. They disobeyed my voice (They dis- obeyed me).
sipósep (spósep)	muddy
sípouy	toad-fish, poisonous fish
sipúsap(w)	smooth, flat (syn. mamánas)
sípwal (spwál)	poke needle into it
sis	sting
sisígug	muddy appearance

sisiyúw	indecisive, turning from duty
sísow	grey hair, white hair
sivásow	illness from committing incest
sivátan	once, one time
sívin	change its position
sivínan	want, desire, need (syn. tayáwun) Sivínag bátow. I want to get on the boat. Nag ívag sivinés. They don't want it.
sivyúwein	again, once more (syn. vayúwein) Ímat o íkit sivyúwein. He died and he got up again.
siw	enter, go inside Bo ísiws inéis wanúwan. They have entered and gone inside.
síw	stay away Isíwas wanáwoud. They stay away in the bush.
siwáyoub (siwyóub)	gift, kindness, love Gunsiwáyoub wasigeis yakamiy. My gift to you. Taw tówen tasiwáyoub. He is a kind man.
siwák(w) (súwak)	thread on a string Isiwákus asíyin. They strung their fish on a cord.
siwánam (siwnóm)	try out a new canoe
siwláyum	come back quickly
siwmét	extinguish fire (syn. sulmét)
síwot	gift at opening of new house
siwsáwoul	weak, sickly (syn. gwey)

Woug siwsáwoul.
My body is weak.

siwyóub (siwáyoub) give presents freely, love
Nag isiwyóubus talivén, misináka nátun.
He gave things to his son, but nothing
to his own relatives.

siy (síyay) hold it still

síyas those

siyéw (sóuyav) pick up from the ground, collect

skilém (Eng.) bring them close (syn. mey)

skiléw (Eng.) push them away

skweiy (Eng.) repay, square it (syn. mop)

skwen (sikwén) catch in noose, tie

sob (sábes) paint their faces

sob(w) sprouting seed
Nuy bo ísob; kuméy agúsob.
The coconut has sprouted, give it to me
to eat.

sol beam in house, salt

som nánon he is amazed

son his company, companion
Ikams kan son in.
They eat yams with fish.
Soug bo inóun.
My companion has gone.
Soum kunéis.
Go with you companion.

son whole, entire
Sóna ikanpwén.
He swallowed it whole.

son report him, tell about him

sónog skill (syn. sínáp)

sop(w) (sápwes)	plant seed (see soup)
soug(w)	my companion (see son)
soul	fruit sprouts on tree, roots push out, faeces pushes out
sóulaw	small véigun, shell-wealth.
soum	thy companion (see son)
sóumat	tire, grow weary (syn. wégeis, wnámat, bálay) Kawwótet íyam, kasóumat. We worked till day broke, and we were tired.
soun	soft soil in hole, sink in soft soil
soup	water (syn. yevágam, dawn) Agúsoup kuméy bāmoum. Give me some water to have a drink.
soup(w)	planting (see sop(w)) Ísoups kan. They are planting yams.
souw	throw water on it Isóuwus síwag. They throw water on their canoes.
sow (sáwes)	hear and heed (syn. kákin)
sowm (sówum)	hide (syn. káwum)
spel (súpel)	cross by canoe
spósep (sipósep)	muddy
spuy	bring out into the open Bo ispúyes bwáloud. They have carried the pig out of the bush.
súbwan	enter another house at night to sleep with girl

súkon	smell (see sikwén)
súkwan (sákwan)	tie (see sikwén)
súkwawl	space underneath house
sul	boil (see bwábwab) Vínay bisúlus kan. The women will boil some yams.
sul (súles)	divine to find the guilty person
sulmét	extinguish (syn. siwmét)
sulséilun (silsulús)	smell of fish
súlul	pumpkin
sum	get pregnant, give birth (syn. kop(w))
súnap	emerge, appear (syn. sap)
sunásun nánon	he is perplexed, he doesn't understand
sunúsoun (soun)	bog in soft soil
súpel (spel)	go across by canoe
suwásow	stay of mast
súwak(w)	see siwák(w)

T

tábiw mayáyan	tide goes out
tábod (tábod)	block it off (syn. tabwéd, síbod)
táboul (tabóul)	cut hole in it (syn. káyboul)
tábus	go out into deeper water in canoe
tagil	crawl (syn. kaw1, tet)
tákon (takwén)	exchange article for basket of food
tákud	tell story (syn. lik(w), taléiliw)

- tálag canoe arrives and is pulled ashore
(syn. lug)
- tálal axe
Guntálal ikáwes, itákwanes kan.
They took my axe and exchanged it for
yams.
- tálov (talév) slacken rope
- tánab(w) (tanób(w)) dry it with towel
- tâneiv (tanév) sweep with broom
- tánid suspect spouse of infidelity
- tásal (tasális) split wood with knife
- tásas space between houses (syn. awásas)
- tases bring canoe forward
- tátet crawl (see tátet, tet)
- távas (tavés) make out of wood (syn. tas)
Guntávas wag makáywen.
I made that canoe.
- távet come in sight (syn. sap, pwin)
- távin (tavín) patrol, go round an island
Ven bábw itávin íkous.
He finished visiting all the villages.
- táwun (tawún) go in circles
- táyoy (tayów) harvest
- tab (tabta) interrogative particle
Tab kadilók bukúmwén?
Can you climb it?
- tabaláwaw stand (syn. tamánaw, tow)
- tabél (tibéles) get out of the way (see tóubal)
- tabín (tabínis) chase it into a corner (syn. sibín)

tabiyábuy	cowrie shell
tábod núwan	his breathing is blocked, breathless
tabóul (táboul)	cut hole in it Itabóulis wag. They cut a hole in the canoe.
tabta (tab)	interrogative particle (see ne?) Táhta kukín? Did you see it?
tabudábod	block it, swear an oath Tabudábod támad! I swear by our father.
tábun	grandparent, grandchild Kuvnáses tibúmiy. Take care of your grandparent.
tábuy	canoe-prow
tabwéd (tábod)	block it (syn. sibwéd, silbwéd) Bo bikalávis bitabwádes anágeg. They will row and stop the sailing canoe.
tabwég	chop it incompletely
tadadóg	weight him down with heavy load
tadámoms	stand erect
tadéil (tadéilis)	crowd around him
tadidúl	scratch it (syn. kaydidúl)
tadilídeil	go along in single file, one behind the other
tadúd (tádud)	tear cloth (syn. kisigéb), rip
tagágay	win, beat the others (syn. támap)
taganíwag	owner of boat, captain
táge	but, however (syn. gog)

Sivínag bakín, táge bo inóun.
I wanted to see him, but he had gone.

tagilígal (tagalígal)	shark (syn. kwaw)
tagínven	ruler of village (syn. gúyaw)
tagiyéil	demolish a hill or a pile of things
tágon	coconut oil
tagóuwaw	be ignorant of Itagouwáweig. He does not know me.
tagóvek	greedy man, big eater
tágud	weak, floppy joint Itágud káyon. His neck hangs limply.
takálon won	sick feeling before fever (syn. ilág won)
takápwaw	male with big testes, elephantiasis of scrotum
takál (tákal)	fence it off
takálikay	warrior, strong fight-leader
takáyas (takayés)	imitate, copy what he did (syn. káylas) Itakayásis sibunátum. They copy their houses.
takáyway	win (syn. tagágay, támap)
takínew	if, perhaps (syn. adók, kukín) Takínew bakábol, igaw bukulivánes. If perhaps we make a mistake, later you will tell it.
takínon	look inside
takiyúw	move several things at once, cut two things with one stroke

takóp(w)	scrape rubbish into heaps to carry away
tákub	tree falls (see takubéil)
takubéil	cut tree down (syn. teiy) Itakubéilis kay. They chop trees down.
takulúbad	develop a rash
takúmat	unmarried man (syn. kukúmat)
tákus	bury him (syn. dibwén)
takwáluu	carved figure of a person
takwén (tákon)	exchange, measure (syn. nupkwén) Itakwānes kan. They put articles down in exchange for food.
tal (tel)	scoop up with spoon or shovel
tal mátan	give presents to gain favour
talákous (talikóus)	catch on a hook
taládouy (taldóuy)	negative remarks which cause bad luck
taláysis	shed skin, start to feel better
taléiliw (tallíw)	relate story, tell history (syn. tákud, kwāneib) Italéiliws māwan. They relate its history in that way.
talév (tálov)	slacken rope, play it out
talikwásis	hiss
talivén (talvén)	his clan relatives (see véiyon, tawlsíyas) Talawóg tasiyas. They are my clan-relatives.
talpwéis	carry under arm (syn. pweis)

- tam(w) (tóm(w)) squeeze grated coconut juice into water for cooking food
- tam agree, consent, respond, agree to give
Nawnátaw ítams, tage tagínvens nag
itámes síwag.
His crew agreed to go, but the village people did not agree to give their boat.
- tamálub (tamlúb) soothe angry or fearful person
- tamádaw dugong
- táman his father.
Ilábes tímés.
They are helping their father.
- tamánas (tamnés) stroke it, smoothe its hair
Itamnásis aléis.
They stroke their animal.
- tamánaw (tamnów) stand up (syn. tabaláwaw, tókeiw, tow, tom, ton)
Támwey itamánaw ikatigánes.
The senior man stood up, and asked them questions.
- támap win in race or trial or fight
(syn. takáyway)
- támav do nothing (syn. símav)
- tamkwálan most of it, the majority (syn. bábwaw)
Tamkwáлана kan nisés.
Most of the food remains.
- tammánum gentle person, careful worker
- tamnów (tamánaw) stand it upright (syn. vtów, kativátow)
Itamnáwes nimés.
They put their hands up.
- tamséil (tamséilis) provoke to fight, kindle it
- tamúmug(w) leader, first one (see mgwey, mug)

Datamúmugs bo isáp.
 Our leader has arrived.
 Tówen tamgwáyein alén.
 He is the leader of his animals.

- tamwágeg chatter noisily (syn. msáweiw1)
- támwey senior man
 Tamwáyas ilíwans máwan.
 That is what the old men said.
- tan some, any (in question)
 Kukín tan?
 Did you see any?
- tan high tide
 Íkew tan.
 The tide is in.
- tanában away from him
 Siwliyoung iséwas tanbés.
 They put their things at a distance
 from them.
- taneim-ó goodbye to you (see tánouy)
- taneimiy-ó goodbye to all of you
- tanéis (tanóunas) we all go (see n)
- tanév (táneiv) sweep it
- tánin small fish like sardine
- tánis ámnan he recovers (syn. bo íbwein)
- tanmúnun metal, steel
- tanób(w) (tánab(w)) dry him with a towel
 Itanábwes tatinéis.
 They dried themselves.
- tánoun decorative flower
 Agutánoun bakél watibwélon.
 I will put a flower in my arm-band.
- tánouy say goodbye to (see taneim-ó)

Bo inéis wakawálaw bitánes asibwábwál.
They have gone to the beach to
farewell their visitors.

tanúgweib	hat
tanúgwes	owners of it, masters
tanuwágan	owner (see tanúgwes) Bwáloud tanuwágan mtówen. That man is the owner of the pigs.
tap	light, native torch (syn. wódam) Bavág gúnatap, batpátap. I will make a flaming torch, and take it for spearing fish.
tapléileiy	walk around aimlessly (syn. inóunas mav)
tápip	lie on floor, roll on ground
tápop	stoop down to look under something
tápouy náman	she gives birth
tápuan	his back, middle of it Watápuan boug ikalávis. In the middle of the night he rowed away.
tas (tásis)	to adze, to pare with knife or axe Kéwouw antásis pwápuwas. The adzing of a dugout canoe is easy.
tasamwásag	branches close together
tasinál	avoid him (syn. sinál)
tasíyas	those people (syn. síyas)
tasíyens ven	those who stay in the village Tasíyas tasíyens ven misináka tammwáyas. Those who stay in the village are just the old men.
tat	shiver, shake, tremble

Itátats aspwayat.
They were shaking with fear.

tat (tátan) stem of palm frond

tátes (tatátes) animal or reptile or insect crawls
(see tet)

Mansiya kalévas itátets wapwéway.
Those goannas crawl on the ground.

tátoul inland

tatún (tatúnis) cut branches off (syn. bob(w))

tatúwan (tótun) his bones (syn. véitun)

tav (távis) cut down the middle

taválel outside bench made from sticks
(syn. káyval)

taváveig a married person
Taváveigs tasiyas.
They are married people.

tavéiyov tall man

tavíleiy (tavléiy) refuse appointed work and go
about your own business

távis burst, break
Bo itávis lóutan.
They have broken the cooking-pot.

taw man (pl. táwaw)
Gúnataw tówen.
That is my man.

taw núwan become calm (syn. itay nánon; ílub
núwan)

tawánay second male person (see munuwánay)

táwbwat man with more than one child
Itabwábwats.
They become men.

táwi cod fish

táwlat	teen-age boy (see wlat)
tawlsíyas	their clan-relatives (see talivén)
táwoul	wood breaks (syn. wut)
táwtoun	strong Bo kutáwtoun; guntáwtoun bo íkous. You are stronger; my strength is finished.
tay	keep still Béitay woum. Keep still.
tay (teiy)	cut tree with axe
tayáwun	his need (syn. sivínan)
taydágweg(w)	weak with hunger and crying
tayéb (táyob)	chase turtles in canoes Itayábes tage nag iyóusis. They chased a turtle, but they didn't get it.
tayôw (táyoy)	harvest Nov inéis itayôwes támag inábag. Yesterday they went and harvested my father's garden.
teg (téigan)	ear Kan tówen bóman tigés. That forbidden food would spoil their ears.
teik(w)	small fish-net
téilil	saido-nut tree
teit	new garden for yams
téitan	one man, another man
téivaw	a new man
teiy	two men (syn. astéiy)

teiy (tay)	cut with axe, chop it Itatéiy amwéilok, nawág silmánin. He is cutting a tree to make a canoe.
teiy nānon	get his attention, persuade with much talk Itéiy ninóus mo ítams. He kept talking to them till they agreed.
teiyúy	few men
tel (téles)	scoop them, shovel them
ten	you and I go (see n)
tep	freeboard Wag anátep bo íkous. The boat has no freeboard left.
tet (tâtes)	crawl along something, bridge, stairs Itátets wâtet. They are crawling up the stairs.
tey (táyay)	heat water Itáyes asivávan. They boil their water.
tibúkon	moon (syn. kwel)
tibútoub (tibtábwan)	his grave wrappings (see tob(w))
tibwélon	arm-band (see tánoun)
tigábaw	spill water (see tigób(w), tigbók)
tigbók (tigbókes)	spill on it (see tigób(w))
tigbwálan	its lid
tigíttag	bright colour, yellow
tigób(w)	spill it (see tigábaw) Yevágam itigábos, ídal agúkweim. They spilt water and wet my clothes.
tigtágeg	steep slope (syn. pápap)

Vinay bo itámwes, tām^{am} bwein.
The women have added coconut-juice and
the gravy is good.

ton it stands, bird perches, it is
 established
Man bo itónas wakamwéilok.
The birds have perched in the tree.

tónen (tatónen) himself (pl. tatinéis)
 Tāmwey tónen.
 It is the old man himself.
 Imáwag tatiném.
 It is our own canoe.

toub(w) (tob(w) wrapping up corpse

toub(w) miss, miss out (syn. katitób(w))

toub(w) (tóubun) his stomach

tóubal (tabél) get out of the way
 Kutóubals, tamwéy binóun.
 Get out of the way and let the old
 man go past.

tóubol stupid man, one who is wrong

tókum (tkúm) work well
 Kutókums, máysan wótet mo bukubānes
 bwein.
 Work faithfully and you will get good
 pay for your work.

tókway people who are said to live in trees

toul unimportant person

tóulan its outside (see watóulan)

toum (tóumis) pile up stones in a heap

tóumat dead person (syn. takánig, yéiluw)

toun pole canoe along (syn. kalíses)

tóupan hide yourself

- tilíkon (tilikwén) suspect, think a person has
been doing wrong
- timén his fathers (see táman)
- timóg(w) my fathers (see támag(w))
- tínewl floor covering, mat to sit on
- tinlév (tinélov) child roams without concern for
parents
- tipéipay catapult
- típol juicy citrus, lemon, lime
- tivánuw (tuvánuw) become tame
- tkúm (tóukum) work well
- tob(w) (toub(w)) wrap in burial mats
Bo itábwes támwey, idibwánis.
They have wrapped up the old man and
buried him.
- tóbwag the wrong one
Idókes idáwags, tóbwag gog.
They thought it was our boat, but it
is a different one.
- tóge (tógo) but he (see táge)
- tok lead by hand, bury (syn. dibwén)
Itókes gamágal ináwes wáleg.
She led the children by hand to the
hole.
- tókeiw stand (syn. tamánaw)
- tom stand near
Sisíyas iwlíwals, itómos ikákins.
Their mates were playing, and they
stood nearby watching.
- tom(w) (tam(w)) squeeze grated coconut juice into
water for cooking (see núyay)

tówous	hosts, owners of village Agtówous kalbaléb, ikayús kan. My host is no good; he withheld food.
tub	grow big (syn. ivákæin, káytub)
tub(w)	knot, join (syn. litúb(w)) Vátul anátub walíwen. This is the peice of cord which is joined on.
túbub(w)	adornment, decoration Antúbub singáy bwein. Its adornment is really good.
tubwélon	his back (syn. tápwan, kúyeim)
túkwat	tattoo
túkweil	cough
tukwél (tukwéles)	stretch legs out
tul (túles)	keel of canoe hits rock or sand
túlal (túylal)	church steward
tum	island where spirits of the dead live
tup (túpes)	touch, push away, start to give birth
tut	crush betel-nut, sound of running feet Ítuts iyósis, ikatimátes. They rushed and grabbed him, and killed him.
tut	time Nag bivéiyov anátut béimat. It will not be long till he dies.
tuwáveks	grow old (see tóvek)
túwan	his older brother, her older sister
tuwán	his older brothers, her older sisters
túwan (tuwén)	massage infant's limbs with warm water to make them straight

Itóupans wanáwoud.
They hid in the bush.

- tout nānon he does not want to do it any more
Ivválam oko ítout nānon mo inóun.
He mourned until his grief ended, and
then he left.
- tóutun bones (see tatúwan)
- tóutuw hunt wild pigs
- tóuvin turn and go another way
- touw sugar-cane
- touw embark on a boat
Kútouws kuméis bakíneimiy.
Get on a boat and come here and I will
see you all.
- tóuwis wash yourself (syn. kákay)
- tóvek grow old, master (pl. tuwáveks)
Sitóvek nakaléiwag máwan.
That is the decision of their master.
Timém bo ítóvek.
Our father has grown old.
- tow wind blows
- tow (tówas) stand away
Ansínáp ítów.
His wisdom stands.
- tówen it, he, this, that, here (syn. téiwen)
Kukín taw tówen beim.
See that that man comes.
Kusém tówen.
Put it here.
- tówen-an this nearby
- towen-ó that over there
- tówen-óne away over there

Ituwaníds ígaw-o wagwádíds.
They massaged our limbs long ago in
our infancy.

tuy deaf (syn. kákon)
Ituy tigés.
Their ears are deaf.

tuy (túyay) pile up sand, feed animals
Ititúyes aléís.
They feed their animal (pig).

U

udáwed flying-fox

ugwánen (wugwánen) its boat

ukuvákaeins big ones (syn. kavkávek)

utálan (wutálan) its work

útun (wútun) star

utúyam morning star (syn. kúbwan)

úwan (wúwan) its fruit (syn. anágin)
Kuwótet táwtoun, úwan ígaw bukubán.
Work hard, and later you will find
its reward.

V

vágan (ágan) for it (syn. gíyan)
In biméyes ságal vágan.
They will bring fish for the feast.

vákum earth-oven (see vakumwén)

vákun (vakúnis) tread in his foot-prints

válag see valigév

válam cry, wail
Gámag bábw katúyouns iméis, iválams.
Many people came together and wailed.

válam	pole canoe so that it goes towards outrigger side
válin (valín)	put clothes or mat in sun to dry (syn. kalín)
vánis	shed old skin, recover from sickness
vánot	light in fire (syn. vakánót)
vápel (vapél)	step over it, cross it on foot
vátan	pole canoe so that it goes away from outrigger side
vávan	hot water, feast for new-born child Atitéyay aguvávan. I boiled my hot-water.
váwout	put gifts in new canoe
vag	do, make (syn. bun) Ivávagsa mav (Ivávags amáv). They are doing it for nothing. Ivváges ee... íboug. They were making it until night fell. Ívag sivínag bakán wáwag. I want us to go to the boat.
vag	mwal or véigun given to trading-partner for which the payment will be gulúgwál Nag amóp agúvag. I did not repay my vag.
vágen (vgén)	give out, distribute (syn. kaléiwag)
vagín	pick fruit with foot Kuvagínis amabwéibway. Push some green coconuts down for us with your feet.
vágog (vgóg)	fill it with liquid
vágun (wgún)	wake him from sleep
vágut (vagút)	take their things away (syn. kwey)

Ivagútes sikwávas.

They took their wives away from them.

vak

also

Anágeg-vak béikuk.

The big canoe will also sail.

vak(w)

beard

Bo bâteiy agúvak.

I will shave off my beard.

vakánot (vkanót) light it in a flame

vakápel (vakapél) put stick in fire to light it

vákab (vakáb) lead by the arm, teach to do wrong

Túwan ivakabén mo ibákew.

His older brother led him astray, and
he stole.

vakabwálay light fires at garden to keep wild
pigs away

vakáes (vkásis) construct, make (syn. vag, wlúl;
see vákas)

vákaein

size, get big (see avákaein)

Ansások bo ivákaein, vakáeinan máwana
pouw.

His sore has got big; its size is like
an egg.

vákai (vakalín) dry in the sun (syn. kalín)

vakalél (vakálel) burn off dry grass and sticks

vákam(w) (vakóm(w)) feed them

Ivakámus aléis.

They feed their animals.

vakamét kill with fire

vakamóv escape from death by fire

vakapét fill with fire

vákas (vakáes) construct (syn. vag, bun, wlúl)

Ivvákas gúnawag, anvákas máwan.
They are making my canoe, with a
construction like this.

vakasásal	split its skin by rapid growth
vakatét	burn partially
vakatóun	burn it right through
vakatúl	run canoe onto reef
vakavét	put foot on it and stop it from moving, stop a thing
vakayév	burn up completely
vakóm(w)	see vákam(w)
vakumwén	cook in oven (see vákum)
val (vályoy)	have conflicting thoughts (syn. sisiyúw) Íval nānon íkous, mo in iwlíwal. He was undecided and then he went and played.
valéyin	his name-sake Valéyig bo néim. My name-sake has arrived.
valigév (vālag)	put on clothes (syn. síkam) Sandól ivaligáves wakikéis. They put shoes on their feet.
válut (vlút)	try hard, persevere (syn. simkákin) Ivlúten, ikóus-wan bunátum. They persevered and finished the house.
vámul (vamúl)	follow his marks, teach (syn. katimlákay)
van (vānis)	tread on it. Kuvān tápwan. Tread on his back.
vānay	rows in garden

- vanét light it (syn. vakanót)
- vánoum enough already (syn. nanāwan)
Bwan anlókúkwat bo ivánoum.
Thatching for the house is there
already.
- vanóy farewell him on foot (syn. tánouy)
- vap(w) step on it and break it
- vapél (vápél) step over it (syn. kanpél, kaltuwén)
Kuvapél kal.
Step over the fence.
- vapwapwél stand on it and squeeze stuff out of
it
- vásak (vsék) tear off a cluster of betel-nut
- vaséil (váseil) push canoe into sea
- vasigén annoy a child
Áwoum bivasigánis gwad.
They shouldn't irritate the child.
- vásiw put inside
- vaskóum put clothes on him
Bwéina bivaskóumis nitús.
They should put it on their child.
- vásus (vsés) suckle a child
- vátam (vtám) ask permission
Ivátams íkous, mo imwénes bwéibway.
They got permission and then climbed
for green coconuts.
- vátay fight (syn. kawpwánaw), struggle
- vátul vine, cord, string
Pówan vitúlen kuméy, gunvátul.
Give me the cord of the testicle to
use for string.
- vátus (wtús) recognize

vav	centipede, millipede
vávag	property (syn. youd, wulíyoug) Wag makáywen isékeig yey gunavávag. He gave me that boat as my property.
vay	marry Gamágal biwlúlats mo bivéivays. The boys will grow up and then they will marry.
váyal	go past on foot (syn. kadiváyawl)
váyam	nuzzle with affection, kiss
váyawl	feast when mother emerges from long seclusion after child-birth
váyeil	mast Wag anváyeil. The mast of the boat.
vayés (váyas)	seen it before and knows where it is
vayg (vaig)	oar, row with oars
vayúwein	again (syn. sivyúwein) Kassáwl vayúwein, kan Bowágis. We travelled again and went to Bowagis.
váyvay	call used when hoisting sail
vayváyov	long (pl.) Kunús vayváyov. They have long hair.
véigun	red discs of shell-wealth (syn. sóulaw) Gunvéigun beim, kúdun mwal. A veigun will come for me, in exchange for mwal.
veil	retract skin from penis, masturbate
véinaw (ven)	steal (syn. bákwew)
veis	clean faeces from ground, clean fish

Ivéisis asiýin.

They are cleaning the guts out of
their fish.

veit stutter, distance for travel, time to
travel one stage

Ikatúnags, inóunas, inéis katanóka
veit, imásis.

They got ready and went one stage, and
rested for the night.

veítun its seed (syn. wúwan, anágin), his
bones (syn. tatúwan)

véivaw (vévaw) marry another woman

véiyon his clan-relative, trading-partner,
friend (pl. talivén)

Véiyong beim mo balév anámwal.

When my trading-partner comes I will
give him a mwal.

ven village, land, town, home, place,
earth, country, city, locality,
district, hamlet, weather

Gunvén tówen.

That is my home.

ven steal (syn. véinaw, bákw)

Bo alívan gámag wasigéis, péinan
ivénos gundámwet.

I spoke to the people because they
had stolen my betel-pepper.

váyov (véyov) length, become long, tall (see
avéiyov)

Bo iváyov, vayóvan bo kadilók táman
waség.

He has grown tall; his height is the
same as his father.

vgávaw do it again (syn. vgów, wgów)

vgén (vágen) distribute

Ivgánes íkous.

He has given them all away.

vgów (wgów) do it again (syn. vgávaw)

vgún (wgún)	wake him from sleep Kun kuvgúnis gamágal. Go and wake the children.
víkeiy	appetite, desire, craving Aguvíkeiy, sivínag in. I have a craving for fish.
vilígan	his ribs
vilígov (wulígov)	crocodile
vin	woman (pl. vínay) Sivínan nátan vin beim. He wants one woman to come.
vin	count, read Bo ivínis babáwan lakatútan. They counted the total, one hundred.
vinábwat	woman who has had her first child
vinákal	barren woman, woman who cannot have children
vináson	male friend of male who shares things together (syn. véiyon)
vínay	women (see vin); Igaw vínay bisúlus káeimiy, kúkwams. Later the women will cook food for you to eat.
vínen	woman of that place (syn. nen-) Inam vínen Súlog, ne? Is your mother a woman of Sulog?
viniyón	flesh, meat Aguviniyón viniyónan bwáloud. My meat is pig-flesh.
vínun	his eyebrow Ítam vínun. He assented by raising his eyebrows.
vinvánun	time of lactation, time mother is suckling child

- vis (vísis) split coconut leaves into thin strips,
strip it into shreds
- visíbod end-piece of canoe (syn. kunúbwal)
- vitákon front of his chest, centre of village
Itamánaw wawtákon ven, ilívan.
He stood in the centre of the village
and made a speech.
- vitívit bush tree with large fruit kernels
which can be cooked and eaten
- viwl change appearance
- viyóm (váyam) nuzzle him fondly, kiss him
- vkasisál (vakasásal) split its skin
- vkáy wash him, bath him
Ivkáyes nitsíyas.
They bathed their children.
- vkék make something out of it
Itéiys amwéilok, ivkákes váyeil.
They cut a tree and made a mast.
- vlák (vlákay) put wood on coals to make fire
Ivlákes isíkov.
They stoked up the fire.
- vnás care for it well, look after it
(syn. mtakavét), respect
Guntálal kuvnáses béibwein.
Look after my axe well.
- vnávek become a senior woman, old woman
(see tóvek)
- vsék (vásak) tear bunch of betel-nut off tree
- vsés (vásus) suckle a child
Ivsásus nitsíyas.
They are breast-feeding their children.
- wták (wták) work at it, do it (syn. vag, wtél)

Ivtákesa ee... íkous.

They kept at it until it was finished.

vtám (vtámes) ask permission for it

vtók (vtókay) criticize, slander, complain about him

Ivtókes lívan.

They criticize him.

vtów (vátow) stand it up (syn. tamnów)

Ivtáwes asíwous.

They started up their song.

vvág (vag) keep making something, keep doing it

Tut bábw ivváges máwan.

All the time they kept doing it.

W

w go to hearer, go part way (see n, m)

Kwáyav mo baw.

In the evening I will go to you.

Iwéis, watápwan ked imásis.

They went and slept half-way along the road.

wa- (wá-, o-) at, in

Kudég wáwag, banów wáwén.

Put it in the boat and I'll take it to the village.

wab dead person's spirit seen soon after his death

wag canoe, boat, ship, vessel, vehicle, plane

Bo batás gúnawag.

I am going to cut a canoe out of a log.

wáge (iw) spoke up.

Iwáge to núnet, ilána, "Adók bitamúkul."

Her brother spoke up and said, "I think we will sink."

wálag upper-leg, thigh

wálaw (kawálaw)	shore, beach (syn. miyélon)
wátan	side of canoe opposite outrigger
wáwal	fast (syn. nuwánaw) Asíwous ikanwéles singáy wáwal. They sang their song very fast.
wádon	his mouth (syn. áwan, awn)
wak (wákes)	hit to kill (syn. weiy)
wak(w)	shout, yell Imwan wous, iwkwaksa íboug. They were excited and kept shouting till night fell.
walaláýis	at dawn (see laláýis)
-wan	no more nor less, actually, just Ammwánet-wan bukusesún-wan wawén. By yourself you will just stay in the village.
wanakáew (wanéw)	high up, above, on the land
wanakóug(w) (wanakóugwaw)	ahead, in the future, in front
wanamúg(w)	in front, ahead (see mug(w))
wankúyeim	behind, following, later, afterwards (see kúyeim)
wanúwan	inside it (see núwan) Wanamúg man íyow in wanakáew, wankúyeim italbélub im itón wanúwan wag. At first the bird flew up high, and later it swooped down and landed inside the boat.
wanuwéin	at the centre
waség (wasigéis)	associated with it, from it, with it, at it Itéiy amwéilok natálal waség. He cut a tree with his axe.

Illívan gámag wasigéis.
He is talking to the people.

waskáwan under it, beneath it
Áwuk waskáwag nisés.
There is a dog underneath me.

wat belt (syn. pálit)

watinów below, beneath, on the bottom part
Íbus im watinów.
He came down below.

wátot stakes joining outrigger to platform

wavtákon ven in the middle of the village
(see vitákon)

wáwew loose, not firmly bound, flexible

wawnúwan at its inside, within that place

wáwun its base, reason, cause, why?
(syn. siláwun)
Avéiyag wáwun nukúm?
Why did you come?

way (weiy) beat, hit, plant yams
Iwáways kup.
They are beating the drum.
Íways asiyágoug.
They plant their yams.

way (wáyes) go a medium distance
Iwáy-o walékel.
He went away to the beach.

wáyab (wyéb) send something, parcel

wáyan very soft wood

wáýis (wayís) wind blows on it
Biwayísim yag.
The wind will cool you.

wégeis weary, tired of it (syn. kawégeis)
Gwad inválam, bo iwégeis woug.
The child was crying, and I was tired
of it.

wéikay	betel-nut tree
wéikwaw	fishing-line (syn. yawn)
wéipun	hair combed into fuzzy ball (syn. kúnun) Gunawéipun. My combed-out head of hair.
weiy (way)	hit, kill (syn. wak) Béitay woun. Māta bāweim. Keep still or I might hit you.
wéiyam	decorations (see túbub, kawyém)
wek	go to meet the hearer, go to them Nubwéig bawékem. Tomorrow I will go to meet you. Awékey, nag. Bo inóun. I went to meet him, but he had gone.
wélel	eager (syn. seiw núwan)
wen	fear him (syn. pwáyat) Táwaw iwénes yag. The men are afraid of the wind.
wes	dry eyes, wipe away tears Iwéses mátan. They dried his eyes.
wet (wátes, wot)	cut big logs of firewood
wey	take it to you Ígaw biwáyés áleim. Later they will take your animal to you.
wey	pig squeals
wgén	see vgén
wgóg (vgóg)	fill it with liquid (see vágog) Ivgágwes asiyámoum (Iwgwágwes asiyámoum). They fill up their water-bottles.
wgún	see vgún

wgwél	drown him (syn. moum yol) Bo iwgwéles. They drowned them.
wid	wash (syn. wik) Bo iwídis nimés. They washed their hands.
widsów	pour water over it to wash it
wik	wash it (see wid)
win	her vagina
wkáveks	grow big (pl.)
wkék	see vkék
wkíyaw (kíyaw)	go in the morning to look at garden
wkúl	shout to him in the bush
wlám	make him cry (see válam)
wlát (wúlat)	young man dresses up to look attractive
wláyas	flirt promiscuously
wlíboub(w) (wlibób(w))	hug, embrace In inékes iwlibwábwes. He went to meet them, and embraced them.
wlík	smear on it Áwoum biwlíkes agúkweim. They must not smear it on my clothes.
wlóubus	go down-hill Tawlóubus ten walékel. We will go down to the beach.
wlúl (wlúlay)	build (syn. vakáes) Kuméis tawlúles dabunátums. Come and we will build our house.
wlúlat (wlát)	develop sexually, comb hair and dress up

wlút (válut)	persevere with it (syn. simkín)
wnámat	weary from work, tired out (syn. sóumat)
wnátaw	see wunátaw
wnátout	say definitely (syn. wnítún) Iwnátout nag beiw. He said definitely that he will not go to you.
wnów (vnów)	finish it (syn. yakóus)
wnumwéy	become an old woman (syn. vnávek)
wódam	torch of burning leaves or bark
wol	paddle canoe (syn. kalávis)
won (woun)	his body Mansíyas gágab wous ipilápels. Those animals with light bodies jump over.
won	eager to fight, brave (syn. kapwápout) Iwons, sivinés kid biwéiys. They were stirred up, wanting to kill him.
wópat	garden grown tobacco (syn. lámwan)
wos (wes)	dry tears
wósal	take more than one wife
wot	fishing-net (syn. wóyim) Gunáwot bo ípwas. My net is rotten.
wot	see wet
wótet (wtél)	work, job, occupation, employment Bo binéis iwótets, gunawótet silmánin. They will go and work on my job.
woun	general term for body (see won)

woun (wóunis)	weave Iwnáwouns sí ^s ag. They are weaving their mats.
wout	drip Iwtáwout ininéin wakwá ^v ig. It dripped into a cup.
wov	measure in double-arm lengths
wóvaw	new net
wóvek	big net
wóyim	net (syn. wot), spleen
wsém (English)	wash it (syn. wid)
wtámat	tired from work (syn. wnámat, sóumat)
wték	drip on it
wtél (wótet)	work at it Biméis miwótet biwtéles. They will come to do your work.
wtús (vátus)	recognize Iwtúsís á ^l eig. They recognized it as my animal.
wul	dirty smell
wúleil	rainbow
wuléyam	sing all night
wulíyoug(w)	things (syn. youd, vávag) Siwlíyoug bikatináges mo binéis. They will get their things ready, and then they will go.
wulúlay (wlú ^l)	building material Amwéilok mwasánin iséw, nawlúlay. He put some wood aside as his building material.
wun	clan relative from same village

wunátaw (wnátaw) crew, workers
Támwey béikuk; nag gog, nawnátaw
ipiyáves.
The old man wanted to sail, but his
crew refused to go.

wungáyay feast after a burial

wunúwein different kinds

wunuwúnun his body hair, downy hair

wuságeil (wsugéil) crew (syn. wunátaw)

wut (wútus) break (syn. táwoul), make a song
Iwútus ánawous.
They made a song about him.

wutálan (utálan) its work

wuw to bear fruit
Iwuw anágin.
It bore its fruit.

wúwan (úwan) its fruit (syn. anágin, avánin)

wúwal (úwal) summer season, time of no yams

wyéb (wáyab) send a parcel
Agúlas kuwyábes beim.
Send me a parcel of betel-nut.

wýis see wáyis

Y

yágeis handkerchief

yákawn (yakawén) praise (syn. kavés)

yákid you and I

yákids all of us

yákoum(w) (yak(w)) you (singular)

yálig seaweed used to paint canoe

yāmoun	water-bottle made from a gourd
yānay	noon, midday Ikátoun gāboug, yānay ímat. He got sick in the morning, and died at noon.
yāpus	first shoot of a seed-nut
yāsus	leaves sprout
yātal (yatél)	accusing, trial Singéy iyátals, tage taw tówen ikayán. They accused him strongly, but that man denied it.
yātun	breathe in
yāvig	white cowrie
yāwun (yawún)	make string by rolling fibres on thigh
yabāw (yóubaw)	stay away from village work
yabík (yabíkis)	dirty it
yabín (yabínis)	crowd round and force it into a corner (syn. sibín)
yābiy	sago (syn. kábol) Aguyābiy, aguyín isékeigs, ákam. They gave me sago and fish to eat.
yabléb	spoil, harm, ruin, hurt (syn. yagég) Awuk bo iyablébes sag. Dogs have ruined the mat.
yabliwun	spin round and round and get giddy
yaból	make a mistake and spoil it Bo iyabóles tábun nāwag. They messed up his grandfather's canoe.
yabwálag	noisy chatter, commotion (syn. msáweiwl)

- yabwég leave it unfinished
Bo biyakóusis wótet to niyabwáges nov.
They will finish the work which they
left unfinished yesterday.
- yad (yed) rub, make smooth by abrasion, rub
sticks to make fire
Bo iyádes asímwal.
They have rubbed their arm-shells to
make them smooth.
- yadágweg(w) weak from sickness or tiredness or
hunger (syn. gwey, siwsáwoul)
- yadúmwal punish to correct, discipline,
straighten him
Ikánes nitún vágan biyadumwálus.
He scolded his children in order to
make them good.
- yag wind, breeze
Ítow yag.
The wind blew.
- yag (yágis) wither, wilt, dry
- yágada medium (syn. kalamwéy)
Yágada taw tówen.
He is a medium-sized man.
- yágan his name
Yigéis ilélel ikóus.
He finished writing their names.
- yágal edible pandanus nuts
- yágay (yeg) scoff, jeer
- yagég harm, hurt, spoil, damage (syn.
yabléb)
Adók biyagégeids.
I think it will ruin us.
- yagéivin (yagéivein) leaves (syn. yagávan).
- yágig go down slowly, descend gradually
- yagínen see yigínen

yágoug	garden yams (syn. kuv) Bo imátuw aniyágoug. His yams are ripe. (He is old).
yágum	lime-pot
yak(w) (yákoum(w))	you (singular)
yakálin	emotionally disturbed, sad (syn. kálin núwan)
yakaméy (yam)	we but not you
yakamíy	all of you
yakawén (yákawn)	praise Iyakawánemas péinan mawótet bwein. They praised us for our good work.
yakóus (yókous)	finish it Nag iyakóusis. ígaw. They have not finished them. They are still going.
yakubéil	fell a tree, chop a tree down (syn. yóukub, takubéil)
yakwén (yókon)	try it, test it
yals	south wind
yalúm (yéilum)	bale out canoe
yam (yakaméy)	we but not you
yam(w)	day Yam katanók katanók inawótet pól-wan. Every day his work was just fishing.
yamánun (yaminúm)	settle down, subside (syn. mánun)
yamkwén	waste, lack it Kukín bimúkul, bo biyamkwánes wag. If it sinks they will lose the boat.
yamlágwad	behave like a baby
yamlík(w)	move it, start it moving

Asêw, tâge iyamlíkus.
I put it away, but they have shifted
it.

yamóv save his life, make him better
 (syn. katimóv)
Ikamáteig moun, iyamóveigs gog.
I was starving, but they saved me.

yams (yamwés) make sago
 Iyams wadimiyávek.
They are making sago in the swamp.

yamsók make untidy with rubbish (syn.
 yamsósew)

yámtan one day, another day
 Yámtan yam in ilakwén anwéikay.
One day he went to see his betel-nut
 trees.

yamtilék show by gestures (see katimlék)

yamwág (ymwág) annoy child and make him cry
 (syn. vasigén)

yamwén lift, take him up
 Kuymwánes gamágal binéis wanakáew.
Lift the children up above.

yamwés (yamwásis) make sago (see yams)

yamwéis improve by teaching, add it
 (syn. katimwéis)

yánen fish of that place (see yin)

yasél push it up

yasiblút startle him (see sibilút)

yatápip sleep on floor (see tápip)

yaté1 (yá1al) accuse

yatipín (yatipínis) roll it

yatuwén see yetuwén

yávat	west wind
yavéinun	forest fig with edible fruit
yávis	ritual for curing sickness
yáwan	his or her in-law relative Yáwag nabunátum. It is my father-in-law's house.
yáwas (yéiwas)	rest, have a holiday
yawáten	steer towards outrigger side
yáweid (yawéd)	lie, false, mislead, give wrong information Tayyáweids tasiyas iyawádeids. Those liars led us astray.
yawn	string, fishing-line Kuvnás agúyawn. Áwoum béitout. Take care of my line. Don't let it break.
yawótan	one big group
yawún (yáwun)	roll fibres on thigh to make string Náyawn iyawúnis singáy bábw. They rolled lots of string for him.
yay	that place Yevágam bo iyágig, méiyum-yay. The water has gone down to this place.
yay	casuarina tree
yáyag (yayágein)	branch of tree
yáyan	salty, sour, bitter (syn. yáyuw) Amayvágam kalbaléb, yáyan. Our water is no good; it is salty.
yáyun	animal's tail Kwádoy yiyús mawana nim. Possums' tails are like a hand.
yáyuw	sour, bitter (see yáyan)

ybwálag	see yabwálag
yed (yad)	rub to make it smooth, abrade it, grind it
yédeb	big pig reserved for feast Nayédeb bwáloud manáwen. That is his pig for the feast.
yeg (yágay)	scoff, jeer, ridicule Kukín biyágeims, kuwéiys. If they jeer at you, then hit them.
yeg(w)	me, I (see yey)
yéilum (yalúm)	baler for canoe Siyéilum nag. Ta-máwan biyalúmes wag. They have no baler, so they can't bale out the canoe.
yéiluw	ancestral spirit Anyéiluw im iyóus gwad. His spirit came and seized the child.
yéiwas (yáwas)	rest, have a holiday In iyéiwas wawén. He went for a holiday to his village.
yeiwl	current
yéiwous	sailing canoe tacks
yénom	subside, decrease (syn. yamánum) Gáboug igidáged, kwáyav iyénom. In the morning it was paining, but it subsided in the afternoon.
yésag	change sail to go in the opposite direction
yetuwén (yatuwén)	wind or waves carry it away Bo iyatuwánis yag. The wind carried them away.
yev (yáves)	spread mat on the floor
yevánet	sister-in-law of woman

jevágut	my sister-in-law
yey	me, I
yey	look upwards
yeyágein	see yayágein
yigáyoug	small adze Gunyigáyoug. My small adze.
yigínen (yagínen)	its wind, air
yik	blow something Iyíkis kov. They are blowing the fire.
yim	pandanus fibre used for string
yin (in)	fish, sea-creature Basúl agúyin. I will boil my fish.
yiwáyoun	rope
yiwén	his relatives-in-law
yiwóg(w)	my relatives-in-law
yiwout	sail off for trade
ymál (yamál)	hurry him Iymáles. They hurry them.
ymayís	buy, sell (syn. mop, gímwal) Iymayíses síwag. They bought their boat.
ymén (yamén)	return it, give back Krymánes síwag. Send their canoe back.
ymíyeims	mend nets, make nets
yob(w) (youb(w))	rock baby in arms, soothe child to sleep

Iyábwes nitsíyas.
They rock their children to sleep.

yod sarcastic expression
Bukútow yod!
Do you think you are going to get
on the boat!

yókon (yakwén) try (syn. válut, dókon, gákon)
Ayókon, nag.
I tried in vain.

yókous (yakóus) to finish (syn. íkous)

yol sea, ocean, salt-water

yóses crane necks to see, look out to see

yóubaw (yabáw) stay away from village work
Iyóubaws, nag isápwes kan.
They stayed away, and didn't get their
food planted.

yóubib crowd around and force along (syn.
yabín)

yóubwal sit up all night (syn. wuléyam)

yóubwen chew betel-nut mixture
Amyóubwen kugús.
Spit out your betel-nut mixture.

yóubwis dodge and deflect spears with shield

youd thing (syn. wulíyoug, vávag)
Isékeig gunáyoud.
He gave that thing to me.

youdánen things for it, equipment (syn.
wuliyóugwan)

yóuluk(w) bring food from garden for next day

yóuman quick, easy (syn. nuwánaw, gágab)

yóumwak food to eat (syn. kan)
Baków aguyóumwak.
I will take it for my food.

- yóupeis seed or roots for planting (syn.
 káytul)
 Kuméy aguyóupeis.
 Give it to me to plant.
- yous (yóusis) hold it, grab, grasp
 Iysíyous.
 They are holding it.
- yóutout sponge
- yóuviy go slow, dawdle, delay
 Singáy yóuviy yakamíy.
 You are very slow.
- yov (yev) spread mats on the floor
- yóvek get big (syn. vákaein)
 Bo iyóvek naválam.
 He is crying loudly now.
- yow (yáwes) fly, fly with it, make it fly open
 Man iyóyows, bo iyáwes amayín.
 The birds are flying; they have
 flown off with our fish.
- yówal plead (syn. gilágel)
- yówdow (yóúdw) foretell, speak so that it will
 happen (syn. livnêk)
 Iyówdow gámag mtówen nágein neim.
 Because he said it, that man came
 today.
- yum return
 Kúyum kun wamvén.
 Go back to your village.
- yúwan (ywén) tie, bind (syn. kwen, kuk(w))
- yúwyeiwl spring of water
- ywén (yawén) tie, bind (see yúwan)
 Kikéis nimés kuywánis.
 Tie their legs and arms.

yyób(w) (yob(w)) soothe a child to sleep
Iyyób nátun.
She is soothing her child.

ENGLISH - MUYUW

A

abandon	piyev
abate	yenom
abdomen	nun, nuwan
able	kadilok
abort	kawlop
abound	gegayous, babaw
above	wanakaew
abrade	yed, yad, iyades
accept	tam
accuse	yatal, yatel, iyateles
across	see hand, take, go
act	vag, nuwek
action	wotet
actually	bo, kid, geg, -wan
add	katamweis, katimweis
adequate	kadilok
administer	kaleiwag
admire	kaves, yakawn
admonish	guy, geiguy
adolescent	wlulat, tawlat
adornment	weiyam, tubub
adorn	wlat, guwavin
adultery	geinawl, Kaylas, subwan
advance	mug(w)
adverse	kalbaleb
adze	avnivan, giyayoug, tas
affection	siwayoub, kalpwakit
afraid	pwayat, wen
after-birth	yov, sim(w)
afternoon	kwayav
afterwards	wankuyeim, mo
again	sivyuwein, vayuwein
again do it	vgavaw, vgow
age	anbweilim, tovek
ago	kweiboug, nagwad inavene
ago yesterday	nov
two days ago	sinovan
three days ago	sibvanen
four days ago	simweimoy
agree	tam
ahead	wanakoug, mug(w)
aid	leb, lab, ilabes
aimless	simav, lamav, mav
air	yaginen, yiginen
alive	mov, mwamov

all	babaw, meivek
almost	kakita
alone	anmwānet
along go	vaya ^l
aloof stay	sinal, tasinal
already	nanawan, vanoum
also	vak
always	tuta babaw
amazed	som nanon
amount	babawan
an	kweitan
ancestor	tabun
ancestor spirit	yeiluw
anchor	lon
and	o
anger	kavikun, neiy, kapasal nuwan
animal	man, <u>alen</u>
annoy	vasigen
anoint	put, ptum
another	kweitan, teitan
answer	katimop aygan
ant	sibweiyek, simwagoy
anus	pwadaw, pwan
anxious	kubukub nuwan
any	mwasanin, kweitan
apathetic	kakumwam
appear	sap, sunap, vapwin, pwin
make it appear	spuy, ispuyes
appearance	kakin, ankakin
appetite	vikeiy
apprehensive	kubukub nuwan
are	ses, nisesus
argue	kamniman, kamimen
arm	nim, naman
arm-band	tibwelon
arm-shell	mwal
around	watoulān, siwun
arrangement	livakas, livkaes
arrive	lug, sap, <u>talag</u>
arrow	kayal
art	<u>balal</u>
article	youd
ascend	mwen
ashes	pulikov, pwalkaylag
ashore	waven, wanakaew
ask	katugan, katigan, katupoy, gan, nitoug
assemble	katakunouk, katiyoun

assent	magene, tam, sow
assign work	kabut
assist	lab, leb, ilabes
associated with it	waseg
associated with them	wasigeis
asthma	yak
at	wa-
at it	waseg
attack	kapsel
attempt	yokon, dokon
attract by singing	wnumet
augment	katumweis
aunt, aunty	inan kakit
authority	kaleiwag
avoid	sinal, tasinal
awake	kit, lal
awaken	vagun, wgun
away	see stay, move, carry, stand, push
axe	talal, kim
axe-handle	lagay

B

baby	apwaw, pwapwaw
back	tapwan, moulin, kuyeim
bad	kalbaleb, geg, gak, gaganen
bag	gamwat, kaw, mweisous
bald	bak, kabak
bale canoe	yalum, yeilum
ball	bol
banana	bwakey
bark of tree	kaleivin
bark of dog	lakwaw
barricade	takal
barren woman	kāl, vinakal
base	wawun, silawun
bashful	mwasin
basis	silawun
basket	kaynad, papeim, yeisew
bathe	kakay, nuw
battle	nāviy
bay	munonan
beads	botobot
bean	bambeim
beard	vak
beat	way, weiy, gimudid, tamap, lalow
beautify	guwavin
beautiful woman	namnabwein

because	peinan, wawun
become	mlavag, wkek, vkek
become fond of it	simwanan
become friends	kaveiyon, kanubein
become old	tovek, wnumwey
become tame	tivanuw
become white	lapwakaw
become very sick	yovek
bed	keb, kaban
before	kweiboug
begin	silamaw
behind	kuyeim, wankuyeim
belief, believe	simounid
bell	pat, bel
belligerent	won, kapwapout
belonging to it	-nen
below	watinow, waskawan
belt	wat, palit
bench	pwasiw, tavalet
bend	katididog, kayan, katapum
beneath	watinow, sukwawl
benefit	peinan
bent	dadog
beside	dadon, lasin
best	bwein singay
betel-nut	las, weikay
betray	silakod, silkod
better	bwein
between	wanuwein
beyond	niweiw
big	avakaein, babayay
big (pl.)	kawkaveks, ukuvakaeins
bight	geil
bind	kwen, kwan, ywen, kuk
bird	man, nawen, alen
birds of that place	manuwein
birth give	sum, kop(w), gavaw, gamug, tapouy naman
bite	ged, igades
bitter	yayan, yayuy
black	gunugoun, lom
black-palm	manakut
blacken body	kum, ikumus, koun
blame	leibib, labin
bleak weather	libgagay
blind	kaw, kaguligwal
block	katibwed, tabwed, sibod

blood	buyav, mwaliyes
blow the fire	yik, iyikis
wind blows	tow, itotow
wind blows it	yis, wayis, iwayisis
blue	kudikwad
blunt	babeit, sinyidayad
boast	kaypom sinap
boat	wag
body	woun, won
bog	soun, katusoun
boil	sul, bwabwab, tey
bone	tatuwan, veitun, toutun
book	buk
bore it	kavgil
born	inan ikop
borrow	nitoug
boss	tovek, natovek
both	akweiy, asteiy
bottle	yamoum, botol
bottom	watinow, pwan
bound	kuk(w), ikukwes
bow down	kulul, kok
bow for arrow	gipouy
boy	tawlat
brackish	timiyeikay
branch	yayagein, kapsasag
brass	tanmunum
bread	bled
break	katup(w), katuv, kip(w), wut, kanop(w), kiv, vap, tawoul, tout, <u>tamis</u> , kitoun
breast	sus, sasun
breathe	yatun, kayow nuwan
breathe onto	kawuyay, kawyek
breathing difficulty	tabod nuwan
breeze	yag, yiginen
breeze from land	lilubeik
bride	nakwav
bride-price	sabuwat, seibuw
bridge	tet
bright	kamnat
bring it	mey
bring food from garden	youluk
bring close	skilem
bring gift for new house	siwot
bring him here	miyek
bring out	spuy
brittle from heat	kasanin, kamwatat

broke	see break
broom	sineigil, taneiv
brother of girl	nunet
brother of boy	tuwan, bwadan
brought	see bring
brown	see black
bruise	katabuyav, katupweil
brush dirt off	katusap
bubbles	bwab
bug on body	dignigin
build	wlul, iwlules
building	bunatum, bwan
bump	beit, ibeitus
bump while carrying	lapep
bunch of fruit	satan
bundle	sinkatupum, seinaw
burden	koun, kwanan
burial wrapping	tob(w), itabwes
burn	gab, gob, vakalel, gidaged
burst	tavis, katavis
bury	dibwen, takus
bush	kay, nawoud
bush-knife	seis
business	wotet
bustle	katimamal, nuwanaw
busy	tapwadideik, nuwanaw
but	gog, geg, ge, tage
butter	bat
butterfly	beb
buy	ymayis, gimwel
buzz	teidud

C

call	douw, dow
calm weather	niwal
calm after fear	tay nanon, taw nuwan
came	neim
can	kadilok
cane	niwoun
sugarcane	touw
canoe	wag, ugwanen
large canoe	anageg
medium canoe	kaybwag
dug-out canoe	kewouw
can't	nag kadilok
capable	kadilok
capacity	babayay, anbabayay

capsize	mukul, gimkul
captain	taganiwag
capture	kwey
care for it	vnas, mtakavet, lgut
careless work	gaganen
cargo	kaydod, dadod
carry	kew, kow, nup
carry in boat	sawel
carry away by wind or waves	yatuwen
carry under arm	talpweis, pweisis
carry away	wey, iwayes, now, inawes
carry in beak or mouth	kawtow, kavvtow
carry on back	pep, ipapes
carry on head	geb, igabes
carrying stick	atakeu
carve	lel, kwalob
case	didawag
casuarina	yay
catapult	tipeipay
catch in hand	kalipwes, kamlipwas
catch in net	kwen, kon
catch liquid	katakwet, kalkwet, kalikot
catch on obstruction	kasalok, katanok
catch in snare	sikwen, kalasik, taskwen
catch girl with magic	kavakon, kwen
catch fire	ged, kanot,
catch fish with line	kous, ikousis
catch on hook	talakous
catch on wire	task, kalasok
catch fish in nets	poul, gileloud
caught	see catch
caulk	kaybas, ikabasis
cause	silawun, wawun
cause to sink	katamkul
cavity	babayay, kabayay, leg(w)
cemetery	alawag
centre	wanuwein
centre of village	vitakon ven
century	bweilim lakatutan
certainly	bo
change, renew	katilow, katalow
change of money	anatup
change sail direction	yesag
change seat	sipel
change position	sivin
change village	gal, koulup
chant	kanuwel, loupid
character	sinap, awon, adawon

charcoal	koun, kum, putakun
charm with singing	pwat <u>u</u> w
chase person	kayeb, kawsep
chase turtles	tayob, tayeb
chat	kaypul
chatter noisily	tamwageg, msawe <u>i</u> wl
cheat	silp <u>o</u> nay
cheek	silapan
cheeky	kalgalag
cheer	wak, yamwag, wnolov
chew food	gen, iganis
chew betel-nut	youbwein
chew sugar-cane	kuk
chicken	kulkolek
chide	kan
chief	guyaw, taginven
child	gwad, natun
oldest child	kunutaw
youngest child	digimasus
middle child	munuwanay, nawa <u>n</u> ay
childbirth	mayin
childhood	gw <u>a</u> din
children	gamagal, magal
chill it	lalawen
chip off	katses, tas
chook	kulkolek
choose	kamkwin
choose for self	vayas, vayas
chop it	teiy
chronic illness	lel, kaleileis
church	yakelesiy, tapwa <u>l</u> oul
cigarette	lipulip
circle	tawun, kadilawun
citrus	t <u>i</u> p <u>o</u> l
city	ven, wunovek
clam	bwa <u>l</u> oug
clan	kun, wun
sea-eagle clan	nikubay
crow clan	nikwasis
pigeon clan	ma <u>l</u> as
flying-fox clan	kumuluw
parrot clan	leydog, leidog
cockatoo clan	sinawiy
frigate-bird clan	kumdawet
blue pigeon clan	kunuta <u>n</u>
clan relative	veiyon
clap hands	pul
clay pot	loutan

clay	bidapwat
clean	gimagim
clean the ground	keb, ikabis
clean a cavity	bwalil, tapwin
clean fish	veis
clear water	gimagim
clear weather	dodew
clear a mess	kambivis
clear space	kamnat
clear a path	kaleiliw
clearly	kananen
see clearly	kinbunik
understand clearly	telek nanon
clench fist	kipat, kipet
cliff	papap
climb	mwen
climb higher	mnases, munases
climb hill	katulag
cling	pok, ipakus
clock	klak
close to	kadiyakus
close it	katiboug, kapet
close eyes	kamtakaw
bring close	skilem
come close	sineikim
close together	kutukut
cloth	kweim
clothe him	vaskoum
cloud	lov, livaboy
coals	panous
coat	kout
cockatoo white	atakeiy
coconut	nuy
green coconut	bweibway
coconut frond	molay
coconut oil	tagon
cod	tawiy
cold	loulun, lalawen
cold in head	goug
cold from rain	kundidog
collect	katinok, souyav
college	hayskul
coloured bright	tigitag
coloured mixed	limwelem, lom
comb	sinat, yayoul
come	m, am, kum, im
come to meet	mek, imekes

coming	mimeim
commence	silamaw
common person	toul
commotion	msaweiwł, tamwageg, kawnawein
companion	son, soug, sods
companions	siney, sigwey, sideyas
compartment	kaynik
compel	simkin
complain	vtokay, bwayouy
complete	vnow, wnow, iwnawes
compose song	wut
conceive	sum, kop(w)
condition	kasis
conference	kapulepul
confuse	bol, yabol, kapananig
conscientious	toukum
consent	tam, itames
consider	nuway, dok, dik
considerable	babaw, kalamwey
construct	taves, vakaes, wlul
contracted limb	pam
control	kaleiwag, pwalow
convinced	simounid
convulsion	kut, anakut
cook	kaliveinun, kaleibwan, vakumwen, sul, gab
cooked	kamen
cooking-pot	loutan
cool it	nimul
copy	gub, igubes, takayas, vamul, kaylas sinap
coral branched	kindanad
cord	vatul, suwak, yawn
corn	mayis
corpse	takanig
correct it	yadumwal, kidumwal
cost	mapun, maysan
cough	bouk, tukweil
count	vin
country	ven, nawoud
course	ked, anakut ven
cover	lum, pwalum, kaluv
covet	kaypom, mwamon matan
cowrie-shell	yavig, tabiyabuy
crab	lakum
crack	sasal, kaysal, kav, katavis
crane neck to see	yoses

crash	beit, gayay
craving	vikeiy
crawl	kawl, tet, tagil
create	bub, bun, vag
creature	man
credit	kawlavag, kawliveg, buk
creek	lay, lituk
crew	sugeil, wusageil, wunataw
crippled	pam
critical	vtok, wtokay
criticism	yeg, vtokay
crocodile	wuligov, viligov
crooked	kaydodog, kayal, dadog
cross boundary	kanapel
cross over a thing	kaltuwen
cross on foot	vapel, vapel
crossways	kanbilabal
crow	bwayobway
crowd	gamag babaw
crush	tet, tut, kanimimey, kalikumuk
cry	valam, kawnavin
cup	kwavig
cure	yvis, pulinis, katinis
curly	dinidan, pilipil
current	yeiwl
curse	kawtun, bulet, gul, silam
cuscus	kwadoy
custom	sinap, gulagul, kikun
cut a hole	taboul, tases
cut a track	sav, savaw
cut across	boub, gidem
cut down centre	tav
cut firewood	lavis
cut with adze	tas
cut tree partially	tabweg
cut grass	kaleiliw
cut cloth	tasigeb, tasagob
cut branches	tatun
cut edges of mat	ded
cut it open	kiboul
cut corner off	tayel
cut with axe	tay, teiy
cut a pig up	lek
cut with teeth	katun

D

daily	yam katanok katanok
damage	yableb

dance	sal
danger	absilay
dangle	kaygog, kayagweg
dark	dadub
date	inayam
daughter	natun kudavin
dawn	lalayis
day	yam
one day	yamtan, kanatan
one day ago	nov
two days ago	sinovan
three days ago	sibvanen
four days ago	nimweimoy
one day later	nubweig
two days later	bugiy
three days later	bugitoun
four days later	bugivas
five days later	buginim
daylight	dayam, wadayam
dazzle	kaligwen, kalgunigwan
dead	mat, kanig
dead person	toumat
spirit of the dead	yeiluw, wab
deaf	tuy, kakon
death	kanig
death-chant	loupid
debt	kawlavag, meil, talay
deceive	katidev, kasimasom, silponay, silakod
decide	kaleiwag
decline	piyev
decorate	kawyem, weiyam, kwalob
decrease	yenom
deep water	bwanit, didikwaw
defaecate on it	pwal
defeat them	katubwis
defective speech	wadadan livan
defend	kapiyay, kapiy
deficient	kabwag
deflect	youbwis
delay him	kabiyun
delight	mwasaw
deliver	sek, tapouy naman
delouse	kayoun, kayoun
demonstrate	katamlakay
denounce	kamtan
dense	kapananig
deny	kayan

depart	lisow, tanouy
deposit (first payment)	livatawn
deride	kayuw, kayuw
descend	bus, yagig, wloubus
desire	sivinan, tayawun, met, vikeiy
destroy	gulek, gweilek, yageg
develop sexually	wlat, wlulat
dew	num
diarrhea	sawel nuwan
did	bo ivag
die	mat, kanig
diet	kan, kalegab
different	kweitau, tobwag
difficult	keikay, kakagag
dig	kaviyeil, kaydem
dinner	yanay anagin
dip water out	kil
direct	katidumwal, sildumwal
dirt	pwepway, dibwanoug
dirty	bik, mumuyouw, yabik, kabkik, wul
dirty talk	kalokay, kamgwai, basim
disappear	lakanig
discharge	loutoum
disciple	vamul
discipline him	yadumwal
disclose	katibog nuwan, kamtel
discover	ban
discs of shell	veigun, soulaw, takas
discuss	livan, kaypul
disgusting	kasigug
dish	nokay, abmavin
dishonesty	silponay
dislike	kamliw, kameiliw
disobey	siplew aygan, kapidab, kakon, pous, tavileiy
disparage	tabdouy
disperse	kaligayay, dilgayay
disregard	see disobey
distance	veit, kadiyovan
distribute	kaleiwag, vagen
district	ven
disturbance of nature	aniyan
disturbed sleep	gunan
divide	liv, kaluweg
divine	sul
dizzy	biluwun matan
do it	wtel, vkek, vag
do nothing	tamav, simav

doctor	doket
dodge	youbwis
dog	awuk
dollar	dola
dolphin	kweiliv
done	bo ivag
don't	awoum
door	koukwed
double-cross	silakod
double-minded	ninayaw
double-talk	kagalib, kabebay
down	wattnow
push down	kanek
go down	katubus, wloubus
cause to go down	bwi, bus
downy hair	wunuwunun
dream	kamikon, mikon, kantet
dress	kweim
get dressed	sikam
dress up	katubun, katubub
dried in sun	kalimed
drift	yetuwen, yatuwen
drink	mom, moum
drip	wout, wtek
drive it ahead	bin, yabin, sabin
drive in a car	sawel
drop	kelouw, kalivatouw, dabab
drop it	kisibwen
drown	wgwel, moum yol
drum	kup
small drum	atulel, katulel
middle drum	eyon
big drum	kaninan, aninan
drum on wood	bab, beil
drum-skin	mom
dry	nibunab, mad
dry it in sun	kalin, valin, vakal
dry him with towel	tanob, tanab
dry his eyes	wes
duck	diblakik, dak
dugong	tamadaw
dunno (I don't know)	seik-wan
during	igawa
dusk comes	dibeil matan
dust	musew, musamus
dusty body	mumuyouw won
duty	wotet
dye	lom

E

each	katanok katanok
eager	seiw nuwan
eagle	bunibwan
ear	teg, teigan
ear-ring	kumwakom, pilakak
earlier	ebouno
early	nuwanaw
earth	pwepway, ven
earth-oven	kum, vakum
earth-quake	nik
east wind	nuvid
eat	kam, koun
eat raw	kwed, kod
eat it all	kamiyev
eat only one food	kwala
eat mixed food	kalegab
eat rubbish	kamwabub
eat a lot	govek
eat a little	tougwes
ebony	gav
edibility	kamkoun, mukwam
effort	tawtoun, wotet
egg	pouw
elders	tammwayas
embark	touw
embarrass	mwasin, msin
embrace	wliboub
emerge	galag, sap, soul
emotion	kalin nuwan, yakalin
emphatic marker	bo
empty	mav, makaw, sabwam
encounter	livet, paw
encourage	kimtuw
end-piece of canoe	kunubwal, visibod
end it	vnow
end of emotion	tout nanon
enemy	tameiliw
engaged	bokes
enjoy	mwasaw
enough	deis, kadilok
enquire	katupoy, katugan
enter	siw
enthusiastic	seiw nuwan
entire	son
entreat	gilagel

equal	kobopt, kadilok
equipment	youdanen
erase	gulek, gweile
erect it	kativtow, tamnow
erect penis	kaytotol
error	yaweid
escape	sawl
estranged	sinal, kabwed
even	kobopt, kadilok
evening	kwayav
every	katanok katanok
everywhere	ven babaw
evil	kalbaleb
except	tage nag
excess	kasow
exchange	mop, katimop, takwen, bas
excited	gov, mwan won, yamwag
exclamation of horror	madouw
exclamation of assent	magene
exclamation of disapproval	oone
exhausted	soumat, wnamat, wtamat
exhort	guy, geiguy
exist	ses
expect	namis, dok
explain	kamtel, lik
explode	kakupwan, pay
extend	way
extinguish	sulmet, siwmet
extract from hole	kabilov, kablev
extract a tooth	gut
extremely	singay, seik-wan
exults	mwan won
eye	mat, matan
eyebrow	vinun
pupil of eye	mitkolon
closed eyes	kamtakaw
open eyes	lal

F

face	magin
faces towards	sekw
fact	sinap, livan
faeces	pwan
faith	simounid
faithful	toukum
fall	kalivatouw, kalouw, dabab, sabwan

false	yaweid
fame	butun
famous	butun avakaein
fan	toy
far	kadiveiyov
farewell	tanouy, taneim-o
farm	bag
farther side	niweiw
fast	nuwanaw, <u>waw</u> al, sinam, sin <u>an</u> am
run fast	silm <u>a</u> mal
fast (not eat)	pos
fasten	kaptuk, kapkik
fat	mwamon
fat belly	didiw nuwan
father	taman
father-in-law	yawan
fear	wen, pwayat, goul
feast	sagal, <u>s</u> igeilin
feast of new-born	<u>v</u> avan
feast at burial	wungayay
feast at end of widow's mourning	louwun
feast when mother of first child comes out of house	vayawl, pak
feast at end of illness	yunis
feather	dag, digulen
feed	vakom, vakam
feel	simkwen, lamkwen
feel well	amnan bwein
fell down	see fall
fell a tree	takubeil, youkub, teiy
fellow	gamag
fellowship	mw ^{as}
felt	see feel
female	kudavin
fence	kal, <u>t</u> akal, lib
fermented	<u>k</u> abweiy
fertile soil	sapon
few men	teiyuy
few things	kweiyuy
fierce	kapsel, kapasal nuwan
fifth	kwanimen
fig	yaveinun
fight	vatay, kanaviy, kawpwanaw, kaytut
fill with liquid	vagog, vgog
filthy	see dirty
find	ban
fine cord	giligil

fine weather	dodew, milibwein
finger	didin
finger-nail	kukwan
finish	yakous, kous, vnow,
finished	misinak
fire	kov
firefly	kwanakwan
fireplace	alikwaw
logs for fire	aykwan
firewood	kaligweg
firm	keikay, tawtoun
first	gin-
first harvest	wninap
first-born	kunutaw
fish	in, yin
poisonous fish	sipouy
fish of that place	yanen
fish-scales	silsilin
fish smell	silusal
fish with line	kous
fish with net	poul, gileloud
fish with poison	pwatuw
fish with spear	gamay, kaligamay
fish with underwater-spear	dayeb
fishing-line	yawn, weikwaw
fishing-net	wot, woyim
fish-spear	kayal
fish-hook	ban
fist	kipat
fitting	bunek
five	kweinim
fix	vag beibwein
flag	bis
flame	kayeil, kaliboleb
flap	lop
flash	kawn, kavikawn
flat	mamanas, sipusap
flat land	bidakwab
flatus	piw, pik
flesh	viniyon
flinch	kakiws won
flirt	kalimwasaw, wlayas
float	kot
flood	pop, potawn
floor	dukuduk
flower	lalan, atanoun
fly	yow
fly (insect)	nigunag

flying squirrel	ledled
flying-fox	udawed
fold	kapwakap, kipom
folk-tale	kwaneib
follow	bwakun, katkun, kikun, kuyeim, k ab kun, va kun
following	wankuyeim
fond of it	simwanan, sivanan
food	kan, youmwak
food as payment for work	gilabed
food supply for next day	youTuk
food-house	seigous
half cooked food	gudegoud
left-over food	kuyel
food harvest	kalag
fool	takabalawein
foolish	balawein
foot	kaken
sole of foot	kis
foot-print	mulin
for	silmanin, va gan, giyan, peinan
forbidden	boman, bouman, bwaboum
force	simkin, youbib, tawtoun
forehead	daban
foreign	tobwag
forest	nawoud
foretell	youdow, katigik, livnek, kamnik
forever	bisigeg, nag beikous
forget	numlev
fork	kaysus, talagey, kapsasag
forsake	piyev, lisow
forward	wanakoug
found	ban
four	kweivas
fourth	kwavasin
fowl	kulkolek, lekolek
fracture	see break
free	lik, maysan nag
freeboard	tep
frequently	kutukut, tut babaw
fresh	kweivaw
friend	veiyon
friendship	siwayoub
frighten	sibeilut, katuwein, yow nuwan
front	wamatan, wanamug
fruit	anagin, wuwan, avanin
fruitless	mav, deiv
full	kalawt

funeral feast	wungayay
further away	niweiw
future time	wanakoug
fuzzy hair	kunamatuw

G

gain	katimweis
gall-bladder	kalun
game	wuliwal
gaping	kapwageg
gap axe	tap
garden	bag, kabanano <u>w</u> , ga <u>d</u> en, bigul, teit
garden for it	bigulen
garland	pay
gasping	yak, tabod nuwan
gate	koukwed
gather things	souyav, katinok
people gather	katuyoun, mwam
gather for a death	loval
gather fruit	kalog
gather spinach	kamgayas
gather yams	tayow, youluk
gave	bo isek
gear	wuliyoug, youdanen
generation new	gudwouvaw
generous man	guyaw, gimgilitoun
gentleman	tamwey
gently	manum, muyab
genuine	mounid
germinate	sob
get	kow
get in canoe	touw
get permission	vatam, vtam
get ready	katunag, katineg
giddy	biliwun matan
gift	siwayoub, muloul
parting gift	tanouy
peace-making gift	lun
gift in new canoe	vawout
gingery plant	seiyal, seiseyal
girl	guwavin, kubukwab
give	sek
give a present	siwyoub
give back	yamen, ymen
give definitely	wnitun
give mwal or veigun	lev

glad	mwasaw
glare	kaTgunigwan
glass	gilas, dayeb, meimeit
glory	yakawn
glutton	govek
go away or along	n, an, kun, in, ten
go by canoe	supel, dopel
go ahead	mug, mgwey
go along the beach	vayal
go straight	katadumwal, dumwal, dilibwat
go down	bus, katubus
go downhill	wloubus
go fast	sawl, wawal, nuwanaw
go first	mug, ka ^u l ^u matan
go up from the sea	lag
go gently	muyab
go in circles	tawun, kadilawun
go inside	s ^u w
go to you	w, aw, iw, wek
go part-way	w, way,
go uphill	katulag
go to live elsewhere	gal, koulup
goanna	kalevas
god	yowbad
gold	goul
gone	bo nein
good	bwein, palap
goodbye	taneim-o, taneimiy-o
govern	kaleiwag
grab	yous
grain	anagin, wuwan
grandchild	tabun
grandparent	tabun
grasp	yous
grass	awuyow, sinwuyow
long grass	lileiy
prickly grass	kalikoul
grass skirt	dob, daben
grasshopper	kulipaw, sugway
grate	kwal, yad, kilil
grave	alawag
grave-wrappings	tibtabwan
gravel	ligulag
gravy	tam, nuyay, <u>v</u> avan
greasy	dimweilil
great	avakaein
greedy	govek
green	kudikwad

greet	mloul, muloul
grew big	vakaein
grey hair	sisouw
grief	geg nanon
grind	simet, yed
groan	lid
ground	pwepway, dibwanoug, sapon
group	dal, dil-, bod
grow	tub, sob, katimweis, vakaein
grown	bo ivakaein, kaytub
grow food	bag, bigul kan
grub	kim, <u>ayag</u> , <u>matamwat</u>
grunt	lout
guard	see look after
guest	bwabwal
guide	katimlakay
gun	lus
gut	sinewun

H

hair of head	kunun, weipun
hair of body	wunuwunun
white hair	sisouw
hairly	kapilipil
half-ripe	gudegoud
half-way	katapwan
hall	bunatum
hand	nim, niman
hand across	katupel
handbag	kaw, mweisous
handcraft	<u>balal</u>
handkerchief	<u>yageis</u>
handle	ysiyous, yous
handle of axe	lagay
hang	kayagweg, las, kaygug
happen	louvat
happy	<u>mwasaw</u>
harbour	munon
hard	keikay, matuw
harm	yageg, yableb
harvest	kalag, tayoy
hat	<u>tanugweib</u> , <u>gamadouw</u>
hatch	<u>kapow</u> , <u>katavis</u>
hate	kameiliw
haze	libgugwaw
he	towen
head	kunun, daban

back of head	agadun
head-lice	kut
head-rest	kabeikun
headache	valaval
head person	tovek, taginven
healthy	won bwein
heap	log, lag
hear	ligen, neg, kataluteg
heart	ikuyak
heat	muymuyan
heat water	tey, tayay
heaven	libalab
heavy	mouvit, moudouvit
too heavy	lep
heed	ligen, kanow aygan
heel	agadun kaken
height	vayovan
held	see hold
help	lab, leb
hen	kulkolek
her	nawen
here	ane, towen-an
hide	kawum, sowum, toupan
high	aveiyov
high up	wanakaew
high pitched voice	kalgogot
hill	koy, kaytet
him	towen
himself	tonen, dimlen
hinder	kabiyun
hint	katumwan
hip	kuveilin
hiss	talikwasis
history	taleiliw
hit	weiy, wak, way
hoist sail	kuk
hold	yous
hold it still	siy, siyay
hold it level	kibwat
hold it down	kanatak, kaptuk
hole	leg
hole of soft soil	soun
holes in roof	pulpwalal
big hole	babayay
small hole	kabkakit
cut a hole	taboul, tases
poke a hole	kayboul, kaypwal

bore a hole	kavgil
holiday	yeiwas, yawas
hollow	lul, kalul
home	ven
honest man	tadidumwal
honour	vnas, kaves
hook it	talikous
fish-hook	ban
hope	namis, nmis
hornet	gum
horse	hos
host	towous
hot	muyamuy
hot liquid	vavan
hot taste	ges, gagasis
hour	awa
house	bunatum, bwan
food-house	seigous
how many?	kweivin, asteivin
how	amawan
however	tage, gog
hug	wlibob
human	gamag, gimgilitoun
hundred	lakatutan
hunger	moun, galeib
hunt pig	toutuw
hunt turtles	tayob
hurry	nuwanaw, yamal, katamal
hurt	gidaged, yageg, yableb
husband	mwan
husks	sim, simwan
husk coconuts	kol, kulem
hustle	see hurry

I

I	yey
idea	sinap
idle	bgumat, katudab
if	kukin, magat
ignorant	tagouwaw, patabod, matapwad
ignore a call	tigatuy, tigeiviy
illness	katoun, lel
illuminate	mteil
imagine	tilikon
imitate	takayas, kaylas asisinap
immature	gagoud
immature yam	bwanaw

implement	kavitan
in	wa-, wanuwan
in-law relative	sin <u>va</u> lam
incest	siva <u>s</u> ov, nagow
incline	tageg
imcomplete work	yabweg
imcomplete cut	tabweg
increase	katimweis, ya <u>l</u> ay
indeed	bo
infant	apwaw, puskekel
infatuated	kalpwakit
inform	dibek, nuk, tabinek
inheritance	kiyay
inland	nawoud
inlet	munon, awasas
impenetrable	kapananig
insane	balawe <u>i</u> n, kabalawe <u>i</u> n
inside	wanuwan, sibun
instigate revolt	lopwal, loubab
intelligence	sinap
intention to	kid, nanon
intercourse	kanavay
interrogate	gan, katugan
intestines	sinewun
into	siw wanuwan
introduce	miyek
irritate	katimsaseil
is	ses
island	sim, simulan
it	towen
itchy	mwamw <u>a</u> dak

J

jab	beit, bes
jam it	yous, kapet
jaw	gil <u>a</u> len
jeer	yeg, kayuw
job	wotet
join	katives, litub, la <u>t</u> an
joint	atupwen, tub
joy	mwasa <u>w</u>
judge	kaTeiwag
juice	sipinen, diduloub
jump	pel
just	deisa, -wan
just now	mwana

K

keel	wag
keen	seiw nuwan
keep away	sinal
keep doing it	vvag
keep for self	kayus
keep still	tay
kidney	ikuyak
kill	katimet
kill by hand	kimet
kill with fire	vakamet
kill with sorcery	bugow
kill with spear	kalimet
kindle it	mok, tamseil
kindness	siwayoub
knead	nut, kimimey
knee	kitatun
knees of canoe	geil, gulumoms
knife	seis, kipam, kutouw
knock	gipit
knot in cord	tubwatub, yawaw
knot in wood	pitukwan
knot it	ywen, litub
know	kakin
knowledge	sinap

L

labour	wotet
labour for childbirth	tup, veilouy, <u>ma</u> vin, kop, sum
lack it	yamkwen
lacking	kabwag
lag	youviy
lame	gayal
lament	valam, kalabwaw
land	ven, pwepway, dibwanoug
land on ground	kalivatouw
language	aygan, aga-
lap up	kannwanom
large	avakaein, vakaein
large hole	kabayay
late	tuleit, tut bo ikous
later	wankuyeim mo
laugh	gig, gisalay
launch it	nib
law	kaleiwag

lay	masis
lazy	bugumat, kwab, katudab
lead	tok, vakaben, mgwey
lead in singing	vtow, kawun
leader	tamumug
leaf	yageivin
lean over	kantageg
lean against it	kanvan
lean over it	kantok
learn	sinop
least	singay kakit
leave it	lisow, piyev
left-hand	kimaw
left-over food	kuyel, kusuboy
leg	kaken, kwakway
length	vayovan
lest	mata, awoum
let it fall	kilev, kisibwen
level	kobopt, bwat
hold it level	kibwat
lever	kayluw, kaluw
lick	kanom, kanmwanom
lid	tigbwalan
lie down	masis
lie on top of	kangubweil
lie like a log	kangagay
lie criss-cross	kanbilabal
lie on back	kanbwatay
lie face-down	kantukov
lie to him	ywed, yaweid
life	mwamovan
lift	yamwen
light	kamnat, tep, mititeilin
light in weight	gagab
light coloured	pwapwakaw
light it	mok, vakanot, vakapel, kalsok
lightning	kawn, kavikawn
like	sivinan, simwanan
like that	mawan, mamagin, iboda
likely	adok
lime	pwakaw
lime-pot	yagum
lime spatula	kaypouy, ken
limping	gayal
line	yawn
lips	sapan
listen	nganeg, kataluteg

litter	yamsok, kamsosew
little	kakit
live	mov
liver	kat
lives there	sik, misik
lives here	misikem
lizard	kalevas, kuliyo ^y ow
load	koun, kwanan
log	kabalabal, amweilok
lone	anmw ^a net
long	avei ^y ov, vayov
long ago	kweiboug
long way	kadivei ^y ov
long for something	mw ^a duk
look after	v ⁿ as, m ^t akavet
look and see	kin
look far away	kinew
look inside	takinon
look over top	kintuwen
keep looking at it	kinbunik, gintouv, mwamon matan
loosen	peileik
lost	kanig
lost in the bush	kalpasus, lasisul
lost by dropping it	lasibwen
lot	babaw, yawotan, gegayous
loud	butun avakaein
louse	dignigin, kut
love	siwayoub, simwanan, pw ^a kit
low-tide	mayayan, tabi ^w
lowered	katugog, yagig
lungs	noupouw, bilbeilouw

M

mad	kabalawein, balawein
maggots	simw ^a mwat
magic	meg, mgwev, pul
magic to find culprit	sul
magic to cure sickness	yvis
magic for fighting	eikal, kawmanay
magic for making storms	kawein
magic for love	kavakon
magic to protect trees	silam
magic to cause sickness	bwalat
magic effect on weather	aniyan
make	vag, bun, bub, vakaes
make a fence	lev

make a hullabaloo	kawnawein
make coconut gravy	tom
make crooked	katididog
make him cry	wlam
make a hole	kataboul, kayboul
make hot	lamyamuy
make it appear	spuy, vapwin
make it curl	katipil
make it drift	yetuwen
make it wrong	yabol
make it stand	vtow, kativtow
make it go higher	tamwen
make it become	vkek
make it fly	yow
make a line for food piles	kouv
make noise	but
make sago	yamwes, yams
make a feast	kamsagal
make string	yawun
make untidy	yamsosew
make fire	mok
male	kadataw
male turtle	bew
man	taw
genuine man	gimgilitoun
unmarried man	kukumat, takumat
important man	guyaw, tamwey
unimportant man	toul
man starting to have a family	toubwat, tawbwat
man who died	toumat
one man	teitan
newcomer	teivaw
second man	tayuwein, tawanay
third man	tatounun
greedy man	tagovek
tall man	taveyov
man who is wrong	toubol
man of cockatoo clan	tanmalas
man of that place	gum-
mango	kasaw
mangrove	mwadoug
many	babaw, gegayous, stakem, musamus, seiy
mark to recognise	vatus, abivatas
mark of hand or foot	mulin
married man	tavaveig
married woman	navaveig
marry again	vevaw

marry	vay
marvel	som nanon
mast	vayeil
master	tovek, tanugwes
masturbate	veil, bib
mat	sag, lagis
matches	maniyad
material	kweim
me	yey
mean	gidukis
measure	wov, takwen
meat	viniyon
medicine	kaybuy, tadam
medium	yagada, kalamwey
meet	louvat, kalivet, mek, wek, nek
men	tawaw
two men	teiy
few men	teiyuy
boys become men	tabwabwat
mend nets	miyeim
mend cloth	bweil
mention	kavatag, kavteg
mercy	nok nuwan
message	livan, bulagan
messed up	kamagag, bol
metal	tanmunum
midday	yanay
middle child	munuwanay
middle of night	tapwan boug
might	tawtoun, adok
millipede	vav
mind	nanon
miscarry	kawlop
misinform	yaweid
mislead	katidev
miss it	katitob, kalitob
miss it out	kantuwen
mist	libgugawaw
mistake	kabeibol
mix	katipinug, <u>l</u> atan,
mixed colours	limwelem
mixed diet	gab
moan	bwayouy
mock	kayuw, yeg
moderate eater	tougwes
money	money, daku
change of money	anatup, tup
monopolise	kaypom, vakavet

monster	madouw, tabud, dakanikan
month	tibukon
moon	tibukon, kwel
more	singay
morning	gaboug
morning star	kubwan, utuyam
mosquito	buloubol
moss	numt
most	tamkwalan, avakaein
moth	beb
mother	inan
mother-in-law	yawan
their mothers	insiyas
mould by hand	kives, kab
mountain	koy, kaytet
mourning	valam, kalabwaw
mourning string	round neck mwag
mouse	sinmunam
mouth	wadon, awan
mouth open	kapwageg, kipwag
move out of the way	toubal, tibel
move to another village	gal, gilev, koulup
move to and fro	guwen, gogewn
move away from speaker	sineikik
move close to speaker	sineikim
moved emotionally	kalin nuwan
move something	yamlik
much	mananan
muddy	siposep, sisigug
muddy water	mwanawl, kaliton
myth	taleliw

N

nail	pwapwat
nail of finger	kukwan
nail it	katakavet, katiptuk
naked	mwadoy
name	yeg, yagan
name of dead man	toumat
namesake	valeyin
narrate	taleliw, leliw, lik
nasty	kalbaleb
tobacco	muk, lamwan
nature	awon, sinap
nausea	mwanawl nuwan, mwanut kayon, napt
navel	pwason
near	kadiyakus

stay near	sim
nearer	nimeim
need	sivinan, tayawun
negation	nag
neglect him	sigan, kamgway
neighbours	sidayas
nephew	kadan, natun
net	wot, woyim, teik
never	nag kweitan tut
new	kweivaw
newcomer man	teivaw
newcomer woman	nayaw
newcomers	tawouvaws, nawouvaws
news	livan, bulagan
nibble a bone	kayes
nice	bwein
niece	kadan, natun
night	boug
stay up all night	wuleyam, youbwal
no	nag
no good	gak, geg
noise	but, butkawan
noisy chatter	msaweiwl, tanwageg, ybwalag
none	naga tonen
noon	yanay
noose	sik, sikwayon
north wind	bomat
nose	abunun
blow nose	nus
not	nag
not speaking to him	kabwed, sinal
nothing	makaw, sabwam
get nothing	deiv
do nothing	simav, tamav
notice	kin
now	tut towen, mwana
numb	kababat
numerous	gegayous, babaw
nurse in arms	nup, youb, siyay
nurse the sick	katumweil

0

oars	vayg
oath	tabudabod
obey	kanow aygan
observe	kin

obstruct	katubod, vakavet, sibod
occupation	wotet
ocean	yol, bwanit
octopus	kwit
odour	manisin
offering	muloul
offspring	natun
often	tuta babaw
oil the body	put, ptum, wsek
coconut oil	tagon
ointment	kaybuy
old	kweiboug
old man	tovek
old woman	vinavek, vnavek
old road	kadebog
old brother of boy	tuwan
old sister of girl	tuwan
on	wakunuwatan
once	sivatan
once more	sivyuwein
one thing	kweitan, katanok
one animal	manatan
one basket	kadinatan
one big lot	yawotan
one bunch of coconuts	kabunutan
one bunch of bananas	satan
one clay pot	kunatan
one cord	walitan
one creek	wuyatan
one cup	kwavitan
one cupful	kwavgitan
one drum	kupitan
one earth-oven	kumitan
one edible lily-root	livatan
one finger	sikuyatan
one fish-roe	biyatan
one flower	lelatan
one forest	woudatan
one grass-skirt	dibatan, awutan
one group of 4 sago	talamatan, lawatan
one group of 4 coconuts	yuleitan
one hand of bananas	sibilitan
one heap	lagutan
one house	bunatan
one hundred	lakatutan
one implement	kavitan
one leaf	yeinatan
one man	teitan

one mat	siginitan
one double-arm span	ovatan
one name	pinatan
one lot of damwet	kapalatan
one pair of coconuts	watan
one personal purse	kawwatan
one piece cut across	bwabwatan
one pig	bulatan
one row of taro	vinatan, kalitan
one section of house	kasatan
one seed-bed	unutan
one sheet	mwaynatan
one side	palatan
one sleep or night	kanatan
one spear	kaliwatan
one story	kakatan
one string of things	siwatan
one ten	sinawatan
one ten pigs	bulawatan
one time	sivatan
one village	wunotan
one wind	yaganitan
one woman	natan
one wooden thing	akitan
one wooden dish	bomatan
one bundle	simlatan
only	amav, makaw, deisa
only him	anmwanet
only me	agumwanet
open it	katuyow, kaliyow
cut it open	kiboul
open a door	yow
open earth-oven	katep
open eyes	lal, kiplal
open mouth	kipwag, kapwageg
open to the wind	kawak nuwan
open with lever	kayluw, kaluw
opinion	nanon
opposite side	paladadan
or	adok, o
order	kaleiwag, livan
origin	silamaw, kapow
ornament	weiyam, katubub
outrigger	lam
outrigger side	limanen
outside	toulan
oven	kum, vakum

over there	one, towen-one
overcook	vakatet
overflow	kasow, lgusow
overgrown plantation	kalpet, kapinanig
overhear	ligen, taboug
overpower by talk	katitok
overwhelm	kamtek
owe	kawlavag
owner	tanuwagan
owning nothing	simav

P

pack things	katunag
pack skirt	kapwakap
paddle for stirring	kalivin
paddle for canoe	kalavis
paddle a canoe	kalavīs, wol, spel
page	yageivin
paid	gimwal
pain	gidaged, ged
paint canoe	yalig
paint face	seb, sob, sayak
red paint	malak, lalek
paint in colours	mwel, mwal
pandanus edible	yagal
pandanus leaf for male clothing	loud
panting	bilbeilouw
parable	kabebay, kagalib
parcel	wayab
parched	midamed
pare	sep, tas
parrot	gagley
part	mwasanin
partner	veiyon
party	sagal
pass it across	katipel
pass over it	kaltuwen, kantuwen
pass flatus	piw
pass the buck	leibib, labin
passage in reef	aniked
passion	nanon igeg, adawon
past	bo nein wankuyeim
patch	bwal
path	ked
patient	patul, kapatul
patrol	tavin
pawpaw	musumweis

pay	maysan
pay back	mop, lug
pay for wife	sibuw, yomat
pay deposit	livatawn
pay for it	ymayis, gimwal
payment	mapun
payment of food for work	gil <u>ab</u> ed
peace	niwal
peace-offering	lun
peaceful	taw nuwan
pebbles	ligulag
peel of banana	mom
peel it	katapis, nuv
peelings	sim
peels	latamatet
penetrate	bes
penetrate sexually	keiy, keit
penis	kus, kwasin
penis erect	kaytotol
penknife	kipam
people	gamag
people of a place	mina-
pepper for betel-nut	dam <u>w</u> et
perch	kabtet
bird perches	ton
perform	vag
perfume	sukon
perhaps	adok, takinew
permanently	sigeg, kangeq
permission	vatam, tam
perplexed	sunasun nanon
persevere	valut, simkakin
persist	valut, simkin
person	gamag
real person	gimgilitoun
young person	gwad
person of a place	gimgeilin
personal wealth	kitoun
personal purse	kaw, mweisous
perspiration	pulikas
persuaded	simounid
perversion female	simomon
perversion male	yableb pw <u>a</u> daw
pester	simkakin, teiy nanon
pestle for betel-nut	kaygoy
pick a fight	katamseil, kapot
pick food	lep, kalop, katulep
picture	kululuwan, gub

piece cut across	bwabwatan
pierce	bes, giyev, kayboul, kataboul
pig	bwaloud, buluk
stunted pig	bulawoway
wild pig	bulawud
young pig	bulagwad, bulkopoy
village pig	bultuvanuv
big pig for feast	yedeb
pig squeal	wey
pigeon	bwabun
blue pigeon	bunakuk
white pigeon	bunuva
pile	log, lag, toum
pillow	abeikun
pity	nok nuwan
place	yay, kabsis, keb, kab-
placenta	yov, sim
plain	bidakwab
plait rope	den
plan	kaleiwag
plank of canoe	budakay
plant seeds	sop
plant yams	way
plaster it	wlik
platform for feast	pwasiw
play	wliwal
plaything	alen, mweilik
plead	gel, yowal
pleasant	bwanabwein, kamtabwein
pleasure	mwasaw
plentiful	babaw, gegayous, mal, musamus, puspwasan
plenty	see plentiful
point of spear	matan
point or cape	silbunun
poison from vine	root pwatuw
poison with vine	root pwatuv
poisonous fish	sipouy
poke a hole in it	kayboul, kaypwal, sipwal
poke stick into ground	kel
poke stick into bundle	katilel
poke through a hole	kalives
poke into confined space	kaven
poke stick into mud to anchor boat	kalikivet
pole a canoe	toun, kalises
pole towards outrigger side	valam
pole away from outrigger side	vatan

pole for canoe	altuwatoun
polish	yad
ponder	kanuway, nuway
pop out	sap, vapwin
porch	kwanouw
porpoise	kweiliv
port	munon, didawag
portion	ivisan, mwasanin
position	kabsis, aban
possessed by spirit	kayeiluw
possessions	wuliyoug, youd
possible	kadilok, bweina
possum	kwadoy
post	kakol
pot	loutan
pour and fill	vgog
pour it out	ligob, ligabaw
pout lips	kabeil
power	tawtoun
praise	kaves, yakawn
pray	nitoug
preach	guy, geiguy
precede	mug, mgwey
precisely	-wan
pregnancy	kakudapom, kop, sum
first pregnancy	ygavaw, ginisum
later pregnancy	ygamug
premasticate food	mem
prepare	katunag, katineg
present	siwayoub, muloul
preserve by smoking	kavel
preserve its life	yamov
pretty	kamnabwein
prevent	sibwed, gidem
previously	kweiboug
price	maysan, mapun
prickly plant	kalikoul, doudiw
prohibited	bwaboum, boboman
prohibition	awoum, mata
promiscuous activity	subwan, kaylas, wlayas
promise	livnek, katout livan
prone	kantukov, kantugwab
pronounce	livan, kavteg
proper	bwein, palap
property	vavag, youd, kiyay
prophecy	livnek, katigik, yowdow
provoke	vasigen, tamseil, katumseil, yamwag

prow	tabuy
prune	tatun, <u>t</u> atout
puberty	wlulat
pubic covering	loud, <u>payi</u> w
pull by rope	biteil, silbitet
pull back	kalisuw
pull canoe onto beach	kalilises
pull sail down	lug
pull it out	gut, kablev
pull eyes out	kapwin
pull it up	katamwen
pull it apart	katupus
pull out of bundle	kaygen
pull covering off	katapis
pull it tight	katitoun
pumice	gimut
pumpkin	sulul
pup	awkugwad
purchase	ymayis, gimwal
pure	gimagin, bwein
purpose	vagan
pursue	kawsep
pus	pwanan, kapwasous
push it forward	kalisel, giseil, <u>v</u> aseil
push it back	kalisuw
push it upward	kaysel
push it away	tup, skilew
push it into a corner	bin, sabin, yabin
push forward with pole	kalises
push between things	kalik <u>a</u> van, kalikaven
push into a crowd	valel
push to get through	kalitipatup
push in labour	veilouy
push him down	kanek
put it down	sein, sen
put it here	sem
put it there	sew
put in canoe or container	deg, dod
put lid on	katagublik
put covering over	kaluv, <u>p</u> walum
put inside	vasiw, vsiw
put in sun	vkal
put on a string	siwak, sewak
put clothes on	sikam, valigev
put things in order	livakas, kutuwel
put it further down	bus, bwiy, seibwiy
put it further up	yamwen
put in mouth	gen

put blame on him labin

Q

quarrel	kamniman
question	gan, katugan, katupoy
quick	nuwanaw, wawal, sinam
quiet	kapay, kakumwam
quiet speech	kagmanum
quiet animal	tuvanuw, bultuvanuw
quiver	nik, ses, sases

R

race	kawliday, kavalak, lalow, tasol
receive	kow
rain	kweis, kunakun, kunabas, sigwasig, kalanān, bwaw
blocked by rain	kunabōd, kunbwed
hit by rain	kulen, lapaw
raise it	katamwen, tamnow
raise eyebrows	kwad
raise pigs	titouy, tuy
ran	see run
rash	takulubad
rat	sinmunam
rattle for toy	mweilik
raw	gagoud
eat raw	kod, kwed
reach	token
read	vin
ready	bo ikatunag
real	-wan, mounid
real person	gimgilitoun
reason	wawun, silawun
rebellion	lopwal, kapidab, pous
rebuild	wlulawaw, bwiniw
rebuke	kan, takinek
reciprocally you	simsimiyas
recognise	wtus, vatus, kabunik
reconciled	lun, piliyeis, katives
recook	kamuvaw, vanun
recooked food	kusuboy, kūyel
record it	gub
recovered	kalivas, bo ibwein
red	bwabwel, bwabwelan
red paint	malak, lalek, nouk

red shell disc	soulav, takas, veigun
reeds	sigl
reef	silupouy, silatot
passage through	reef aniked
refuse	piyev, peiyaw, kayus
regard	dok
regard as true	simounid
regurgitate	ngeb, nagob
reject	piyev
relate a story	taleliw, takud, lik
relations	taliven, sinvalams
clan relatives	taliven, veiyon
in-law relatives	sinvalam
close clan relatives	dal, dalitanok, delen
clan relatives of same village	wun, dal
dead relative	toumat
release	kilev
remember	nuw
remove	kow, yamlik, kablev, seil, nis
renew	katalow
repair	katalow, vakasiw
repay	mop, katimop, bes
repayment of mwal	or veigun gulugwal, kudun
repeat	vgow, vgavaw
replace it	katalow, simnow
replete	kamuweip, kouweip
reply	katumap, lelimop
report	kamat, bulagan
reprove	kan, guy, kadiben
request	nitoug
require	sivinan
rescue	katuneib, katinob
resemble	kun, libinan
resent	kamliw
reserve	kayus, vayas, katibom
respect	vnas, goul, kulul
rest	yeiwas, tay
resting place	keb, kaban
result	mapun
return	yum, siwlayum, yamnavaw, suvaw
return it	yumen, yuman
reveal	kamtel, katibog nuwan
revolt	loubab, lopwal
revolting appearance	sigug, kasigug
reward	maysan, mapun, lalan
ribs	viligan
rich	guyaw
ride	sisawl

ridge-pole	mwamwan, wug
ridicule	yeg, kayuw
rifle	lus
rigging	ginoul, ginoulan
right	kadilok
right-hand	katay
rinse it	lasep
rip	siled, katun, tadud, sagob
ripe	mwanoug
ripples	kalipsipis
rise	kit, mwen
ritual	meg
river	lay
road	ked
roam about	ninoun, tinelov
roast	gob
rob	bakew, ven
rock	dakul, dibwadeb
rock to and fro	gogewn, yob
roe of fish	biy
roll it up	bil, katubil, katapum
roll it along	yatipin, yatapip
roof	tapwan bunatum
rooster	kulkolek
root	gidawal
pig roots in ground	luw
rope	yiwayoun, balawn
rot	pwas
rotate	sivin
rotten	pwas, kasanin
round	pumupum
roundworm	gwegway
rouse at him	kan, yatel
row canoe	kalavis, vayg
row in garden	vanay
rowdy	yamwag
rub	yed, yad, nut
rubbish	sim, musamus, younouk
clear rubbish	takop, kambuvis
rubbish from tide	kawipotawn
rule	kaleiwag
rump	sibuvat
run	sawl
run boat aground	tul, vakatul
run quickly	silamamal
running water	bilateg
water runs	latay
he runs me through	kalsipuy

runt
rush

bulawoway
sawl, tut

S

sad	kalin nuwan
safe	see save
sago	yabiy, kabol
make sago	yams, yamwes
sago thatch	loukwat, lakwet
sago pounder	labus
sago trough	kas
return from sago-making	kunulag
stem of coconut frond	tatan
sago swamp	dimiyavek
sail	mweg, yabouloud
go by sail	kuk, kalawelew, yiwout
pull down sail	lug
change direction of sail	yasel
tack against wind	yesag
coconut frond used as a sail	kanagon
sail round a point	silbinit, dounip
try to go by sail	dokon
sail out into ocean	doubus
start off sailing	kilev
reach by sailing	kew, bas
sail past	doupouy
sail beside the shore	davayal, kadivayal
sail toy canoes	kavalak
saliva	giw, bwaluw
salt	yol, sot
salty	yayan
lacking salt	kwesod
sufficiently salt	sabal
same	katanok-wan, libinan
sand	alekel
sandfly	simwanik
sap	sipinen
sarcastic talk	kabikay
satisfactory	bwein, kadilok
satisfied	kouweip, kamuweip
savage	ktakat, kapasal
save	katinob, yamov, katimov
saw	kin
say	livan, dibek, lana, kavatag
scale a fish	sep
scales	silsilin
scar	pout, sinpoutun

scarify	tadidul
scatter	katageyay, kigigey, dilgayay
scent	manisin, bwalen
scoff	yeg, yagay, kayuw
scold	kan, kanan, yakan
scoop	tal, tel, kil
scorpion	kadilayuy
scrape	kwal, sep
scratch	kas, tadidul, kaydidul, kaypweil
scrotum	powan
sea	bwanit, yol
sea-creature	yin, in
search	nev, neiv, takinev
season of S-E wind	bulbweilim
season of hunger	wuwal, uwal
seaweed	numt, yalig
second	kwayuwein
secret talk	kagsowm
seduce	kwey
try to seduce	kaliven
see	kin
see clearly	kinbunik
see far away	kinew
see through a hole	kinpwal
look over the top	kintuwen
travel about to see	kinwun
crane neck to see	yoses
seed	youpeis, kaytul, veitun
seed yams	yagoug
seed-bed	nok
seek	nev, neiv
seep	loud
seethes	kalipsipis
seize	yous
self	anmwanet, yakes
self-control	kapatul
selfish	gidukis, kamgigis
selfishly take everything	kaypom, mtapwag
sell	ymayis, gimwal
send him away	kayeb
send a parcel	wyeb, wayab, senem
send it flying	katipiyow
senior man	tamwey, tovek
senior woman	numwey, vnavek
sense	sinap, nanon
senseless	kabalawein
sensory feelings	lamkon, simkwen

sent	see send
separate	liv
serenade	wnumet
serrated	lud
serve	kanow aygan
service	lab, wotet
set aside	katibom, sew
set in order	livakaes
sun sets	seilil
settle down	taw nuwan, lub, kasoud
severe	singay avakaein, yovek
sew	bes, bas
sewing	osibas, <u>balal</u>
sew it up	kunup
sexual intercourse	kanavay
sexual penetration	keit, keiy
shade	nigwanan
shadow	kululuwan
shake	nik, gogewn, yis
shake dirt off	katsap
shake hands	muloul
shake with fear	tat
shake it about	katupinug
shame	mwasin, msin
share	kaluweg, vgen
shark	tagiligal, kwaw
sharp	kakat, mwamwas
sharp glass	meimeit
sharpen	simet, yad
sharpening-stone	simat
shatter	katikumouk, katuv
shave	teiy anavak
shave head	duy kunun
shawl	silipan
she	nawen, man <u>awen</u>
shed skin	<u>vanis</u>
sheet	pw <u>alum</u>
shelf	dimpal
shell clam	bw <u>aloug</u>
shell muscle	ma <u>din</u>
spider shell	s <u>ik</u>
conch shell	bwagig
cowrie shell	tabiy <u>abuy</u> , yavig
shells decorating hair	bunadog
sea-shells	yayouw
red shell discs	veigun, <u>takas</u>
arm-shell (cone)	mw <u>al</u>
shelter	nigwanan

shift it across	katipel
shift to another	village gilev, gal
shine	kal, kad
ship	wag, sip
shiver	tat
shoal of sand	kunabub
shoe	silpas
shoot	lus, gipouy
seed shoots	yapus, sob
shore	kawalaw
short	kayakus
short distance	kadiyakus
short supply	kayewous, kabwag
short-cut	kalipouy
short time ago	mwana
short and thick	pumupum
shout	wak, wkul
shovel it	tel
shove	giseil
show	katamlek, kamtel
show by gestures	yamtilek
show off to flirt	kalimwasaw
show off with pride	kamumwan, kamnamwan
show the right path	kadumwal
show cause of death	givek
shut	katibog, kapatuk, kapet
sibling same sex	tuwan, bwadan
sibling opposite sex	nunet
sick	katoun, lel
sickness from sorcery stone	gibay
sickness from witchcraft	bwagaw
sickness from incest	sivasov, kasivasov
sickness from stolen nuts	silam
cure sickness by ritual	mgwev, yvis
sickly	siwsawoul
side	dadon, lasin
one side	palatan
side of house	tasas, kaken
near side	nimeim
far side	niweiw
sight	kawkawun
sign	mulin
silence	kapay
silly	kabalawein, gulagul
silver	silib
similar	mawana
simultaneous	igawa
do things simultaneously	takiyuw

sing	kanuwel
bird sings	gel
sing all night	wuleyam, kaywous
sing death=chant	loupid, lpid
single	katanok
single woman	kubukwab, guwavin
single man	kukumat, tawlat
sink	mukul, katamkul
sink in mud	katusoun, soun
sister of girl	tuwan, bwadan
sister of boy	nunet
sister-in-law	yevanet
sit	sin
sit idly	katudab
sit talking	kaypul
sit up all night	youbwal
sit close together	silbilab
sit with legs straight and ankles crossed	katapines
sit leaning back	kanvanan
sit up	kit
size	kaytub, vakaeinan
skill	sinap
skin	kaleivin, mom
skin it	nen, katapis
shed its skin	vanis
split its skin	vkasisal
skin disease	kakulikul, sipom
skirt	dob, daben
long coarse skirt	sewed
skull	busabwes
sky	libalab
slacken it	talēv, pol, sipwepwek
slander	vtok livan
slant	tageg
slaughter	katimet
sleep	masis, kandakwek
sleep after big meal	kambaT
sleep fitfully	kaninakon, gunan
sleep in the bush	kanamom
slept	bo imasis
slice	tayel
sling-shot	peiw
slip down	peileik
foot slips	vatiteil
slippery	dimweilil
sliver of glass	meimeit
slope	tageg, tigtagage

slow	youviy, kanom won
small	kakit, kekels
smash	gulek, katuv
smear	katipiyek
smell	manisin, bwalen
fish smell	silusal, siTseilun
sweet smell	simasim
bad smell	bog, wul
smell it	skwen, sukon
smoke	musew, bwaw
smoke fish	kavel, kayval
smoke tobacco	gab
smooth	sipusap, mamas
snail	gwagwal
snake	mwatet
snap a cord	kitoun
snare	sik, sakwan
snarl	kat, ktakat
snatch	kwey, kway
sneeze	bwanas
snore	lout
so that	vagan
soaked	sipisoup
soft	pwapwas, mamew
soft soil	soun, sinusoun
soft wood	wayan
soft-hearted	nok nuwan
soil	pwapway, dibwanoug
fertile soil	sapon
sole of foot	kis
sold	bo igimwal
solidify	kalivtuvat
some	mwasanin, musinis, tan
something	kweitan youd
song	wous
soon	nuwanaw, sinam
sooner	eban, ebouno
soothe	yyob
sorcery	balaw, givay, bwagaw
sore on body	sasok
sore	see pain
sorrow	geg nanon, yakalin
sort out	katukin
sound	butkawan, butun
sound of voice	aygan
sound of rushing	feet tut
sound of rain	gwag

sour	yayan, yayuy
south wind	yals
south-east wind	nuvid
sow	see plant
space	awasas, akupen
spatter	pwin, pwanin
spatula	kaypouy, ken
speak	livan, kawsiyeg
speak gently	kagmanum
spear	kaya ^l , alipwaw
spear it	bes, giyev
spear fish under water	dayeb
spear fish from beach	gamay, kaligamay
spear him through	kalsipuy
spear several at once	kalikiyuw
spear to death	kalimet
miss with a spear	kalitob
survive spearing	kalimov
speech	aga-, livan
old peoples' speech	ag-wuliweil
speed	sawl, wawal, kwasous
spell	vin
spend	gimwal
sperm	pwak
spider	bobos
spider-web	gibalapal
spikey	sisagag
spill	ligabaw, tigbok
spin	kipil, siliden, yabliwun
spinach	gayas, weiloul
spirit	kululuwan, aluwan
spirit of dead person	yeiluw, alatas
bush spirit	aluw
bad person in mountains	baloum
person in trees	toukway
spirit of a woman which enters a person to cause sickness	bwagaw
spit	gus, giw
spray spit in magic ritual	gus
big lot of saliva	giw
splash	dal, sulik, katpwasewl
spleen	woyim, wot
split it	kaysal, <u>tasal</u> , vakas <u>asal</u>
split stones	les, las
spoke	bo ilivan
spoil	yageg
sponge	youtout
spoon	tal, kayeik

spouse	mwan, kwav
sprained joint	tagud
spray	katpwasewl
spray spit	gus
spread mats	lat, yev, lakat
spread by travelling	bek, kigigey, katawlek
spread net for fish	saw
spring of water	yuyyeiwl, bilateg
spring	see jump
sprinkle of rain	sigwasig, kunabas
sprint	silmamal
sprout leaves	yasu ^s , sibwala ⁿ
squall	bwaw, kalibameit, kawein
square	palavas
square an account	katuwel, skwey
squash	katitok
squat with a leg extended	tabsikak
squeal	wey
squeeze	kimimey, pwel
squeeze grated coconut into a pot of boiling food	tom, tam
squirrel	ledled
stab	giyev, bes
stable canoe	kayay
stain	kabkik
stairs	tet
stakes for fence	gadouy
stake a canoe in shallow water	kalikalkavatay
stalk (creep)	mweim
stand	tamanaw, tabalawaw, tokeiw, ton, tom, tow
stand it up	vtow, tamnow, kativtow, tadamoms, kalutow
stand on it	van
star	utun
morning-star	kubwan, utuyam
stare	mtamamon, gintouv, ginatol
start	silamaw
start a rumour	kapow
start it moving	yamlik
start of path	adunan ked
start a journey	latageg
startle	sibilut, yasiblut, yow nuwan
startled during sleep	kuv
state	livan, ven, aban
stay	sik, msikey, ses
stay away	siw, sinal

stay near	sim, sikem
stay permanently	sigeg, sigagay, kangeg
stay together	sitan
stay of mast	suwasow
steady it	kaw ^h kivet
steal	bakew, ven, geinawl
steam	kawuyay
steel	tanmunum
steep slope	tigtageg
steer canoe	kavaveis
steer to outrigger side	yawaten
steer away from outrigger side	boulouk
stem of palm-frond	tat
steps	tet
steward of church	tulal
stick	kaligweg
stick at centre of fish-net	agapwap, adodawt
whipping stick	gimudid
throwing stick	kadipuy
stick for poling canoe	kaltuwatoun
forked stick	kapsasag
digging stick	kaydem
fighting stick	new
walking stick	kaytuk
sticks to divide garden in rows	lapouy
pointed stick used as fork	kaysus
stick it in the ground	kel
stick up for him	kapiy
stick together	pak
sticky	kaluluvat
still	igawa, igaw
hold it still	siy, siyay
keep still	tay
stingray	lapayey, vedog
stink	bog, bugwanan, wul
stir food	kalivin
stir up a fight	katimsaseil (see provoke)
stitching	kunup
stockade	boul
stomach	toub, nuwan
stone	dakul, dibwadeb
stony	dikudakul, dibwadeb
stood	see stand
stoop	kok, kulul, tapop
stop	yakous
stop it !	deis!
stop an engine	kimet
storm	bwaw, kawein

story	leliw, kwaneib, takud
stoutness	kaytub, dīdiw nuwan
straight	dumwal, damoms
sail straight	sildumwal
go straight	katidumwal, kilibwat
straighten	kidumwal, yadumwal, tuwen
stranded	gobwaw, sikon
strange	kweitana, gulagul
strangle	skwen, sukwān
stream	lay, lituk
strength	tawtoun
strengthen	katimweis, kimtuw
stretch to reach it	token
stretch towards it	ysel, yasel
stretch it out	lat
stretch legs while sitting	tukwel
stretch neck to see	yoses
strictly keep the taboos	katukil
strike	weiy, way
string	yawn, vatul, yim
string of shell wealth	veigun, soulaw
string round neck of widow	mwag
string things on a cord	sewak
stringy	yimuyim
strip leaf into strands	vis, kavivis, led
stroke it	sep, tamnes
strong	tawtoun
struggle	vatay
stuck on	kapkik
student	toskul
stump of tree	amtuy
stupid	kabalawein, gulagul
submerge	mukul
submit	tam
subside	manum, yenom
swelling subsides	samay
flood subsides	yagig
suck the breast	sus
suck with lips	mwes
suckle	vasus, vses, kamvanun
sudden	nuwanaw
suffer	gidaged won
sufficient	kadilok
sugar	kamnag, simakain
sugar-cane	touw
suits	bunek, kunek, yalek
sulk	pous
summer season	wuwal, uwal

sun	kalas
dry it in the sun	kalin, vakalin, vka
sun dries it up	kalimed
sun makes it hot	kasivanin
superlative	singay
supply of food	youluk
support under canoe	singed
suppose	dok, dik
suppress	kantok, kanatak
sure	mounid
surprise	sibilut
exclamation of surprise	ya, ne
surround	diliwun
survey your garden	wkiyaw
survive	katimov
suspect	tilikon, tanid, kawnik
suspect wrongly	kavanon
suspect and accuse	kawniwein
suspend	kaygog
swallow	kanpwen, kanupon
swamp	dum, dumidum, dimiyavek
swamp a canoe	kaymukul
sway	guwen, gogewn
swear an oath	tabudabod
sweat	pulikas, lapulikas
sweep	taneiv
sweet	kamnag, simakain, kakadad
sweet-smelling	simasim
sweet-potato	gougoulin, kankanuk
swell	lol
swelling goes down	samay
swerve	guwen
swim	gay, nuw
try to swim there	gakon
swim round cape	ganip
swim to other side	gapel
swindle	silakod
swing on ropes	kaylaw
swollen	see swell
sympathy	yakalin

T

taboo	bwaboum, bouman, silam
tack in canoe	yeiwous, yesag
tail of dog	yayun
tail of bird	pwason

take	kew, kow
take down	bwiy
take away	now
take it all	kaypom, kawlakous
take on board ship	dod
take a person	tok
take a picture	gub
take shirt off	nis
take care of	vnas, mtakavet
take wife from man	vagut
tale	leliw
talk	livan, aygan
secret talk	kagsowm
dirty talk	kalokay, kamgwai, basim
talk about him	livanen, butun, bulagan
tall	vayov, aveiyov
tame	tuvanuw, tivanuw
tangle	pinpanag, katipinug
tangled bush	kapananig
taro	sinasin, vesob
taro plant	lawuw
dish of pounded taro and coconut	mon
taste	amnan, kamkwen
sweet taste	kamnag, simakain
hot taste	ges, gagasis
tattoo	tukwat
taunt	yeg
taut	damoms
teach	katamlakay, vamul
tear	kasigeb, sagob, tadud, siled, sas
tears	mitanagin
wipe tears	wes, wos
tease	yamwag, vasigen
teen-age girl	guwavin
teen-age boy	tawtat
teen-agers	gamagal
teeth	kudun
teeth shut	kakil
grind teeth	kakik
molar teeth	kumwatun
tell	dibek, nuk, kamat, kamtel, leliw, talliw, livnek, sinek
tempt	tammseil
ten	sinawatan
ten pigs	bulawatan
tend	tuyay, vnas
tender	mamayuy
tendon	beg, began

terror	pwayat
test it	yakwen
test a canoe	siwanam, tasol
testes	pwaw, powan, kapwaw
thank	kalin nuwan
that one	-wen, towen, ma-
that place	yay
that thing	towen, kagayan, magayan
that wooden thing	kaywen
that woman or bird	nawen, manawen
that nearby thing	towen-ane
that thing far away	towen-o, towen-one
thatch of sago-leaf	loukwat
thatch of coconut leaf	molay
that's all	misinak
that's true	magene, moundid
the	ma-, m-
their companions	sisiyas
their relatives	tawlsiyas
themselves	tatineis
then	mo
there	towen-one, yay, one
there nearby	nan, ane
therefore	mapuna
these	mtasiyas
they	tasiyas
thick	badubad, kokopan
thick cord	putupwat
thin cord	giligil
thin person	papatat, bigabeg
thin plank	kalalaw
thing	you'd, wuliyoug, vavag
think	nuway, dok, dik
thinking	kanuway, kabnuway
think anxiously	val nanon
third	kwatounun
thirst	dak
this	towen
this here	towen-ane
those	siyas, tasiyas
thoughts	nanon, kanuway
thread	sewak, vatul
three	kweitoun
three days ago	sibvanen
threw	bo ilev
thrill	mwan won, gov
throat	kayon
throw	lev, lov

throw water	souw
throw away	lavew
thunder	palapal
thus	mawan
thwart	gidem, bob
tickling	mamalis, tigaviy
tide is up	tan, ikew tan
low tide	mayayan, tabiw
tidal rubbish	potawn, kawipotawn
tidy it up	kambuvis
tie together	kwen, latub, lasip
tie in bundles	seinaw, sinev
tie it up	yawen, ywen
tight	damoms
till	oko, ee...
tilt	kitav, kantageg
timber	wululay, abalawus
time	tut
past time	misiyamoun, misumkwey
short time	mwemway
one time	sivatan
a second time	sivyuwein, vayuwein
tired	soumat, wegeis, kab, balay, wnamat
toad-fish	sipouy
tobacco	muk, lamwan, wopat
today	nagein
toe	didin
big toe	simkwakwen
together	sisiyas
stick together	pak
live together	sitan
gather together	katuyouns
join together	katuvas
toil	wotet
token	ivisan
tomorrow	nubweig
tongue	mayen
too	singay
too bad	gak
too heavy	lep
too much	kasow
too watery	kwesod
too quick	ginwalan mat
took	bo ikow
tooth	kud, kudun
toothless	mwawl, kamwawl
top of head	kunuwatan

torch	wodam, tap
tore	siled, tadud
toss	lev
total	babawan
touch	kabkwen, kabikon
touch with feet	vakwen
canoe touches bottom	tul
towards facing	sekw
towel	tanab
town	ven
toy	alen, mweilik
track	ked
cut a track	savaw
trade	gimwal
trade pigs	kelas
trade shell-wealth	kun
trading partner	veiyon, mul
transfer	katipel, gal
translate	kativin
trans-ship	kayopel
travel	ninoun, kinwun
trawl	kwan, silbitet, siwanoul
tread on it	van
treat respectfully	vnas, kabwein
tree	kay, amweilok, kaligweg
casuarina	yay
shady tree on beach	sinisin
saido tree	teilil
large tree at edge of sea	kakam
trial	yatal
trick	katidev
tried, tries	yokon
trim	ded
trip	tavin, yiwout
trochus	likilak
trouble	mouvit
trough	kas
true	mounid, magene
trust	namis
truth	kamounid
try	yokon, yakwen, valut
try to climb up	mwanakon
try to sail there	dokon
try to swim across	gakon
turn round	touvin, katuvin
turn a corner	silikivin
turn end for end	kantavin

turn it round	kanvin, kativin
turn it over	katitan, katigubweil
turn onto back	kanbwat, kantanay
turn by hand	kivin
turn onto side	kantataw
turn onto face	kantukov
turning-place	kabtouvin
turtle	gonam
chase turtle in sea	tayob, tayeb
tusk	dog, dinakom
twine rope	den, yawun
twins	papap
twists sideways	kantalil
two	kweiy, akweiy
two men	teiy, asteiy
two days later	bugiy
two days ago	sinovan
tying	kukwaw, yuwan

U

unafraid	tivanuw
unattractive	dadub
uncle	kadan, taman
uncooked	gagoud
undergird boat with ropes	say
underneath	watinow, waskawan
underneath a house	sukwaw
understand	kakin, telek nanon, kabunik
understanding	sinap
understood	bo ikakin
unenlightened	dadub
unfit for use	gaganen
unimportant man	tout
unknown	seikwan
unloosen	katulik
unmarried woman	kubukwab
unmarried man	kukumat, takumat
unpleasant	kalbaleb
unripe	gagoud
unsatisfactory	geg
unskilled	patabod
untidy	yamsosew
untie	lik, kaylik
become untied	peileik
until	oko, ee...
untrue	yaweid
up	wanakaew
go uphill	katulag

lead him up	yamwen
upright	didumwal
stick upright	kel
stand it upright	tamnow, vtow
upset	katitan, kabgeg
upset mind	nanon igeg
urge him on	katsilek
urinate	bweis
us (you and I)	yakid
all of us	yakids, yakamey
uterus	sinvanun
utter	kavteg

V

vagina	win
vainly	mav, makaw, sabwam
value	maysan
various colours	limwelem, lom
vein	beg, began
veracity	mounid
vernacular	kawsiyeg
very	singay
very good	bwanabwein
vessel of clay	loutan
vessel for drinking	kwavig
victory	tagagay, takayway
village	ven
vine	vatul
vine for lashing canoe	kouliw
core of vine used for rope	it, yit
virginal	pat, toupat
break virginity	yamtel
visit	lokun, lakwen
visit garden in morning	wkiyaw
visit other places	tavin
visitors	bwabwal
voice	aygan
piping voice	kalgogot
vomit	nagob, ngeb
vomit from bad fish	napt

W

wade across	gapel
wages	maysan
wail	valam, kawnavin
wait	kayamat

wait patiently	kapatul
wait a while	mwenway
wake up	kit, laktukit, kanakon
wake him	vagun, wgun, kankwen
walk	noun
walk with a stick	kaytuk
wander	nounan, nounam, nounaw
wander aimlessly	lamav
want to	sivinan, tayawun
want to marry	kalpwakit
want to fight	kapwapout
want to go with him	kakun
war	naviy
warm	muyamuy
warm yourself	kamunuw
warn	katiboug nuwan
warrior	takalikay
wash	kakay, wid, lasap
wash him	vkay, kek, touwis
wash upon shore	bilag, biligeu, kawlpotawn
wasp	gum
waste	yamkwen
watch	kin, kakin, kikin
watch till out of sight	mtikun
watch out lest	mata
water	yevagam, soup, dawn
running water	bilateg
spring of water	yiwyeiwl
salt water	yol
brackish water	timiyeikay
water from it	sipinen
hot water	vavan
water-spout	labwagaw
water lying after rain	likweileik
muddy water	kaliton, mwanmwanaw
watermelon	pasteik
watery	kwesod
wave goodbye	tanoy
waves	kaysay
way	ked
we (you and I)	yakid
we (all of us)	yakids, yakamey
weak	gwey, siwsawoul
wealth in shells	mwai, veigun, kun
wealthy man	guyaw
wear clothes	sikam
weary	kawgwes, wegeis, soumat
weary from work	wnamat

weary of same food	kamgwes
weather is fine	dodew, milibwein
calm weather	niwal
bleak weather	libgagay
weave	woun, balal
web	gipalapal
weed the path	kab
weeds	awuyow
weep	valam
weigh	nupkwen
light weight	gagab
its weight	mounan
weights on net	lag
well	bwein
well of water	sinkaviyeil
went	bo inoun
west wind	yavat
wet	sipisoup, dal, pwatut
what thing?	aveiyag, aw-youd
what happened?	kadeig
when	asinavin
where	ama-, avanuy
which	avei-, aw-, amata
whine	gwaw
whip	gimudid, gimdid
whirlwind	bunliviluv
whisper	katamwalag, katimleg
white	pwapwakaw
white man	dimdim, gumanus
become white	lapwakaw
white mark on forehead	bayek
white hair	sisouw
white pigeon	bunuwad
white-crane	bouy
who	kal, kalisiy, kavel
whole	tamkwalan, sona
whom	kal, kavel
wide	kupakop
widely spaced	kalkalav
wide hole	babayay
widow	nakwab, kubuyen
widower	sibawuw
wife	kwav
payment for wife	sabuwaw
wild pig	bulawud
wildly angry	kananeiy
will	nanon
break his will	teiy nanon

break his will	teiy nanon
willing	seiw nuwan
wilt	yag, giyag
win	tamap, tagagay
wind	yag, yaginen
blown by wind	yatuwen, wayis
wind blows on it	yis, wyis
wind blows	tow
windy season	bulbweilim
windy and wet	libgagay
wings	papenen
winter	bulbweilim
wipe with towel	tanob
wipe tears away	wes, wos
wisdom	sinap
wise man	tassinap
wish	sivinan
with	son, waseg, wasigeis
wither	yag, giyag
withhold	kayus
within	wanuwan, wanuwein
without result	mav
woman	vin
unmarried woman	kubukwab
married woman	navaveig
young woman	nagwavin
ignorant woman	noubol
senior woman	numwey
beautiful woman	simkwalawat
barren woman	vinakal
that woman	nawen, manawen
evil woman	vin ^u tanin
sorcery woman (witchcraft)	nabwagaw
woman after second child born	vinabwat
become a woman	vnavek, wnumwey
womb	sinvanun
women	vinay, nummwey, numwayas
wonderment	som nanon
wood	amweilok, kaligweg
ebony wood	gav
wood to swim with	kaypap
soft wood	wayan
wooden dish	nokay, abmavin
wooden thing	kaywen
Woodlark Island	Muyuw, mouyuw
word	livan
wore	sikam
work	wotet, wutalan

work all night	silaw
work at it	wtel
work continually	valut
work faithfully	toukum, tkum
worker	tawwotet
world	ven watinow
worm	simwamwat
worn blunt	sinyidayad, babeit
worry	kabgeg, tatay sis, kubukub nuwan
worship	yakawn
wound	bwab
woven coconut-leaf	molay
wrap	sumweil, toub
wreck	gayay, gulek, yageg, katagulek, kaygweileik
wring out	pol, pwel
write	lel
write reply	lelimop
wrong	geg, bol
wrong one	tobwag
wrong information	yaweid

Y

yam	kan
large yam	kuv
small yam	palawag
immature yam	bwanaw, nap
yam seed	yagoug
new yam garden	teit
harvest early yams	wninap
plant yams	way aniyagoug
harvest yams	tayoy, tayow
yarn	kapul, kaypul
yawn	kanawat
year	bweilim
yell	wak
yellow	tigitag
yes	e, magene
you	yakoum, yakamiy
you reciprocally	simsimiyas
young person	gwad
young pig	bulagwad
youngest child	digimasus
your companions	simiyas
youth	tawlat

z

zigzag

tapaleileiy

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.D., Papua New Guinea